

M. Byta  
Mariusz Byta

## PROTOKÓŁ

### Z 1. POSIEDZENIA POLSKO-CZESKIEJ KOMISJI DO SPRAW WÓD GRANICZNYCH

Zgodnie z artykułem 3 Statutu Polsko-Czeskiej Komisji do spraw Wód Granicznych, zwanej dalej Komisją, w dniach 21-23 września 2016 roku w Dusznikach-Zdroju (Rzeczpospolita Polska) odbyło się 1. posiedzenie Komisji.

#### **Posiedzenie prowadzili:**

ze Strony polskiej:

Przewodniczący polskiej części Komisji, zwany dalej Przewodniczącym,

**Pan Mirosław Paszczyk**

ze Strony czeskiej:

Pełnomocnik Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych z Rzeczpospolitą Polską, zwany dalej Pełnomocnikiem

**Pan Josef Nistler**

Obradom przewodniczył Przewodniczący

**Pan Mirosław Paszczyk**

W posiedzeniu uczestniczyły delegacje Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej, wymienione w **załączniku nr 1** do Protokołu z 1. posiedzenia Komisji, zwanego dalej Protokołem.

Komisja stwierdziła, że w związku z wejściem w życie nowej Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy na wodach granicznych w dziedzinie gospodarki wodnej, podpisanej 20 kwietnia 2015 r. w Pradze (dalej zwanej „Umową”), 1. posiedzenie Komisji jest kontynuacją Rokowań Pełnomocników Rządu

Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych (zwanymi dalej „rokowaniami Pełnomocników”).

Komisja stwierdziła, że dotychczasowa liczba, nazwy i mandaty grup roboczych pozostają bez zmian.

Komisja przyjęła program 1. posiedzenia Komisji, który jest zawarty w **załączniku nr 2** do Protokołu.

### **Wyniki Posiedzenia:**

## **1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych**

(punkt 1./17. rokowań Pełnomocników)

### **1.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw przygotowań zadań i koncepcji inwestycyjnych na wodach granicznych, zwanej dalej Grupą P**

(punkt 1.1./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy P o zadaniach realizowanych od 17 rokowań Pełnomocników.

Od tego czasu odbyła się 19. narada Grupy P, w dniach 14-15 czerwca 2016 roku w Republice Czeskiej w miejscowości Bílá, podczas której omówiono:

- Budowę polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov).
- Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy (Olše).
- Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych.
- Projekt planu pracy Grupy P na 2017 rok.
- Przygotowanie materiałów na 1. Posiedzenie Komisji.
- Sprawy różne.

## **1.2. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowice (Sudice-Rohov)**

(punkt 1.2./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy P o pracach, które zostały wykonane zostały przez inwestora polderu Krzanowice, w sprawie wypłacenia jednorazowych kompensat właścicielom gruntów po stronie czeskiej. Na podstawie zawartych umów, które:

- przyznają prawo służebności do rozprowadzania i gromadzenia wód podczas powodzi,
- przyznają prawo do wypłaty jednorazowego odszkodowania na rzecz właściciela nieruchomości,
- stanowią, iż właściciel nieruchomości zrzeka się praw do odszkodowania w przypadku rozlewu wody,

zostały przydzielone środki finansowe na jednorazowe odszkodowania. Umowy wchodzi w życie z dniem dokonania wpisu praw w nich zawartych do katastru nieruchomości. Czynności związane z wpisaniem praw do katastru nieruchomości prowadzi kancelaria adwokacka. Jednorazowe odszkodowania otrzymają właściciele nieruchomości, którzy się na to zgodzili. W przypadku jednego właściciela, który żądał kilkakrotnie większego odszkodowania od wartości wycenionej przez rzeczoznawcę, inwestor poinformował, że wypłata odszkodowania następować będzie każdorazowo po powstaniu szkody w oparciu o obowiązujące przepisy. W przypadku pozostałych nieruchomości nie udało się ustalić właścicieli. W związku z tym do wypłaty odszkodowania dochodzić będzie każdorazowo po powstaniu szkody, gdy zgłosi się obecnie nieznany właściciel. Wykaz właścicieli ze wskazaniem sposobu załatwienia sprawy jest **załącznikiem nr 3** do niniejszego protokołu. Z uwagi na powyższe Grupa P wnioskuje o zamknięcie tego punktu.

Komisja zgadza się z wnioskiem Grupy P i uważa punkt za zamknięty.

## **1.3. Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy (Olše)**

(punkt 1.3./17. rokowań Pełnomocników)

### **1.3.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle – Ostrawa**

(punkt 1.3.1./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację delegacji czeskiej, że Polsko-Czeska Grupa Robocza do spraw Korytarza Wodnego Dunaj-Odra-Łaba spotkała się ostatnio

29 czerwca 2016 r. w Warszawie. Gestorem prac tej Grupy Roboczej w Polsce stało się Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej, a po stronie czeskiej gestorem nadal jest Ministerstwo Transportu. Aktualnie w Republice Czeskiej opracowywane jest studium wykonalności Korytarza Wodnego Dunaj-Odra-Łaba, w ramach którego odbędzie się kilka posiedzeń tzw. komitetu monitorującego, którego członkami są także przedstawiciele strony polskiej.

Komisja poleciła Grupie P aby nadal śledziła tę sprawę i poinformowała o postępach na jej kolejnym posiedzeniu.

### **1.3.2. Ochrona przeciwpowodziowa Chałupek**

(punkt 1.3.2./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy P, że przedsiębiorstwo Povodí Odry przygotowało dokument „Tłumienie powodzi przy pomocy zbiorników w zlewni górnej Odry”, na podstawie którego opracowano procedurę, w oparciu o którą ustalono projektowe przepływy dla systemu ochrony przeciwpowodziowej miasta Bohumína. Materiał ten został przesłany do zaopiniowania Grupie HyP.

Komisja poleciła Grupie P nadal śledzić tę sprawę i informować o dalszym postępie na jej kolejnym posiedzeniu.

## **1.4. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych**

(punkt 1.4./17. rokowań Pełnomocników)

### **1.4.1. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Piotróvky (Petrůvka)**

(punkt 1.4.1./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy P o postępie przygotowań zabezpieczeń dla ochrony Petrovic u Karviné, dzielnica Závada, z tym, że trwa załatwianie spraw majątkowo-prawnych z właścicielami nieruchomości na terytorium czeskim. Z podsumowania postępowania sprawdzającego wynika, że budowa ma znaczące oddziaływanie na środowisko i będzie dalej oceniana według ustawy o OOS. Strona czeska przekazała stronie polskiej studium „Ocena wpływu zabezpieczeń przeciwpowodziowych na Piotróvce na przebieg powodzi”, którą w 2016 roku opracowała firma Revital, a która będzie jedną z części dokumentacji OOS.

Komisja poleciła Grupie P nadal śledzić prace przygotowawcze do realizacji tego projektu i informować o dalszym postępie na jej kolejnym posiedzeniu.

#### **1.4.2. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Opawy (Opava)**

(punkt 1.4.2./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy P o postępie prac przy ochronie przeciwpowodziowej wsi Wiechowice (Vávrovice). Czeska część Grupy P poinformowała o postępie prac i koordynacji zabezpieczeń w Opawie-Vávrovice obejmujących przebudowę mostu przez rzekę Opawę, budowę dwóch mostów zalewowych na nasypie drogowym na terytorium polskim i wałów przeciwpowodziowych na terytorium czeskim. W listopadzie 2015 roku polskie urzędy wydały pozwolenie na budowę mostów zalewowych, które obowiązuje do listopada 2018 roku. W zakresie wału przeciwpowodziowego nadal trwają negocjacje z właścicielami gruntów w sprawach majątkowo-prawnych, a w przypadku pozytywnego uzgodnienia możliwe jest do końca 2016 roku wydanie warunków zabudowy. Dla mostu drogowego opracowana jest dokumentacja do pozwolenia na budowę, poszukiwane są możliwości jego finansowania.

Komisja poleciła Grupie P nadal śledzić prace przygotowawcze do realizacji tego projektu i informować o dalszym postępie na jej przyszłym posiedzeniu.

#### **1.4.3. Obniżenie ryzyka powodziowego górnej części rzeki Opawy (Opava) – zbiornik Nové Heřminovy**

(punkt 1.4.3./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy P o dalszym postępie w przygotowaniach i realizacji zabezpieczeń do obniżenia ryzyka powodziowego w zlewni górnej części rzeki Opawy. Opracowywana jest dokumentacja dla warunków zabudowy zbiornika wodnego Nové Heřminovy, w trakcie budowy znajdują się suche zbiorniki w Lichnovie, przed rozpoczęciem budowy jest suchy zbiornik Jelení w Karlovicach. Strona czeska na poprzednim spotkaniu wnioskuje o zaopiniowanie dokumentacji:

1. 02.105 Przedsięwzięcia na odcinku pod Krnovem, ochrona terenów lewobrzeżnych – Republika Czeska, przedsięwzięcia na górnej Opawie, budowa nr 5758, dokumentacja projektowa do wydania decyzji o warunkach zabudowy, wykonawca Golik VH s.r.o., 04.2015.

2. Zabezpieczenia na górnej Opawie, ocena wpływu wału ochronnego pod Krnovem na przepływ  $Q_{0,5\%}$  ( $Q_{200}$ ), studium, wykonawca PÖYRY Environment a.s., 02.2015.

Pozytywne stanowisko polskiej strony zostało przesłane pismem Wojewódzkiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych w Opolu z dnia 9.11.2015 r.

Dla obiektu 02.105 na odcinku pod Krnovem, ochrona terenów lewobrzeżnych – Republika Czeska, przedsięwzięcia na górnej Opawie, budowa nr 5758 (dalej tylko Obiekt 02.105), w dniu 7.09.2015 roku wydano decyzję o warunkach zabudowy, a w chwili obecnej będzie składany wniosek o pozwolenie na budowę. Z powodu zależności technicznych i wodno-gospodarczych strona czeska wnioskuje, aby tę budowę rozpocząć przed rozpoczęciem budowy obiektu 02.106 na odcinku pod Krnovem, ochrona terenów lewobrzeżnych – Rzeczpospolita Polska. Strona polska to zaakceptowała pod warunkiem, że organizacja budowy przed jej rozpoczęciem będzie uzgodniona pomiędzy inwestorem a administratorem wałów po stronie polskiej. Z uwagi na powiązania techniczne i wodno-gospodarcze oraz na fakt, że obiekt 02.105 służy do ochrony przeciwpowodziowej terytorium polskiego oraz, że został uzgodniony z gminą Branice i Wojewódzkim Zarządzeniem Melioracji i Urządzeń Wodnych w Opolu, Komisja akceptuje, że obiekt 02.105 będzie realizowany przed obiektem 02.106 na odcinku poniżej Krnova, ochrona terenów lewobrzeżnych – Rzeczpospolita Polska.

W dniu 14.10.2015 r. roku przedstawiciele Wojewódzkiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych w Opolu i przedsiębiorstwa Povodí Odry podpisali Porozumienie o współpracy w przygotowaniu, wykonaniu przebudowy i przekazaniu do użytkowania wału przeciwpowodziowego na lewym brzegu rzeki Opawy w miejscowości Bliszczyce, gmina Branice, Rzeczpospolita Polska, inaczej budowa 02.106 na odcinku pod Krnovem, ochrona terenów lewobrzeżnych – Rzeczpospolita Polska. Następnie zostały rozpoczęte prace geodezyjne, badawcze i projektowe przy przygotowaniach tej budowy.

Komisja poleciła Grupie P nadal śledzić przygotowania realizacji tego zamierzenia i informować o dalszym postępie na jej przyszłym posiedzeniu.

#### **1.5. Plan pracy Grupy P na 2017 rok** (punkt 1.5./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja zatwierdziła plan pracy Grupy P na 2017 rok, który stanowi **załącznik nr 4** do Protokołu.

## **2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej**

(punkt 2./17. rokowań Pełnomocników)

### **2.1. Sprawozdanie z działalności grupy roboczej ds. hydrogeologii i hydrologii, ochrony przeciwpowodziowej, dalej nazywana Grupą HyP**

(punkt 2.1./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy HyP, że od 17. Rokowań Pełnomocników planowana była jedna narada Grupy HyP (czerwiec 2016 roku, Rzeczpospolita Polska). Z powodów problemów finansowych Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej - Państwowy Instytut Badawczy (dalej „IMGW-PIB”) narada nie odbyła się. Odbyły się trzy narady terytorialnych oddziałów IMGW-PIB oraz Czeskiego Instytutu Hydro-Meteorologicznego (dalej „ČHMÚ”). Były to odpowiednio dwudniowa narada regionalnych oddziałów ČHMÚ Ústí nad Labem, Hradec Králové oraz IMGW-PIB Wrocław (marzec 2016 r., Republika Czeska) oraz 2 jednodniowe narady oddziałów ČHMÚ Ostrava oraz IMGW-PIB Kraków i Wrocław (styczeń 2016 r. Republika Czeska oraz marzec 2016 r. Rzeczpospolita Polska). Ponadto w tym okresie odbyła się jedna narada zespołu ekspertów z dziedziny hydrogeologii do spraw wód granicznych na obszarach Police nad Metují – Kudowa Zdrój, Adršpach - Krzeszów oraz dorzecza Ścinawki (maj 2016 r. Rzeczpospolita Polska) oraz jedna narada zespołu ekspertów hydrologów do spraw ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych na ciekach granicznych (czerwiec 2016 r., Republika Czeska).

Tematem narad i uzgodnień drogą korespondencyjną było w szczególności:

1. omówienie i rozwiązanie problemów zaistniałych w obszarze wzajemnej wymiany danych i informacji hydrologicznych, meteorologicznych oraz hydrogeologicznych,
2. ocena współpracy w dziedzinie służb operacyjnych oraz ostrzegania,
3. stan automatyzacji i modernizacji sieci monitoringu hydrologicznego i meteorologicznego w Rzeczpospolitej Polskiej i Republice Czeskiej,
4. wykorzystanie wyników pomiarów z radarów meteorologicznych, zdjęć satelitarnych oraz systemów wykrywania burz w ramach osłony przeciwpowodziowej,
5. wzajemna wymiana doświadczeń w oparciu o wykorzystanie oraz analizę wyników modeli meteorologicznych i hydrologicznych w działalności operacyjnej służb hydrometeorologicznych,

6. kontrola prowadzenia regularnego monitoringu reżimu wód podziemnych w obszarze ewentualnego przyszłego oddziaływania planowanego zbiornika Racibórz na Odrze, łącznie ze wzajemnym przekazywaniem wyników prac monitoringowych,
7. analiza wyników monitoringu i oceny zasobów wód podziemnych na obszarze Kudowa Zdrój-Police nad Metují, Krzeszów-Adršpach oraz w zlewni Ścinawki, łącznie z oceną synchronizacji prac nad wspólnym rozwiązaniem modelowym warunków hydrodynamicznych niecki śródsudeckiej,
8. monitoring oraz ocena zmian reżimu wód podziemnych na obszarze oddziaływania Kopalni Węgla Brunatnego Turów na sąsiadujące terytorium czeskie,
9. omówienie dotychczasowych wyników oraz kontrola przebiegu prac nad ujednoczeniem podstawowych charakterystyk hydrologicznych dla wybranych przekrojów na ciekach granicznych.

Czeska delegacja poinformowała, że strona czeska zwróciła się w piśmie Pełnomocnika z dnia 7 czerwca 2016 r. do strony polskiej z pytaniem, w jaki sposób będą zapewnione wspólne pomiary na wybranych punktach obserwacyjnych i następnie przekazywanie wyników pomiarów.

Delegacja polska poinformowała w odpowiedzi, że wszystkie pomiary zaplanowane do końca bieżącego roku, prowadzone przez IMGW-PIB, zostaną wykonane zgodnie z planem.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Grupie HyP informować o dalszym postępie na jej przyszłym posiedzeniu.

## **2.2. Wymiana danych i informacji hydrometeorologicznych**

(punkt 2.2./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. codzienna i okresowa wymiana danych i informacji hydrologicznych i meteorologicznych przebiegała bez poważniejszych problemów zgodnie z zatwierdzonymi „Zasadami współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych pomiędzy Rzeczpospolitą Polską i Republiką Czeską” (dalej zwane „Zasadami współpracy Grupy HyP“);



2. wspólne i równoczesne pomiary przepływów w uzgodnionych profilach granicznych na ciekach granicznych prowadzone były zgodnie z zatwierdzonym planem pracy Grupy HyP;
3. poza zapisami Zasad współpracy Grupy HyP obie strony wymieniły się wszystkimi pomiarami hydrometrycznymi, wykonanymi w profilach pomiarowych na rzekach granicznych;
4. została dokonana wymiana i uzgodnienie wyników średnich dobowych, średnich miesięcznych i maksymalnych przepływów za rok hydrologiczny 2015 w wyznaczonych przekrojach granicznych;
5. w profilach wodowskazowych Bohumín (Republika Czeska) oraz Chałupki (Rzeczpospolita Polska) na Odrze nadal wykorzystywana jest wzajemnie uzgodniona wspólna krzywa przepływu;
6. dane z czeskich i polskich zautomatyzowanych stacji opadowych i wodowskazowych, wymagane do celów operacyjnych, są nadal wzajemnie przekazywane w uzgodnionym trybie z regularną aktualizacją w kroku godzinowym;
7. Czeska Służba Hydrometeorologiczna publikuje na swojej stronie internetowej dane o stanach wody i przepływach aktualizowane regularnie co 10 minut a dane o opadach deszczu aktualizowane w kroku godzinowym;
8. obie strony w pełni korzystają z systemów osłony meteorologicznej, obejmującej systemy radarów i satelitów meteorologicznych, wykrywania wyładowań atmosferycznych oraz prognostycznych modeli meteorologicznych;
9. została potwierdzona trafność i przydatność przesyłanych przez stronę czeską prognoz opadów dla obszarów sięgających na stronę polską;
10. wyniki pomiarów radarowych z czeskich i najbliższych polskich radarów meteorologicznych są wzajemnie przekazywane w postaci opracowanych i zamkniętych produktów i plików danych źródłowych. Te materiały wyjściowe są standardowo wykorzystywane dla opracowania wspólnego obrazu sytuacji radarowej, rozszerzonej o pomiary radarowe najbliższych radarów meteorologicznych na terytorium sąsiednich krajów oraz w celu uzupełnienia połączonej środkowoeuropejskiej informacji radarowej, która jest przekazywane następnie polskiej służbie hydrometeorologicznej. Wyniki o rozdzielczości horyzontalnej 1x1 km i aktualizacji co 10 minut, zaś rozdzielczości 2x2 km i aktualizacji co 15 min są opracowywane w ustalonym regularnym reżimie dla przedmiotowego obszaru

Sudetów; wzajemna współpraca na poziomie ekspertów ČHMÚ i IMGW-PIB jest oceniana bardzo pozytywnie;

11. wymiana danych obszarowych z czeskich i polskich radarów umożliwia dalsze doskonalenie przygotowywanych produktów, przede wszystkim obszarowej ocenie wielkości opadu; strona czeska na potrzeby służby prognoz hydrologicznych oraz osłony przeciwpowodziowej posiada regularnie do dyspozycji i standardowo wykorzystuje szacunki sum obszarowych średnich oraz opadów maksymalnych, które wystąpiły na poszczególnych zlewniach cząstkowych z rozdzielczością horyzontalną 1x1 km w krokach czasowych 1, 3, 6 i 24 godziny. Stwierdzono, że w Państwowej Służbie Hydrologiczno-Meteorologicznej został wdrożony i działa operacyjny system analizy opadów na podstawie danych radarowych, danych satelitarnych i automatycznych stacji naziemnych. Wynikiem jest przestrzenny (1x1 km) rozkład sum 10 min opadu (GRS);
12. wyniki z czeskiego modelu opad – odpływ HYDROG stanowią jedne z podstawowych danych wejściowych do polskiego systemu prognozowania hydrologicznego dla Odry na odcinku od granicy państwa do Gozdowic. Czeska strona dla potrzeb weryfikacji modelu wykorzystuje dane z polskiej stacji wodowskazowej Olza na Odrze poniżej ujścia Olzy;
13. polska strona otrzymuje również wyniki modeli opad-odpływ HYDROG dla dorzecza rzeki Osoblągi (Osoblaha) dla profilu Osobląga oraz rzeki Biała Głuchołaska (Bělá) dla profilu Mikulovice;
14. stronie polskiej przekazywane są wyniki modelu opad – odpływ HYDROG dla czeskiej części zlewni górnej Odry a z hydrologicznego modelu prognostycznego AQUALOG dla czeskiej części rzeki Witki i Nysy Łużyckiej; wyniki tego modelu stanowią dane wejściowe do testowanego systemu modelowania hydrologicznego typu opad-odpływ dla zlewni górnej Nysy Łużyckiej po stronie polskiej; uzyskiwane wyniki po stronie polskiej, strona polska uważa za zadowalające;
15. strona polska najpóźniej do grudnia 2016 r. rozpocznie przekazywanie stronie czeskiej prognoz hydrologicznych dla profili Meziměstí i Otovice na rzece Šcinawce (Stěnavá);
16. wyniki modelowania są przekazywane stronie polskiej codziennie do godziny 10.00, za pomocą bezpośredniego kanału wymiany danych i informacji pomiędzy właściwymi placówkami regionalnymi ČHMÚ i IMGW-PIB. Prognozy przepływów

z wyprzedzeniem na 48 godzin dla wybranych profili wodowskazowych są również regularnie prezentowane na stronie [hydro.chmi.cz](http://hydro.chmi.cz). System przesyłania danych jest oceniany jako funkcjonalny, zaś przekazywane wyniki modelowania są przeważnie bardzo dobre i użyteczne w okresie sytuacji powodziowych jakie miały miejsce w ostatnim roku;

17. obecny system wczesnego przekazywania ostrzeżeń pomiędzy polską a czeską służbą hydrologiczno-meteorologiczną jest nadal uważany za szczególnie korzystny, użyteczny i funkcjonalny.

Komisja zobowiązała Grupę HyP do informowania jej, w dalszym ciągu, o przebiegu wymiany danych i informacji hydrologicznych, meteorologicznych oraz o procesie modernizacji służb hydrometeorologicznych, rozwoju i wykorzystywaniu modelowych systemów prognozowania oraz postępie prac, związanych z dalszym rozwiązywaniem problematyki obszarowej oceny opadów z pomiarów radarowych.

### **2.3. Aktualizacja „Zasad współpracy Grupy HyP”** (punkt 2.3./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy HyP, że podczas kontroli realizacji Zasad współpracy Grupy HyP, oraz poszczególnych załączników i tabel do nich, zatwierdzonych na 12. rokowaniach Pełnomocników, z mocą obowiązującą od 1.1.2011 r., nie stwierdzono poważniejszych problemów i niedociągnięć. Istnieje jednak potrzeba wprowadzenia drobnych poprawek i uzupełnień tekstu.

Na wniosek Grupy HyP Komisja zatwierdziła poprawkę w tekście Zasad Współpracy Grupy HyP:

#### **– Załącznik 8**

*Dane otrzymane od innych podmiotów (np. dane klimatologiczne, pobory wód podziemnych) przekazywane są do 15. kwietnia kolejnego roku.*

Wszelkie propozycje zmian, dotyczące zawartości i zakresu zatwierdzonych „Zasad współpracy Grupy HyP“, muszą być przedkładane do zatwierdzenia i uzgodnienia na wiosennej naradzie Grupy HyP w ten sposób, aby następnie mogły być przedłożone do zatwierdzenia na najbliższym posiedzeniu Komisji.

## **2.4. Koordynacja działań w hydrogeologii na wodach granicznych** (punkt 2.4./17. rokowań Pełnomocników)

### **2.4.1 Obszar oddziaływania planowanego zbiornika Racibórz i stopnia Kopytov** (punkt 2.4.1./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. Strona czeska prowadzi w dalszym ciągu monitoring wód podziemnych i powierzchniowych na przedmiotowym obszarze korzystając ze swoich obiektów w uzgodnionym zakresie oraz z ustaloną częstotliwością.
2. Ze względu na zły stan techniczny obiektów po stronie polskiej pomiary w roku 2015 nie zostały wykonane. Strona polska podejmuje starania związane z odtworzeniem sieci monitoringowej.

Komisja zobowiązała Grupę HyP do przeprowadzenia przez stronę polską i czeską do końca 2016 r. oceny zakresu kontynuowania monitoringu wód podziemnych w regionie Kopytova i zbiornika Racibórz. Przewiduje się, że wynik tej oceny będzie skierowany do realizacji przez Państwową Służbę Hydrogeologiczną Państwowego Instytutu Geologicznego – Państwowego Instytutu Badawczego (dalej „PIG-PIB”) w wyniku decyzji Prezesa KZGW. Zadania w zakresie monitoringu wód powierzchniowych będą kontynuowane przez IMGW-PIB.

### **2.4.2 Obszar Kudowa-Zdrój – Police nad Metují, Krzeszów – Adršpach oraz zlewnia Ścinawki** (punkt 2.4.2./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. strona polska przekazała stronie czeskiej w postaci cyfrowej Raport za rok hydrologiczny 2015 z kompletem danych klimatologicznych oraz hydrologicznych oraz danych na temat poborów wód podziemnych. Strona czeska przekazała stronie polskiej w postaci elektronicznej dane przepływów w ciekach wodnych oraz dane stanów wód podziemnych z odwiertów w obszarze badań bez danych opadowych i poborów wód,
2. dane pomiarowe za rok hydrologiczny 2015 wykazują dalsze obniżenia poziomu wód podziemnych na obszarze badań analogicznie jak w roku ubiegłym. Ogólnie rok hydrologiczny 2015 z punktu widzenia stanów zwierciadła wód, zasilania, odpływów

i zasobności można oceniać jako wyraźnie poniżej przeciętnej tych wielkości z wielolecia. Potwierdzony został rosnący deficyt zasilania i związany z tym dalszy trend obniżania się lustra wód podziemnych w trakcie całego ocenianego roku hydrologicznego 2015,

3. monitoring podstawowej sieci monitoringowej na terytorium Polski prowadzony jest w dalszym ciągu przez PIG-PIB w niezminionej ilości punktów. Na terytorium czeskim Instytut Badawczy Gospodarki Wodnej im. T.G. Masaryka – Publiczna Instytucja Badawcza (dalej „VÚV TGM, v.v.i.”) monitoruje dwa odwierty i cztery profile wspólnej, podstawowej sieci monitoringowej a monitoring pozostałych obiektów podstawowej sieci monitoringowej na rok 2016 zabezpiecza w dalszym ciągu ČHMÚ,
4. ukończone zostały prace nad wspólnym modelem obejmującym obie części obszaru badań monitoringowych: polską i czeską. Strona polska zaprezentowała wykonany model i przekazała go stronie czeskiej w wersji elektronicznej. Model numeryczny odzwierciedla rzeczywiste warunki przepływu i krążenia wód podziemnych w obszarze prowadzonego monitoringu. Rozwiązanie numeryczne opracowane zostało w warunkach ustalonych. Schematyzacja warunków hydrogeologicznych oparta została na wykonanym modelu hydrogeologicznym, po stronie polskiej oraz w wyniku implementacji rozwiązania czeskiego obejmującego terytorium czeskim. W modelu pobór wód podziemnych odwzorowano średnią eksploatacją ujęć w latach 2013-2014. Przedmiotowy model może stanowić podstawę do oceny potencjalnego oddziaływania antropogenicznego, ujemnie wpływającego na reżim wód podziemnych po obydwu stronach granicy państwowej oraz oceny skutków przyrodniczych zjawisk ekstremalnych na stan i zasoby wód podziemnych.

Komisja zobowiązała Grupę HyP do kontynuowania uzgodnionych pomiarów i pracy monitoringowej na przedmiotowych obszarach.

#### **2.4.3 Obszar oddziaływania Kopalni Węgla Brunatnego Turów** (punkt 2.4.3./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. zalecane prace monitoringowe i wspólne pomiary kontynuowane były zgodnie z zatwierdzonym planem pracy w uzgodnionym zakresie i częstotliwości,

2. stronie polskiej zostało przekazane w wersji elektronicznej końcowe sprawozdanie „Wspólny monitoring w obszarze wpływu kopani odkrywkowej Turów na terytorium CR” za rok 2015,
3. wnioski sprawozdania wskazują, że spadek poziomów wód gruntowych najbardziej był widoczny w górnym poziomie w Czechach, a na terytorium polskim w poziomie środkowym;
4. wspólne pomiary w kwietniu 2016 roku wykonane zostały w 51 odwiertach po stronie polskiej i 19 po stronie czeskiej,
5. na podstawie wspólnie przeprowadzonych pomiarów zwierciadła wód podziemnych w poszczególnych poziomach w okresie wrzesień 2015 - kwiecień 2016 r. stwierdzono następujące zmiany:

na terytorium czeskim:

- w poziomie podwęglowym największy spadek zwierciadła wody odnotowano w piezometrze H-6 o -1,29 m. W pozostałych piezometrach stany wód wahały się od -0,35 m (H-4) do +0,31m (H-3),
- w poziomie międzywęglowym zwierciadło wody wahało się od -0,22 m (H-3b) do +1,82 m (H-8a),
- w poziomie czwartorzędowym wahania wód podziemnych mieściły się w przedziale od -0,95 m (GI-1) do +0,03 m (Uh-1);

na terytorium polskim:

- w poziomie podwęglowym - największy spadek zwierciadła nastąpił w piezometrze HPz-32/66 o -1,03 m; w pozostałych piezometrach zaobserwowane zmiany wynosiły od -0,78 m (HPz-53/62) do +0,78 m (HPz-27/68),
- w poziomie międzywęglowym - największy spadek nastąpił w piezometrze HPz-40/71 o -1,21 m, w pozostałych piezometrach stany wód wahały się w przedziale od -0,66 m (HPz-52/73) do +0,84 m (HPz-29/64),
- w poziomie nadwęglowym dolnym - zaobserwowano wahania od -1,09 m (HPz-49/73) do +0,81 m (HPz-01), natomiast w poziomie nadwęglowym górnym zaobserwowano wahania od -0,61 m (HPz-19/65) do +0,49 m (HPz-01),
- w poziomie czwartorzędowym - stany wód wahały się w przedziale od -0,74 m (HPz-19/65) do +0,37 m (HPz-39/61,5).

Komisja zobowiązała grupę HyP do:

- kontynuowania realizacji wspólnych pomiarów w uzgodnionym zakresie z uzgodnioną częstotliwością oraz do utrzymania obiektów monitoringowych w odpowiednim stanie technicznym,
- wzajemnego przekazywania za pośrednictwem kierowników Grupy HyP wyników wspólnych pomiarów za miniony rok hydrologiczny, łącznie z wynikami ich oceny, podczas narad tej Grupy,
- w przypadku stwierdzenia dalszych trwałych wyraźnych spadków poziomów wód podziemnych w monitorowanych poziomach, operacyjnie informować o zaistniałej sytuacji Komisję, która zadecyduje o dalszym postępowaniu w tej sprawie.

## **2.5. Ujednoczenie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych**

(punkt 2.5./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. nadal trwają prace nad ujednoczeniem charakterystyk hydrologicznych dla rzeki Osobłogi; strona polska poinformowała, że obecne efekty modelowania hydraulicznego nie dają wyników, na podstawie których można doprowadzić do ujednoczenia przepływów o zadanym prawdopodobieństwie (N-letnich) na rzece Osobłaha w profilu granicznym.
2. nie osiągnięto porozumienia w sprawie przepływów o zadanym prawdopodobieństwie (N-letnich) w profilu granicznym rzeki Miedzianki (Oleška). Wyniki otrzymywane na podstawie obliczeń modelami typu opad-odpływ są znacząco różniące się od obserwowanych maksymalnych przepływów w niżej położonej stacji Turoszów;
3. strony przekazały sobie wzajemnie uzupełnione ciągi danych przepływów średnich rocznych (QA, SSQ) i przepływów maksymalnych rocznych ( $Q_{max}$ , WQ) do 2015 roku; przyjęto skorygowane przepływy średnie z wielolecia oraz na podstawie analizy dostępnych danych o przepływach maksymalnych rocznych (QA, SSQ) strony przyjęły, że brak podstaw, aby zmienić przepływy prawdopodobne (N-letnie) (w okresie 2010 – 2015 nie miały miejsca znaczące wezbrania na rzekach granicznych);
4. przyjęto, że obie strony zaproponują ujednoczony przepływ średni (QA / SSQ) dla przekroju granicznego rzeki Witki (Smědá);

5. zgodnie z przyjętą metodyką aktualizowania charakterystyk hydrologicznych, obie strony zobowiązały się przekazać do 31.03.2017 r. serie minimalnych dobowych przepływów i minimalnych średnich dobowych przepływów (SNQ / średni  $Q_{\min}$  i SNQd / średni  $Q_{d\min}$ ) przedłużone do roku 2015 dla przyjętych profili pomiarowych.

Komisja zobowiązała Grupę HyP do:

- dalszego uzupełniania i aktualizacji zestawienia ujednoliconych podstawowych charakterystyk hydrologicznych w określonych profilach na rzekach granicznych;
- informowania jej o dalszych postępach prac zespołu ekspertów hydrologów na następnym posiedzeniu.

## **2.6. Plan pracy Grupy HyP na rok 2017**

(punkt 2.6./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja zatwierdziła plan pracy Grupy HyP na 2017 rok, który stanowi **załącznik nr 5** do Protokołu.

## **3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych**

(punkt 3./17. rokowań Pełnomocników)

### **3.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych, zwanej dalej Grupą R**

(punkt 3.1./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R o zadaniach realizowanych w okresie od 17. rokowań Pełnomocników. W okresie tym Grupa R odbyła dwie narady.

Podczas pierwszej narady (31 maja – 3 czerwca 2016 roku w Rzeczypospolitej Polskiej) omówiono następujące sprawy:

- Ocena prac wykonanych na wodach granicznych w 2015 roku,
- Kolaudacja i rozliczenie prac na koszt wspólny,
- Aktualizacja planu prac na wodach granicznych na 2016 rok, projekt planu prac na 2017 rok oraz założenia do planu prac przewidywanych do wykonania na koszt wspólny w 2018 roku,
- Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych,
- Plan pracy Grupy R na 2017 rok,



- Przygotowanie materiałów na 1. posiedzenie Komisji,
- Inne sprawy.

Podczas drugiej narady (7 – 9 września 2016 roku w Republice Czeskiej) omówiono następujące sprawy:

- Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych,
- Aktualizacja i przygotowanie materiałów na 1. posiedzenie Komisji,
- Sprawy różne.

### 3.2. Sprawozdanie z wykonania robót na granicznych ciekach wodnych w 2015 roku (punkt 3.2./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że finansowanie wykonanych robót planowanych na 2015 rok na granicznych ciekach wodnych przedstawia się następująco:

<i>Roboty na koszt własny</i>	Plan	Wykonanie	%
Strona polska (tys. zł)	269,4	112,3	42
Strona czeska (tys. Kč)	3 510,0	10 611,2	302

<i>Roboty na koszt wspólny</i>	Plan	Wykonanie	%
Strona polska (JP)*	0,0	0,0	0,0
Strona czeska (JP)*	0,0	0,0	0,0

*(JP)\* - jednostki porównywalne wg „Cennika dla międzypaństwowych, bezgotówkowych rozliczeń robót prowadzonych na koszt wspólny na wodach granicznych pomiędzy Polską Rzeczpospolitą Ludową i Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną” (zał. Nr 9 do protokołu z XXV rokowań Pełnomocników)*

Dane dotyczące wartości robót wykonanych na granicznych ciekach wodnych w 2015 roku zawarte są w **załączniku nr 6** do niniejszego Protokołu.

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że w 2015 roku nie prowadzono robót na koszt wspólny. Komisja stwierdziła zatem, że zobowiązanie polskiej strony wynosi 3 320 206,- J.P.

### 3.3. Zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2016 rok, plan prac na 2017 rok oraz założenia do planu prac przewidywanych do wykonania na koszt wspólny w 2018 roku (punkt 3.3./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R o zaktualizowanym planie robót na granicznych ciekach wodnych na 2016 rok, planie robót na 2017 rok oraz założeniach do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2018 roku, które są zawarte w **załączniku nr 7** do niniejszego Protokołu.

Komisja zatwierdziła powyższe plany oraz przyjęła do wiadomości informację, że obecnie nie planuje się prac na koszt wspólny, które mają być wykonane w 2018 roku.

### **3.4. Inne przedsięwzięcia gospodarki wodnej na wodach granicznych** (punkt 3.4./17. rokowań Pełnomocników)

#### **3.4.1. Orlica (Divoká Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 116/11 – 116/12, III odcinek granicy, Lasówka (Orlické Záhoří)** (punkt 3.4.1./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że prace zostały rozpoczęte zgodnie z planem a ich zakończenie przewiduje się w 2017 roku.

Komisja poleciła Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ją na następnym posiedzeniu.

#### **3.4.2. Zamulenie koryta potoku Oklešna (Višňovský potok) oraz potoku bezimiennego (Minkovický pot.) nr ewidencyjny 10 B x m** (punkt 3.4.2./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że system odwodnienia byłego zrehabilitowanego zwałowiska zewnętrznego Kopalni Węgla Brunatnego „Turów” jest prawidłowo utrzymywany i użytkowany.

Zgodnie z ustaleniami Pełnomocników odbyła się wspólna wizja lokalna w dniu 5 września 2016 r. z udziałem administratorów cieków z polskiej i czeskiej strony.

Komisja poleciła Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ją na następnym posiedzeniu.

#### **3.4.3. Budowa mostu przez Lubotę (Oldřichovský Potok), km. 1+863, pomiędzy znakami granicznymi 144/10 – 144/11, IV odcinek granicy** (punkt 3.4.3./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że czeska delegacja w Stałej Polsko-Czeskiej Komisji Granicznej, dalej zwanej „Komisją Graniczną”, nadal bada, czy

w związku z budową doszło do złamania przepisów wewnątrzpaństwowych w zakresie administracji granicą państwową.

Komisja zgadza się z poglądem Grupy R, że należy oczekiwać na decyzję Komisji Granicznej.

Grupa R poinformowała, że na polskiej stronie nie zostało wydane pozwolenie wodnoprawne oraz budowlane dla przedmiotowego mostu.

Komisja poleciła Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ją na następnym posiedzeniu.

**3.4.4. Przebudowa głównego mostu drogowego przez Opawę (Opava), km. 43+528, przy znaku granicznym II/72, Wiechowice (Vávrovice),**  
(punkt 3.4.4./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że obecnie przedsiębiorstwo Povodí Odry prowadzi zaawansowane rozmowy z przedstawicielami Województwa Morawsko-Śląskiego w celu uzyskania środków finansowych na przebudowę całego mostu. Wykazuje się maksymalne starania do przygotowania odbudowy tak, aby było można zrealizować przebudowę mostu równocześnie z budową wałów na czeskim terytorium, tj. w latach 2018 – 2019. Część mostowej konstrukcji na polskiej stronie będzie przekazana polskiemu administratorowi – Starostwu Powiatowemu w Głubczycach.

Komisja poleciła Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ją na następnym posiedzeniu.

**3.4.5. Opawa (Opava), km. 45+805, pomiędzy znakami granicznymi 74/1 – 74/2, II odcinek granicy, Dzierżkowice (Držkovice)**  
(punkt 3.4.5./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że z uwagi na brak aktywności inwestorów po obu stronach, Grupa R zaproponowała tymczasowe wykreślenie tego punktu z programu z zastrzeżeniem, że w przypadku potrzeby przedmiotowa sprawa zostanie włączona do programu z powrotem.

Komisja uważa ten punkt w tej chwili za zakończony.

**3.4.6. Opawa (Opava) – Krnov, jaz w km. 66+540, pomiędzy znakami granicznymi 89/1 – 89/2, II odcinek granicy**  
(punkt 3.4.6./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informacje Grupy R, że w trakcie 17. rokowań Pełnomocników zatwierdzone zostały prace na koszt wspólny w wysokości 225 405,- JP, które strona czeska planuje wykonać w 2017 roku.

Komisja poleciła Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ją na następnym posiedzeniu.

**3.4.7. Olza (Olše) – Cieszyn (Český Těšín), km. 36+730 – 37+030, pomiędzy znakami granicznymi 87/1 – 87/2, I odcinek granicy**  
(punkt 3.4.7./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że inwestor budowy ściany oporowej wzdłuż Al. Łyska w Cieszynie na prawym brzegu rzeki Olzy (Urząd Miejski w Cieszynie) zlecił opracowanie pn.: „Analiza wpływu warunków odpływu na rzece Olzie w Cieszynie w wyniku budowy ścianki ochronnej na polskim brzegu”. Materiał ten został przekazany przedsiębiorstwu Povodí Odry pismem nr NZO 0852 R/289/2016/25 z dnia 8.01.2016 r.

Z analizy wypływa wniosek, że poprzez budowę ścianki dojdzie do praktycznie nieznacznego podniesienia wód na stronie czeskiej – około 2 – 3 cm. Przedsiębiorstwo Povodí Odry powiadomi pisemnie o tym fakcie miasto Český Těšín.

Komisja zatwierdziła wyżej wymienione postępowanie i sprawę uważa za zakończoną.

**3.4.8. Lubota (Oldřichovský potok), przepusty nawiązujące do mostu kolejowego trasy Hrádek nad Nisou – Žytawa, km 1+420 – 1+520, pomiędzy znakami granicznymi 145/1 – 144/15, IV odcinek granicy**  
(punkt 3.4.8./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że w dniu 17.02.2016 roku odbyła się kolejna wizja w terenie z udziałem zainteresowanych instytucji. Przedstawiciele PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. Zakładu Linii Kolejowych w Wałbrzychu (dalej PKP PLK S.A.) poinformowali, że żaden z rozpatrywanych przepustów nie jest środkiem trwałym należącym do PKP PLK S.A. Jeden z przepustów zlokalizowany jest poza terenem PKP i leży na działce nr 18/1 należącej do Gminy Bogatynia, natomiast drugi położony jest na działce nr 248 należącej do PKP PLK S.A.

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że istnieją rozbieżności pomiędzy instytucjami jaka jest rola przedmiotowych przepustów. Zdaniem przedstawicieli

PKP PLK S.A. patrząc na ukształtowanie terenu i nie biorąc pod uwagę dzisiejszego podziału granic, to w okresie przedwojennym przepusty służyły jako dojazd do pól i łąk. Wskazuje na to istniejący wiadukt kolejowy, pod którym płynie graniczny ciek Lubota i przebiega droga (znikomą część światła wiaduktu zajmuje potok a znaczną droga). PKP PLK S.A. stoi na stanowisku, że przedmiotowe przepusty nie są związane z mostem kolejowym.

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że zdaniem przedstawicieli RZGW we Wrocławiu przepusty kamienne wykonano w celu umożliwienia przejścia/przejazdu do mostu z gruntowej drogi biegnącej częściowo wzdłuż Luboty po polskiej stronie. Z analizy czeskiej mapy z 1952 roku wynika, że w rejonie mostu kolejowego od strony czeskiej znajdował się podmokły teren, który nie dawał możliwości dojazdu do pól za pomocą tych przepustów. Dlatego w ocenie RZGW przepusty służyły jedynie jako dostęp do mostu kolejowego.

W trakcie wizji w dniu 17.02.2016 r. przedstawiciele każdej z instytucji uczestniczących w spotkaniu potwierdzili, że przepusty nie znajdują się w wykazie ich środków trwałych. Zdaniem uczestników spotkania nie są one przez te instytucje wykorzystywane i nie służą ich statutowej działalności. Wszyscy jednak potwierdzili pilną potrzebę rozbiórki przedmiotowych przepustów. RZGW zawnioskował w notatce z tego spotkania, aby przedstawiciele PKP PLK S.A. przekazali stanowisko swoich zwierzchników w tej sprawie w terminie do 15 marca 2016 r. RZGW wystosował ponownie w lipcu 2016 r. pismo do PKP PLK S.A o przedstawienie ostatecznego stanowiska co do dalszego funkcjonowania lub rozbiórki tych przepustów. Do dnia posiedzenia Komisji nie otrzymano odpowiedzi w tej sprawie.

Komisja poleciła Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ją na następnym posiedzeniu.

#### **3.4.9. Odprowadzenie wód ze strefy przemysłowej Hrádek nad Nisou do Luboty (Oldřichovský potok), pomiędzy znakami granicznymi 144/11 – 144/13, IV odcinek granicy**

(punkt 3.4.9./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że w kwestii odprowadzania wód opadowych ze strefy przemysłowej w Hrádku nad Nisou zostało wydane pozwolenie wodnoprawne po stronie czeskiej na odprowadzenie wód do potoku Lubota. Z punktu widzenia sytuacji w cieku Lubota, warunek nie pogorszenia przepływów w stosunku do stanu pierwotnego został spełniony, poprzez wybudowanie zbiornika retencyjnego. Z uwagi na

powyższe Grupa R zaproponowała Komisji, aby zaakceptować dane rozwiązanie i sprawę zakończyć.

Z uwagi na powyższe Komisja uznała sprawę za zakończoną.

**3.4.10. Budowa kładki Neratov – Poniatów, Orlica (Divoká Orlice) w km 102+400, znak graniczny III/106**  
(punkt 3.4.10./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że wykonana została dokumentacja projektowa i na czeskiej stronie zostało wszczęte postępowanie o wydanie pozwolenia na budowę.

Komisja poleciła Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ją na następnym posiedzeniu.

**3.4.11. Opawa (Opava), jaz w km 52+802, pomiędzy znakami granicznymi 81/2 – 81/3, II odcinek granicy, Boboluszki (Skrochovice)**  
(nowy punkt)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że strona polska planuje wykonanie robót polegających na usunięciu zatorów w rejonie jazu wraz z remontem ubezpieczeń brzegowych i dennych. W celu określenia rozmiarów powstałych uszkodzeń przeprowadzono pomiary geodezyjne i porównano je z obowiązującymi szkicami granicznymi. Potwierdzono, że doszło do uszkodzenia konstrukcji jazu, a na prawym brzegu wytworzyły się wyrwy.

Polski administrator rzeki Opawy przedstawił w trakcie 47 narady Grupy R koncepcję rozwiązań technicznych wraz z kosztorysem w jednostkach porównywalnych w wysokości 81 000 JP. Grupa R przedłożoną Koncepcję rozwiązań technicznych zatwierdziła.

Komisja zatwierdziła, że prace na koszt wspólny w wysokości 81 000 JP wykona strona polska do końca 2016 roku i poleciła Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich ją na następnym posiedzeniu.

**3.4.12. Opawa (Opava), jaz w km 61+049, pomiędzy znakami granicznymi II/86 – 85/12, Branice (Úvalno)**  
(nowy punkt)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że strona polska planuje wykonanie robót polegających na usunięciu zatorów w rejonie jazu w Branicach (Úvalno) wraz z remontem ubezpieczeń brzegowych i dennych. W celu określenia rozmiarów

powstałych uszkodzeń przeprowadzono pomiary geodezyjne i porównano je z obowiązującymi szkicami granicznymi. Potwierdzono, że w korycie po stronie polskiej wytworzył się zator w postaci odkładów wzdłuż brzegu powodując erozję po stronie czeskiej gdzie powstała wyrwa. Zaplanowano usunięcie zatoru i likwidację wyrwy oraz uzupełnienie narzutu kamiennego w ubezpieczeniach brzegowych. Przyjęto również uzupełnienie bruków w niecce wypadowej jazu.

Polski administrator rzeki Opawy przedstawił koncepcję rozwiązań technicznych wraz z kosztorysem w jednostkach porównywalnych w wysokości 85 338 JP. Prace planuje wykonać strona polska na koszt wspólny w 2016 roku.

Grupa R zatwierdziła przedstawioną Koncepcję rozwiązań technicznych.

W związku z powyższym Komisja zatwierdziła wniosek Grupy R, że prace na koszt wspólny w wysokości 85 338 JP wykona strona polska i poleciła Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ją na następnym posiedzeniu.

**3.4.13. Olza (Olše), km. 0+000 – 5+850, pomiędzy znakami granicznymi II/1b – I/173, Olza, Uchylsko, Gorzyczki (Kopytov, Věřňovice)**  
(nowy punkt)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że strona polska przedstawiła założenia odcinkowego remontu umocnień prawego brzegu rzeki Olzy na terenie gminy Gorzyce w km 0+000 – 5+850. Po analizie stanu koryta stwierdzono, że koryto rzeki Olzy jest korytem dobrze utrzymującym się, o prawidłowo dobranych parametrach regulacyjnych. W związku z tym przyjęto, że remont winien być zaprojektowany w taki sposób aby nie powodować zmian w położeniu obecnie istniejącej linii brzegowej i zmian warunków przepływu wód w korycie Olzy.

Strona polska planuje opracowanie szczegółowej dokumentacji projektowej w IV kwartale 2016 roku, a prace na koszt własny planuje rozpocząć w 2017 roku.

Grupa R nie wnosi uwag do przedstawionego zamiaru, a szczegółowa analiza zostanie wykonana przez czeskiego administratora rzeki Olzy. W tym celu strona polska przekazała 1 egzemplarz koncepcji technicznej w języku czeskim przedstawicielowi przedsiębiorstwa Povodí Odry. Stanowisko w tej sprawie zostanie przekazane RZGW Gliwice drogą korespondencyjną.

Komisja poleciła Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ją na następnym posiedzeniu.

### **3.5. Plan pracy Grupy R na 2017 rok** (punkt 3.5./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja zatwierdziła plan pracy Grupy R na 2017 rok, stanowiący **załącznik nr 8** do Protokołu.

## **4. Współpraca w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem**

(punkt 4./17. rokowań Pełnomocników)

### **4.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwanej dalej Grupą OPZ**

(punkt 4.1./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację o zadaniach realizowanych przez Grupę OPZ w okresie po 17. Rokowaniach Pełnomocników. W tym okresie, w dniach 27.–29.06.2016 r., odbyła się 24 narada Grupy OPZ w Rzeczypospolitej Polskiej. Przedmiotem narady była realizacja zadań wynikających z rocznego planu pracy Grupy OPZ oraz z zaistniałych spraw bieżących związanych z ochroną wód granicznych przed zanieczyszczeniem, a przede wszystkim:

- ujednoczenie wyników badań i opracowanie rocznego sprawozdania o stanie jakości wód granicznych w roku 2015,
- opracowanie planu pracy Grupy OPZ na rok 2017,
- przygotowanie materiałów do protokołu z 1 Posiedzenia Komisji.

### **4.2. Ocena jakości wód granicznych badanych w roku 2015**

(punkt 4.2./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy OPZ, że zakres badań stanu jakości wód granicznych w roku 2015 odpowiadał Zasadom Współpracy w zakresie ochrony jakości wód ważniejszych granicznych cieków wodnych, zatwierdzonych podczas 6 rokowań Pełnomocników w dniach 29.09-01.10.2004 r., z późniejszymi zmianami (dalej zwane „Zasadami Współpracy Grupy OPZ”) oraz planowi pracy Grupy OPZ na rok 2015.

Komisja przyjęła do wiadomości sprawozdanie roczne o stanie jakości wód granicznych badanych w roku 2015 przedłożone przez kierowników Grupy OPZ, obejmujące:

- ocenę jakości wód granicznych badanych w roku 2015,



- porównanie stanu jakości wód granicznych w roku 2015 ze stanem w roku poprzednim,
- informacje o inwestycjach i przedsięwzięciach zrealizowanych w roku 2015, które mają korzystny wpływ na jakość wód granicznych.

Sprawozdanie roczne o jakości wód granicznych badanych w roku 2015 stanowi **załącznik nr 9** do Protokołu.

Na podstawie niniejszego sprawozdania Komisja stwierdziła, że:

**A.** W roku 2015 przeprowadzono wspólne badania jakości wód w dziewięciu stale kontrolowanych przekrojach granicznych:

1. 1130/PLO2S1401\_1374 » Nysa Łużycka (Lužická Nisa) - przekrój Porajów (Hrádek)
2. 1381/PL02S1401\_1381 » Witka (Smědá) – przekrój Zawidów (Černousy)
3. 3056/ PL02S1401\_1237 » Ścinawka (Stěnavá) – przekrój Tłumaczów (Otovice)
4. 5521/PL02S1201\_1032 » Biała Głuchołaska (Bělá) – przekrój Głuchołazy
5. 5501/PL02S1201\_1091 » Złoty Potok (Zlatý potok) – przekrój powyżej granicy państwa
6. 3802/PL02S1301\_1129 » Olza (Olše) – przekrój powyżej Stonawki (Stonávka)
7. 5526/PL02S1301\_1130 » Olza (Olše) – przekrój powyżej Piotrówki (Petrůvka)
8. 5407/PL02S1301\_1134 » Olza (Olše) – przekrój ujście
9. 1163/ PL02S1301\_1123 » Odra – Bohumín (Chałupki)

**B.** We wszystkich wymienionych przekrojach przeprowadzono wspólne kontrole jakości wód 12 razy w roku.

**C.** Ocenianie jakości wód przeprowadzono zgodnie z uzgodnioną metodyką, która jest klasyfikacją sześciostopniową:

- \* I. klasa - wody bardzo czyste
- \* II. klasa - wody czyste

- \* III. klasa - wody bardzo słabo zanieczyszczone
- \* IV. klasa - wody słabo zanieczyszczone
- \* V. klasa - wody silnie zanieczyszczone
- \* VI. klasa - wody bardzo silnie zanieczyszczone

Dla wskaźników, które Pełnomocnicy przyjęli w Zasadach Współpracy Grupy OPZ, wyniki klasyfikacji jakości wód granicznych w roku 2015 zostały porównane z wynikami roku poprzedniego. Pozostałe wskaźniki badane w przekroju Odra-Bohumín zostały ocenione jako wartości charakterystyczne, przy czym dla wskaźników, które nie mają określonych wartości granicznych poszczególnych klas jakościowych, nie została przydzielona klasa jakości wody.

#### D. Wyniki oceny są następujące:

Z oceny rocznej wynika, że w kontrolowanych przekrojach rzek granicznych w roku 2015 oceniono badane wskaźniki jakości wody następująco: do klas I i II zakwalifikowano odpowiednio 23% i 46% wskaźników, do klasy III ok. 16%, a do klasy IV, V i VI odpowiednio 10%, 2% i 3% wskaźników.

Do klasy IV zakwalifikowano wskaźniki: azot azotanowy, ChZT<sub>-Cr</sub>, BZT<sub>5</sub> - w Nysie Łużyckiej, BZT<sub>5</sub>, miano coli typu fekalnego - w Złotym Potoku oraz substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna, chlorki, BZT<sub>5</sub>, TOC - w Odrze w Chałupkach.

Do klasy V zakwalifikowano wskaźniki: odczyn pH - w Witce Zawidów oraz chlorki - w ujściu Olzy do Odry. W roku 2015, trzy wskaźniki zakwalifikowane zostały do klasy VI, były to substancje rozpuszczone i chlorki w przekroju Olza powyżej Piotrówki oraz substancje rozpuszczone - w ujściu Olzy do Odry.

Ocena jakości wód we wszystkich kontrolowanych przekrojach została przedstawiona w poniższej tabeli:

Tabela 1: Wyniki klasyfikacji wskaźników w badanych przekrojach w roku 2015

Kod, nazwa ocenianej jednolitej części wód	Rzeka, nazwa przekroju	Ilość badanych wskaźników	Ilość sklasyfikowanych wskaźników	Ilość wskaźników w poszczególnych klasach czystości						Zmiany w stosunku do roku 2014		
				I	II	III	IV	V	VI	poprawa	pogorszenie	
20758000	PLRW60008174139	Nysa Łużycka	17	11	3	2	3	3	-	-	1	5
<i>Lužická Nisa po soutok s bílým potokem</i>	<i>Nysa Lužycka od Pfaffenbach Hartau do Mandau</i>	Hrádek-Porajów										
20807000	PLRW60008174239	Witka (Smědá)	11	10	4	5	-	-	1	-	1	1
<i>Smědá po státní hranici</i>	<i>Witka od Rasnice do zb. Niedów</i>	Černousy-Zawidów										
20608000	PLRW6000412233	Šcinawka (Stěnaava)	11	10	4	5	1	-	-	-	-	1
<i>Stěnaava po státní hranici</i>	<i>Šcinawka od Potoku z Nowego Siodla do Bozanowskiego Potoku</i>	Otovice - Tłumaczów										
20705000	PLRW6000812589	Biała Głuchołaska (Bělá)	12	11	6	4	1	-	-	-	2	1
<i>Bělá po státní hranici</i>	<i>Biala Gluchołaska od Olešnice do zb. Nysa</i>	Gluchołazy - Gluchołazy										
20579000	PLRW600041176449	Złoty potok (Zlatý potok)	12	11	3	3	3	2	-	-	3	-
<i>Zlatý potok po státní hranici</i>	<i>Prudnik od źródła do Złotego Potoku</i>	nad st. hranicemi - powyżej granicy państwa										
20519010	PLRW60001411453	Olza (Olše)	12	11	-	8	3	-	-	-	-	6
<i>Olše po soutok s tokem Stonávka</i>	<i>Olza od Ropiczanki do granicy</i>	nad Stonávkou - powyżej Stonawki										
20535020	PLRW6000011459	Olza (Olše)	13	12	1	8	1	-	-	2	-	5
<i>Olše po soutok s tokem Petrůvka</i>	<i>Olza od granicy do Piotróvki</i>	nad Petrůvkou - powyżej Piotróvki										
20539000	PLRW6000911499	Olza (Olše)	14	13	1	8	2	-	1	1	3	4
<i>Olše po státní hranici</i>	<i>Olza odcinek graniczny od Piotróvki do ujścia</i>	ústí - ujście do Odry										
20471000	PLRW6000191139	Odra	20	14	2	4	3	5	-	-	-	8
<i>Odra po státní hranici</i>	<i>Odra od granicy państwa w Chalupkach do Olzy</i>	Bohumín - Chalupki										
<b>Suma</b>				<b>103</b>	<b>24</b>	<b>47</b>	<b>17</b>	<b>10</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>10</b>	<b>31</b>

W 2015 r. zostały zrealizowane następujące inwestycje służące poprawie jakości wód granicznych:

**Po stronie polskiej:**

– w zlewni rzeki Olzy (Olše)

- przeprowadzono modernizację części osadowej oczyszczalni ścieków komunalnych „Karkoszka“ w Wodzisławiu Śląskim, o projektowanej przepustowości 15000 m<sup>3</sup>/d, obciążonej ładunkiem 93650 RLM, mechaniczno-biologiczna z podwyższonym usuwaniem azotu i fosforu, zrzut oczyszczonych ścieków do Lesznicy w zlewni Szotkówki;
- w powiecie wodzisławskim, na terenie miejscowości: Wodzisław Śląski, Marklowice, Radlin i Gorzyce oddano w użytkowanie łącznie 41,5 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Karkoszka, zrzut oczyszczonych ścieków do Lesznicy w zlewni Szotkówki;
- w powiecie wodzisławskim, na terenie miejscowości Mszana i Godów oddano w użytkowanie 10,1 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Ruptawa w Jastrzębiu-Zdroju, zrzut oczyszczonych ścieków do Szotkówki,
- w powiecie wodzisławskim, na terenie miejscowości Pszów oddano w użytkowanie 0,3 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Pszów, zrzut oczyszczonych ścieków do potoku Jedłownickiego, dopływu Lesznicy w zlewni Szotkówki,
- w miejscowości Jastrzębie-Zdrój oddano do użytkowania 5,9 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Ruptawa w Jastrzębiu-Zdroju, zrzut oczyszczonych ścieków do Szotkówki,
- w miejscowości Jastrzębie-Zdrój oddano do użytkowania 3,3 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Dolna w Jastrzębiu-Zdroju, zrzut oczyszczonych ścieków do potoku Jastrzębianka w zlewni Szotkówki,
- w miejscowości Cieszyn zrealizowano i oddano do użytkowania 1,5 km kanalizacji sanitarnej, ścieki kierowano do Miejskiej Oczyszczalni Ścieków w Cieszynie, zrzut oczyszczonych ścieków do Olzy.

**Po stronie czeskiej:**

– w zlewni rzeki Odry

- na terenie miasta Ostrawa zostało nowo wybudowane 0,5 km kanalizacji celem odprowadzenia ścieków komunalnych z ulicy Husarova do oczyszczalni ścieków w Ostrawie oraz zmodernizowano około 2,8 km istniejącej kanalizacji;
- wybudowano nową mechaniczno-biologiczną oczyszczalnię ścieków w m. Petřvald u Nového Jičina obciążonej ładunkiem 212 RLM;
- **w zlewni rzeki Bóbr (Bohr)**
  - w miejscowości Bohr wybudowano 0,35 km nowej kanalizacji podłączonej do istniejącej oczyszczalni ścieków Bohr;
- **w zlewni rzeki Šcinawki (Stěnavá)**
  - w roku 2015 zostały skanalizowane miejscowości Křinice i Martínkovice podłączone do istniejącej oczyszczalni ścieków Broumov;
- **w zlewni rzeki Witki (Smědá)**
  - Rozbudowano kanalizację w miejscowości Frýdlant, do której przyłączono nieruchomości z trzech ulic.
- **w zlewni rzeki Nysy Łużyckiej (Lužická Nisa)**
  - na terenie zakładu Galvanotechna w miejscowości Vratislavice nad Nisou po modernizacji w 2015 roku oddano do eksploatacji próbną stację neutralizującą. W marcu br. stacja ta została oddana do eksploatacji ciągłej;
  - zgodnie z informacją przedstawiciela spółki Severočeské vodovody a kanalizace, a.s., sieć kanalizacyjna w zlewni Nysy Łużyckiej została rozbudowana o około 15 km nowej kanalizacji podłączonej do istniejących, częściowo zmodernizowanych oczyszczalni ścieków. Następnie wyłączono z użytkowania około 3,5 km kanalizacji, która nie była podłączona do oczyszczalni ścieków.

#### **4.3. Informacje o postępie prac związanych z oceną stanu części wód**

(punkt 4.4./17. rokowań Pełnomocników)

Polska delegacja poinformowała, że procedura legislacyjna aktualizacji planów gospodarowania wodami na obszarze wszystkich dorzeczy w kraju nie została zakończona. Działania dla jednolitych części wód rzecznych będą mogły być przedstawione po zakończeniu procesu legislacyjnego.

Czeska delegacja poinformowała, że w czerwcu 2016 roku został uchwalony Plan Części Dorzecza Górnej Odry oraz Plan Części Dorzecza Nysy Łużyckiej i pozostałych

dopływów Odry, w których zostały określone konkretne przygotowywane działania na okres 2016-2021 w celu osiągnięcia dobrego stanu wód.

Konkretne działania dotyczące transgranicznych części wód, zostaną przedstawione przez obie strony podczas kolejnej narady Grupy OPZ.

Komisja przyjęła do wiadomości niniejszą informację.

#### **4.4. Plan pracy Grupy OPZ na rok 2017**

(punkt 4.5./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja zatwierdziła plan pracy Grupy OPZ na rok 2017, który stanowi **załącznik nr 10** do niniejszego Protokołu.

### **5. Współpraca w zakresie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na wodach granicznych**

(punkt 5./17. rokowań Pełnomocników)

#### **5.1. Sprawozdanie z prac Grupy Roboczej ds. wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych, zwanej dalej Grupą WFD**

(punkt 5.1./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy WFD na temat realizacji zadań w okresie od 17. rokowań Pełnomocników. W tym okresie planowana była na terenie Rzeczypospolitej Polskiej jedna, w kolejności dziesiąta, narada Grupy WFD, która odbyła się we dniach 30-31 maja 2016 roku we Wrocławiu.

#### **5.2. Informacja na temat Planów gospodarowania wodami i Planów zarządzania ryzykiem powodziowym na obszarze dorzecza**

(punkt 5.2./17. rokowań Pełnomocników)

Delegacja polska poinformowała, że w związku ze zmianami na szczeblu rządowym w Rzeczypospolitej Polskiej opracowane w drugim cyklu planistycznym projekty aktualizacji Planu gospodarowania wodami na obszarze 10 dorzeczy (dalej zwane „aPGW”) nie zostały jeszcze opublikowane. Zgodnie z decyzją podsekretarza stanu w Ministerstwie Środowiska lista inwestycji będąca załącznikiem do aPGW została uzupełniona m.in. o inwestycje z tych obszarów priorytetowych. W okresie od 13.04.- 4.05.2016 roku przeprowadzono powtórnie proces konsultacji społecznych tych dokumentów, w tym także SOOŚ.

W dniu 12 maja 2016 r. projekty aPGW zostały przyjęte przez Stały Komitet przy Radzie Ministrów a następnie zostały zaopiniowane przez Rządowe Centrum Legislacyjne.

Delegacja Polska poinformowała, że opracowane dla 3 obszarów dorzeczy (Wisły, Odry i Pregoty) Plany zarządzania ryzykiem powodziowym (PZRP) również zostały zatwierdzone przez Stały Komitet przy Radzie Ministrów.

PZRP sporządzono zarówno dla obszarów dorzeczy jak i dla regionów wodnych. Obszary narażone na niebezpieczeństwo powodzi wyznaczono we wstępnej ocenie ryzyka powodziowego, bazując na przygotowanych dla tych obszarów mapach zagrożenia i mapach ryzyka powodziowego .

W PZRP ostatecznie określono trzy cele główne, obowiązujące zarówno w obszarach dorzeczy jak i w regionach wodnych:

1. Zahamowanie wzrostu ryzyka powodziowego
2. Obniżenie istniejącego ryzyka powodziowego
3. Poprawa systemu zarządzania ryzykiem powodziowym.

Proces tworzenia tych planów obejmował m. in. sformułowanie wariantów działań dla poszczególnych celów głównych i celów szczegółowych wraz z ich oceną.

Delegacja czeska poinformowała, że 21 grudnia 2015 roku, zgodnie z wymogami ustawy wodnej, Rząd Republiki Czeskiej uchwałą nr 1083 zatwierdził plany narodowe dorzecza Łaby, Odry oraz Dunaju. Wyżej wymienione plany zostały następnie wydane przez Ministerstwo Rolnictwa, zgodnie z § 25 ust. 4 ustawy wodnej, jako wytyczne o charakterze ogólnym. Wytyczne ogólne weszły w życie w dniu 27 stycznia 2016 r.

Ponadto plany narodowe dorzecza zawierają podsumowanie wytycznych wydanych w celu osiągnięcia wyżej wymienionych celów oraz określają strategię ich finansowania.

Podstawą dla planów narodowych dorzecza jest dziesięć planów „częstkowych” dorzeczy. Plany cząstkowe dorzeczy opracowywane w ramach II cyklu planistycznego powstały w wyniku przemiany pierwotnych ośmiu planów obszarów dorzeczy.

Delegacja czeska poinformowała ponadto, że w dniu 21 grudnia 2015 r. Rząd Republiki Czeskiej uchwalił również plany zarządzania ryzykiem powodziowym w dorzeczu Łaby, Odry oraz Dunaju na mocy uchwały nr 1082. Ministerstwo Środowiska, jako właściwy organ administracyjny w rozumieniu przepisu § 25 ust. 5 ustawy wodnej, ww. plany wydało jako wytyczne o charakterze ogólnym i są one ważne do 2021 roku. Wytyczne o charakterze ogólnym dla poszczególnych planów zarządzania ryzykiem powodziowym, zgodnie

z kodeksem administracyjnym, stały się skuteczne z dniem 19 stycznia 2016 r. Plany zawierają dwa podstawowe typy wytycznych, są to wytyczne ogólne oraz szczegółowe.

Delegacja czeska poinformowała również, że zgodnie z wymaganiami art. 15 Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE (dalej tylko RDW) oraz dyrektywy 2007/60/WE w sprawie oceny ryzyka powodziowego i zarządzania nim, Republika Czeska przesłała kopie planów zlewni i planów zarządzania ryzykiem powodziowym do Komisji Europejskiej do wskazanego dnia 21 marca 2016 r. Republika Czeska zamknęła wszystkie właściwe koperty reportingowe do dnia 18 sierpnia 2016 r. i w ten sposób dokończyła proces reportingu.

Delegacja czeska poinformowała również, że rozpoczęła działania zmierzające do organizowania i zabezpieczenia finansowego przygotowań III cyklu planistycznego.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Grupie WFD aby nadal zajmowała się tą sprawą i informowała ją o dalszym postępie prac na jej następnym posiedzeniu.

### **5.3. Polsko-czeskie jednolite części wód powierzchniowych**

(punkt 5.3./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy WFD, że ze względu na przygotowywaną w bieżącym roku ocenę stanu wód za lata 2009-2015 w Rzeczypospolitej Polskiej temat ten będzie omawiany na kolejnej naradzie Grupy. Grupa WFD wymieniła informacje na temat monitoringu wód powierzchniowych.

Delegacja polska przedstawiła koncepcję monitoringu wód powierzchniowych planowaną do realizacji w latach 2016-2020. Monitoring wód powierzchniowych realizowany jest przez wojewódzkie inspektoraty ochrony środowiska w ramach „Programu Państwowego Monitoringu Środowiska na lata 2016-2020”, uwzględniającego badania wszystkich komponentów środowiska, w tym również wód powierzchniowych.

Monitoring wód powierzchniowych prowadzony będzie w ramach czterech rodzajów monitoringów:

- diagnostycznego (w latach 2016-2018),
- operacyjnego (dwa razy w okresie trwania programu 2016-2020),
- badawczego, w tym monitoringu granicznego (co roku),



- obszarów chronionych (na obszarach wykorzystywanych do zaopatrzenia ludności w wodę przeznaczoną do spożycia, przeznaczonych do wykorzystania rekreacyjnego, położonych na obszarach sieci Natura 2000, narażonych na zanieczyszczenie związkami azotu ze źródeł komunalnych i rolniczych).

Zgodnie z zapisami Dyrektywy 2013/39/UE programy badań monitoringowych dla nowych substancji priorytetowych zostaną opracowane do 22 grudnia 2018 roku, a rozpoczęcie oznaczeń analitycznych nastąpi od stycznia 2019 roku.

Czeska delegacja poinformowała, że w Republice Czeskiej zakres monitorowania jakości, stanu lub potencjału normowany jest przez Program Ramowy Monitoringu, zatwierdzony przez Ministerstwo Rolnictwa oraz Ministerstwo Środowiska w dniu 31 stycznia 2013 r. na okres sześciu lat, z możliwością corocznej aktualizacji. Powyższe dwa organy wodnoprawne uzgodniły podział kompetencji dla zapewnienia zadań, przy czym resort Ministerstwa Środowiska zapewnia i finansuje za pośrednictwem ČHMÚ monitoring jakości oraz ilości wód podziemnych, natomiast resort Ministerstwa Rolnictwa za pośrednictwem administratorów cieków zapewnia i finansuje monitoring wód powierzchniowych w ramach wszystkich wymaganych wskaźników chemicznych i biologicznych oraz matryc potrzebnych do oceny stanu wód oraz wskazanego typu monitoringu (diagnostyczny, operacyjny, badawczy). Powyższe dwa uprawnione podmioty co roku opracowują plany monitoringu na następny rok dla wszystkich części wód zbiorników wód podziemnych i powierzchniowych. Po ich zatwierdzeniu realizują je, a zmierzone dane przesyłają do centralnego systemu informacyjnego ČHMÚ. Dokonanie oceny stanu wód jako podstawa dla aktualizacji Planu cząstkowych dorzeczy w latach 2016-2021 zapewniało centralnie Ministerstwo Środowiska za pośrednictwem VÚV TGM v.v.i. Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

#### **5.4. Jednolite części wód podziemnych w rejonie oddziaływania kopalni Turów** (punkt 5.4/14. rokowań Pełnomocników)

Delegacja czeska przekazała informację o pierwszej naradzie polsko-czeskiego zespołu ekspertów do spraw rozwiązywania problematyki oddziaływania Kopalni Węgla Brunatnego Turów na terytorium czeskie i zaproponowała ewentualne wyznaczenie jednolitej części wód podziemnych, która znajduje się pod bezpośrednim wpływem wydobycia prowadzonego przez Kopalnię Węgla Brunatnego Turów.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości i poleciła Grupie WFD, aby obie części tej Grupy wzajemnie poinformowały się wzajemnie o sposobie wyznaczania jednolitych

części wód podziemnych i o działaniach, które są na nich podejmowane w celu osiągnięcia wymagań Ramowej Dyrektywy Wodnej.

**5.5. Plan pracy Grupy WFD na 2017 rok**  
(punkt 5.4./17. Rokowań Pełnomocników)

Komisja zatwierdziła Plan pracy grupy WFD na 2017 rok, który stanowi **załącznik nr 11** do Protokołu.

**6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną**  
(punkt 6./17. rokowań Pełnomocników)

**6.1. Znaczne naturalne zmiany położenia granicznych cieków wodnych**  
(punkt 6.1./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że do czasu niniejszego posiedzenia nie zostały zgłoszone żadne znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych.

**6.2. Sprawy różne związane z administracją granicy państwowej na wodach granicznych**  
(punkt 6.2./17. rokowań Pełnomocników)

**6.2.1 Ścinawka (Stěnavá) projekt Ścinawica – Tlumaczów (Otovice u Broumova)**  
(punkt 6.2.1./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że po stronie polskiej wybrano firmę, która pełnić będzie rolę konsultanta dla realizacji projektu ochrony przeciwpowodziowej Kotliny Kłodzkiej. Do zadań firmy pełniącej obowiązki konsultanta należeć będzie m.in. wykonanie modelowania hydraulicznego oraz projektowanie rozwiązań technicznych. Zakończenie badań modelowych przewiduje się w połowie 2017 roku.

Z uwagi na odległą perspektywę rozpoczęcia prac Komisja akceptuje wniosek Grupy R, aby czasowo skreślić ten punkt programu, z tym, że w przypadku potrzeby przedmiotowa sprawa zostanie ponownie ujęta w programie.

**6.2.2 Miedzianka (Oleška), km 0+195 – 0+400, pomiędzy znakami granicznymi 129/4b – 129/3, IV odcinek granicy, Markocice (Heřmanice)**  
(punkt 6.2.2./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęła do wiadomości informację Grupy R, że aktualnie trwa jeszcze postępowanie w sprawie oceny oddziaływania na środowisko dla przewidywanych przedsięwzięć. Wykonany został raport, który jest w trakcie uzgodnień pomiędzy instytucjami. Przeanalizowanych zostało 9 wariantów przedsięwzięć na Miedziance.

Z uwagi na odległą perspektywę rozpoczęcia prac Komisja akceptuje wniosek Grupy R, aby czasowo skreślić ten punkt programu, z tym, że w przypadku potrzeby przedmiotowa sprawa zostanie ponownie ujęta w programie.

### **6.3. Sprawy omówione przez Komisję Graniczną**

(Punkt 6.3/17. rokowań Pełnomocników)

Przedstawiciel Komisji Granicznej poinformował Komisję, że od czasu 17 rokowań Pełnomocników Komisja Graniczna nie spotkała się. Kolejne 24. posiedzenie Komisji Granicznej jest zaplanowane na pierwszą połowę grudnia 2016 r.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości.

## **7. Inne sprawy**

(punkt 7./17. rokowań Pełnomocników)

### **7.1. Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych**

(punkt 7.1./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja przyjęli informację, że Ambasada Republiki Czeskiej w Warszawie potwierdziła otrzymanie z dniem 5 października 2015 r. noty Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej informującej o zatwierdzeniu przez Radę Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej Umowy, podpisanej w Pradze 20 kwietnia 2015 r.,

W związku z powyższym, zostały spełnione przesłanki określone w art. 14 ust. 1 Umowy i z dniem 5 października 2015 r. weszła ona w życie. W tym samym dniu straciła moc poprzednio obowiązująca Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Czechosłowackiej o gospodarce wodnej na wodach granicznych, sporządzona w Pradze w dniu 21 marca 1958 r.

Tekst Umowy w językach polskim i czeskim stanowi **załącznik nr 12** do niniejszego Protokołu.

Komisja przyjęła do wiadomości te informacje do wiadomości i uznaje ten punkt za zamknięty.

**7.2. Wniosek strony czeskiej o pozyskanie informacji i danych dla potrzeb projektu „Monitoring hydrogeologiczny i ocena przemieszczania wód podziemnych na granicach Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Czeskiej w zlewni cieków Horní Ploučnice, Nysy Łużyckiej i Witki (Smědá)”**  
(punkt 7.2./17. Rokowań Pełnomocników)

Komisja stwierdziła, że na podstawie decyzji ministrów środowiska Rzeczypospolitej Polskiej a Republiki Czeskiej w jej ramach powołano zespół ekspertów do spraw rozwiązywania problematyki wpływu oddziaływania Kopalni Węgla Brunatnego Turów na terytorium czeskie. O tym kroku poinformował Pełnomocnik w piśmie numer 14731/ENV/16 z dnia 3 marca 2016 r. swego partnera po stronie polskiej.

Komisja stwierdziła, że pierwsza narada przedmiotowego zespołu odbyła się 13 kwietnia 2016 r. w Pradze. Na tym spotkaniu przedstawiciele strony czeskiej podkreślili konieczność rozwiązania tego problemu w jak najkrótszym czasie, z uwagi na to, że zaopatrywanie w wodę rejonu Frýdlantu, Chrastavy i Hrádka nad Nisou stanowi problem w chwili obecnej i może stanowić problem w przyszłych miesiącach i latach. Przedstawiciele strony polskiej na naradzie przekazali informacje i dane, o które zwróciła się strona czeska, i które są aktualnie przez stronę czeską analizowane. Jednocześnie przedstawiciele strony polskiej wyrazili zainteresowanie przedyskutowania technicznych i innych działań, które spowodują ograniczenie negatywnego wpływu Kopalni Węgla Brunatnego Turów na terytorium czeskie.

W lipcu 2016 r. strona polska i czeska wymieniły się wzajemnie kolejnymi pakietami danych. Druga narada zespołu ekspertów odbędzie się 30 września 2016 r. w Rzeczypospolitej Polskiej.

Czeska delegacja poinformowała, że przy Rządzie Republiki Czeskiej została na wniosek premiera, powołana Rządowa Grupa Robocza ds. zaopatrywania w wodę pitną mieszkańców przedmiotowego regionu, będącego pod wpływem Kopalni Węgla Brunatnego Turów.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości.

### **7.3. Projekt „Kładka kolejowa”** (nowy punkt)

Czeska delegacja poinformowała, że strona czeska podczas niniejszego posiedzenia przekazała stronie polskiej dokumentację projektową pt. „Kładka kolejowa” w celu zaopiniowania. Przedmiotowa dokumentacja projektowa dotyczy budowy kładki dla pieszych i rowerzystów. Kładka ta znajduje się w km 36+560 rzeki Olzy (Olše) w odległości około 35 metrów w górę rzeki od istniejącego mostu kolejowego.

Delegacja polska poinformowała, że przekaże swoje stanowisko w tej sprawie za pośrednictwem Przewodniczącego.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

### **8. Kolejne posiedzenie Komisji** (punkt 8./17. rokowań Pełnomocników)

Komisja ustaliła, że jej 2. posiedzenie odbędzie się na terytorium Republiki Czeskiej i wstępnie przyjęła następujący projekt porządku dziennego tego posiedzenia:

1. Współpraca w dziedzinie przygotowań zadań i koncepcji inwestycyjnych
2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej
3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych
4. Współpraca w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
5. Współpraca w dziedzinie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych
6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną
7. Inne sprawy
8. Termin oraz projekt porządku dziennego 3. posiedzenia Komisji.

Komisja ustaliła termin przyszłego posiedzenia na 25-27 października 2017 r. i poleciła kierownikom grup roboczych, aby materiały na 2. posiedzenie Komisji zostały uzgodnione w ramach poszczególnych grup roboczych i przekazane sekretarzom Komisji najpóźniej do końca lipca 2017 roku, za wyjątkiem spraw dla których ustalono inne terminy.

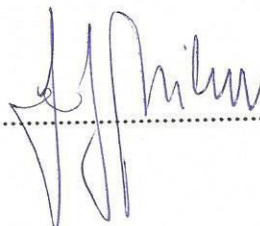
Protokół podlega zatwierdzeniu, zgodnie z prawem każdej Strony i wchodzi w życie w dniu doręczenia późniejszego listu Przewodniczącego lub Pełnomocnika, zawierającego informację o jego zatwierdzeniu.

Protokół został sporządzony w Dusznikach-Zdroju (Rzeczpospolita Polska) dnia 23 września 2016 roku w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i języku czeskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Przewodniczący  
polskiej części Komisji



Pełnomocnik Rządu  
Republiki Czeskiej



### **Wykaz załączników do Protokołu z 1. posiedzenia Komisji**

1. Skład delegacji Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej;
2. Porządek obrad 1. Posiedzenia Komisji;
3. Wykaz właścicieli gruntów
4. Plan pracy Grupy Roboczej P na 2017 rok;
5. Plan pracy Grupy Roboczej HyP na 2017 rok;
6. Sprawozdanie z robót wykonanych na granicznych ciekach w 2015 roku;
7. Zaktualizowany plan robót za granicznych ciekach wodnych w roku 2016, plan robót na rok 2017 oraz założenia do planu robót wykonywanych na koszt wspólny w roku 2018;
8. Plan pracy Grupy Roboczej R na 2017 rok;
9. Sprawozdanie roczne o jakości wód granicznych w roku 2015;
10. Plan pracy Grupy Roboczej OPZ na 2017 rok;
11. Plan pracy Grupy Roboczej WFD na 2017 rok;
12. Tekst Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych





## SKŁAD DELEGACJI

### 1. posiedzenia Polsko-Czeskiej Komisji ds. Wód Granicznych

***Delegacja polska:***

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <b>mgr inż. Mirosław Paszczyk</b> | – <i>Przewodniczący Delegacji,<br/>Przewodniczący polskiej części Komisji</i>   |
| mgr Artur Kroc                    | – <i>Sekretarz polskiej części Komisji,<br/>Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej</i>  |
| mgr inż. Mirosław Marzec          | – <i>Kierownik polskiej części Grupy P,<br/>Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gliwicach<br/>Zarząd Zlewni Górnej Odry w Raciborzu</i>       |
| dr inż. Leszek Jelonek            | – <i>Kierownik polskiej części Grupy HyP,<br/>Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej – Oddział we<br/>Wrocławiu</i>                          |
| mgr inż. Stanisław Gruszczyński   | – <i>Kierownik polskiej części Grupy R,<br/>Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gliwicach</i>   |
| mgr inż. Sebastian Słupczyński    | – <i>Przedstawiciel polskiej części Grupy OPZ,<br/>Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Katowicach –<br/>Delegatura w Bielsku-Białej</i> |
| mgr inż. Barbara Mońka            | – <i>Kierownik polskiej części Grupy WFD,<br/>Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu</i>  |
| dr Lesław Skrzypczyk              | – <i>Ekspert<br/>Państwowy Instytut Geologiczny – Państwowy Instytut<br/>Badawczy</i>   |
| mgr Urszula Janus                 | – <i>Tłumacz</i>  |

***Delegacja czeska:***

- Ing. Josef Nistler** – *Przewodniczący Delegacji,  
Pełnomocnik Rządu Republiki Czeskiej,  
Ministerstwo Środowiska Republiki Czeskiej*
- Ing. Petra Bachtíková – *Sekretarz Pełnomocnika,  
Ministerstwo Środowiska Republiki Czeskiej*
- Ing. Petr Březina – *Kierownik czeskiej części Grupy P,  
Povodí Odry – przedsiębiorstwo państwowe*
- RNDr. Zdeněk Šiftař – *Kierownik czeskiej części Grupy HyP,  
Instytut Hydrologiczno-Meteorologiczny  
w Hradec-Králové*
- Ing. Jiří Pagáč – *Kierownik czeskiej części Grupy R,  
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Čestmír Vlček – *Kierownik czeskiej części Grupy OPZ,  
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Eliška Mašková – *Przedstawiciel czeskiej części Grupy OPZ  
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Jan Zvěřina – *Przewodniczący delegacji czeskiej  
w Stałej Polsko-Czeskiej Komisji Granicznej,  
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Czeskiej*
- Ing. Vojtěch Dabrowski – *Przedstawiciel Ministerstwa  
Ministerstwo Transportu Republiki Czeskiej*
- Mgr. Markéta Sergejko – *Tłumacz*

## **PORZĄDEK OBRAD**

### **1. posiedzenia Polsko-Czeskiej Komisji ds. Wód Granicznych**

1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych
  - 1.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw przygotowania zadań i koncepcji inwestycyjnych na wodach granicznych, zwanej dalej Grupą P
  - 1.2. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov)
  - 1.3. Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy (Olše)
    - 1.3.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle – Ostrawa
    - 1.3.2. Ochrona przeciwpowodziowa Chałupek.
  - 1.4. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych
    - 1.4.1. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Piotrówki (Petrůvka)
    - 1.4.2. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Opawy (Opava)
    - 1.4.3. Obniżenie ryzyka powodziowego górnej części rzeki Opawy (Opava) – zbiornik Nové Heřminovy
  - 1.5. Plan pracy Grupy P na 2017 rok
  
2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej
  - 2.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej, zwanej dalej Grupą HyP
  - 2.2. Wymiana danych i informacji hydrometeorologicznych
  - 2.3. Aktualizacja „Zasad Współpracy Grupy HyP”
  - 2.4. Koordynacja działań w zakresie hydrogeologii na wodach granicznych
    - 2.4.1. Obszar oddziaływania planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia Kopytów
    - 2.4.2. Obszary Kudowa Zdrój – Police nad Metują, Krzeszów – Aadršpach oraz zlewnia Ścinawki
    - 2.4.3. Obszar oddziaływania Kopalni Węgla Brunatnego Turów
  - 2.5. Ujednolicanie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych
  - 2.6. Plan pracy Grupy HyP na 2017 rok
  
3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych
  - 3.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych, zwanej dalej Grupą R
  - 3.2. Sprawozdanie z wykonania robót na granicznych ciekach wodnych w 2015 roku

- 3.3. Zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2016 rok, plan robót na 2017 rok oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2018 roku
- 3.4. Inne przedsięwzięcia gospodarki wodnej na wodach granicznych
  - 3.4.1 Orlica (Divoká Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 116/11 – 116/12, III odcinek granicy, Lasówka (Orlické Záhoří)
  - 3.4.2 Zamulenie koryta potoku Oklešna (Višňovský potok) oraz potoku bezimiennego (Minkovický potok) nr ewidencyjny 10 B x m
  - 3.4.3 Budowa mostu przez Lubotę (Oldřichovský Potok), km. 1+863, pomiędzy znakami granicznymi 144/10 – 144/11, IV odcinek granicy
  - 3.4.4 Przebudowa głównego mostu drogowego przez Opawę (Opava), km. 43+528, przy znaku granicznym II/72, Wiechowice (Vávrovice)
  - 3.4.5 Opawa (Opava), km. 45+805, pomiędzy znakami granicznymi 74/1 – 74/2, II odcinek granicy, Dzierżkowice (Držkovice)
  - 3.4.6 Opawa (Opava), jaz w km. 66+540, pomiędzy znakami granicznymi 89/1 – 89/2, II odcinek granicy
  - 3.4.7 Olza (Olše) – Cieszyn (Český Těšín), km. 36+730 – 37+030, pomiędzy znakami granicznymi 87/1 – 87/2, I odcinek granicy
  - 3.4.8 Lubota (Oldřichovský potok), przepusty nawiązujące do mostu kolejowego trasy Hrádek nad Nisou – Žytawa, km 1+420 – 1+520, pomiędzy znakami granicznymi 145/1 – 144/15, IV odcinek granicy
  - 3.4.9 Odprowadzenie wód ze strefy przemysłowej Hrádek nad Nisou do Luboty (Oldřichovský potok), pomiędzy znakami granicznymi 144/11 – 144/13, IV odcinek granicy
  - 3.4.10 Budowa kładki Neratov – Poniatów przez Orlicę (Divoká Orlice), w km. 102+400, znak graniczny III/106
  - 3.4.11 Opawa (Opava), jaz w km 52+802, pomiędzy znakami granicznymi 81/2 – 81/3, II odcinek granicy, Boboluszki (Skrochovice)
  - 3.4.12 Opawa (Opava), jaz w km 61+049, pomiędzy znakami granicznymi II/86 – 85/12, Branice (Úvalno)
  - 3.4.13 Olza (Olše), km. 0+000 – 5+850, pomiędzy znakami granicznymi II/1b – I/173, Olza, Uchylsko, Gorzyczki (Kopytov, Věřňovice)
- 3.5. Plan pracy Grupy R na 2017 rok
4. Współpraca w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
  - 4.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwanej dalej Grupą OPZ
  - 4.2. Ocena jakości wód granicznych badanych w 2015 roku
  - 4.3. Informacje o postępie prac związanych z oceną stanu części wód
  - 4.4. Plan pracy Grupy OPZ na 2017 rok
5. Współpraca w zakresie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na wodach granicznych
  - 5.1. Sprawozdanie z prac Grupy Roboczej d/s. wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych, zwaną dalej Grupą WFD
  - 5.2. Informacja na temat planów gospodarowania wodami na obszarze dorzecza
  - 5.3. Polsko-czeskie jednolite części wód powierzchniowych
  - 5.4. Jednolite części wód podziemnych w rejonie oddziaływania kopani Turów
  - 5.5. Plan pracy Grupy WFD na 2017 rok

6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną
  - 6.1. Znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych
  - 6.2. Sprawy różne związane z administracją granicy państwowej na wodach granicznych
    - 6.2.1. Ścinawka (Stěnavá) projekt Ścinawica – Tłumaczów (Otovice u Broumova)
    - 6.2.2. Miedzianka (Oleška), km 0+195 - 0+400, pomiędzy znakami granicznymi 129/4b – 129/3, IV odcinek graniczny, Markocice (Heřmanice)
  - 6.3. Sprawy omówione przez Komisję Graniczną
7. Inne sprawy
  - 7.1. Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych
  - 7.2. Wniosek strony czeskiej w sprawie pozyskania informacji i danych dla potrzeb projektu „Monitoring hydrogeologiczny i ocena przemieszczania wód podziemnych na granicach Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Czeskiej w zlewni cieków Horní Ploučnice, Nysy i Witki (Směda)”
  - 7.3. Projekt „Kładka kolejowa”
8. Kolejne posiedzenie Komisji



**Załącznik nr 3**  
do Protokołu z 1. posiedzenia Komisji  
Duszniki-Zdrój (RP), 21-23 września 2016 roku

załącznik do pisma z dnia 17.09.2015r. o znaku BTR/DKP4905MK/DKW-254/2015

LP	WŁAŚCICIEL NIERUCHOMOŚCI	NUMER DZIAŁKI	UWAGI
1	2	3	4
1	Vilibald Kubny	570/2 570/4	zawarta umowa o ustanowienie służebności gruntowej dla rozlewiska za jednorazowym wynagrodzeniem (odszkodowaniem) na rzecz właściciela nieruchomości; zapisy umowne wejdą w życie z dniem dokonania wpisu praw w nich zawartych do właściwych ksiąg wieczystych
2	Jan Hanzlik	570/20 570/21 570/22	zawarta umowa o ustanowienie służebności gruntowej dla rozlewiska za jednorazowym wynagrodzeniem (odszkodowaniem) na rzecz właściciela nieruchomości; zapisy umowne wejdą w życie z dniem dokonania wpisu praw w nich zawartych do właściwych ksiąg wieczystych
3	Petr Tomicek	570/7 570/8	zawarta umowa o ustanowienie służebności gruntowej dla rozlewiska za jednorazowym wynagrodzeniem (odszkodowaniem) na rzecz właściciela nieruchomości; zapisy umowne wejdą w życie z dniem dokonania wpisu praw w nich zawartych do właściwych ksiąg wieczystych
4	Lenka Cerny	570/5 581/3 582	właściciel nieruchomości odmówił podpisania umowy oraz rozważył wypłatę odszkodowania każdorazowo w wyniku powstania szkody
5	-	570/3	nieuregulowany stan prawny działek objętych zasięgiem polderu
6	-	570/7	przeciwpowodziowego zbiornika Krzanowice; brak możliwości ustalenia
7	-	570/6	spadkobierców
8	-	570/11	
9	-	570/10	
10	-	570/9	
11	-	570/30	
12	-	570/29	
13	-	570/28	

DYREKTOR  
Śląskiego Zarządu Melioracji  
i Urządzeń Wodnych w Katowicach

  
Joanna Słuska

podpis Dyrektora





## **PLAN PRACY Grupy P na 2017 rok**

1. Opiniowanie zabezpieczeń i działań na wodach granicznych.
  - 1.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle - Ostrawa
  - 1.2. Ochrona p przeciwpowodziowa na granicznym odcinku rzeki Odry, Chałupki
  - 1.3. Ochrona przeciwpowodziowa na granicznym odcinku rzeki Piotrówki, Petrovice u Karviné
  - 1.4. Ochrona przeciwpowodziowa na granicznym odcinku rzeki Opawy, Opava-Vávrovice
  - 1.5. Zabezpieczenia dla obniżenia ryzyka powodziowego górnej części rzeki Opawy – Nové Heřminovy – Krnov
2. Przygotowanie materiałów na kolejne posiedzenie Polsko-Czeskiej Komisji do spraw Wód Granicznych
3. Projekt planu pracy Grupy P na 2018 rok
4. Inne sprawy.



## PLAN PRACY Grupy HyP na 2017 rok

### **I. Narada Grupy HyP**

38. narada - czerwiec 2017 (RP)

1. Wymiana danych hydrologiczno-meteorologicznych
2. Analiza przebiegu codziennej wymiany danych oraz informacji operacyjnych
3. Prace hydrogeologiczne w obszarach przygranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej.
4. Problematyka ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych.
5. Rezultaty wykorzystania wyników z czeskiego modelu opad-odpływ dla dorzecza górnej Odry jako wejścia do polskiego modelu dla prognozy transformacji przepływów na Odrze.
6. Współpraca w zakresie wykorzystywania informacji radarowych i zdjęć satelitarnych w osłonie przeciwpowodziowej.
7. Zasady współpracy i ich aktualizacja.
8. Przygotowanie projektu zapisu do protokołu na 2. posiedzenie Polsko-Czeskiej Komisji ds. Wód Granicznych
9. Opracowanie planu pracy Grupy HyP na 2018 rok
10. Sprawy różne.

### **II. Narady placówek terytorialnych (punkt II i III Zasad współpracy Grupy HyP)**

IMGW-PIB Wrocław - ČHMÚ Ústí n. Łabą i ČHMÚ Hradec Králové – marzec 2017 roku (RP),

IMGW-PIB Kraków i IMGW- PIB Wrocław - ČHMÚ Ostrawa – marzec 2017 roku (RP/RC),

### **III. Wspólne pomiary przepływów**

IMGW-PIB Wrocław - ČHMÚ Ústí n. Łabą

- 2 pomiary na Witce (Smědá)

- 2 pomiary na Nysie Łużyckiej (Lužická Nisa)

IMGW-PIB Wrocław - ČHMÚ Hradec Králové

- 2 pomiary na Šcinawce (Stěna)

IMGW-PIB Wrocław:- ČHMÚ Ostrawa

- 2 pomiary na Białej Głuchołaskiej (Bělá),

- 2 pomiary na Osoblodze (Osoblaha),

- 2 pomiary na Złotym Potoku (Zlatý potok)

IMGW-PIB Kraków - ČHMÚ Ostrava  
– nie mniej niż 2 pomiary na Olzie (Olše),  
– nie mniej niż 2 pomiary na Odrze (Odra)

#### **IV. Narady i wspólne pomiary dokonywane przez zespoły ekspertów hydrogeologów:**

Obszar wpływu Kopalni „Turów”  
Wspólne pomiary na wybranych obiektach:  
– kwiecień 2017 rok RP/RC  
– wrzesień 2017 rok RP/RC

Zespół ekspertów - hydrogeologów dla rejonu Kudowa-Zdrój-Police nad Metují,  
Krzeszów-Adršpach oraz dorzecze Ścinawki  
49 narada – maj 2017 roku (RP)

Wspólne pomiary na wybranych obiektach obserwacyjnych wód podziemnych  
i powierzchniowych (RP/RC):  
– kwiecień 2017 roku (RP/RC)  
– wrzesień 2017 roku (RP/RC)

#### **V. Narada grupy ekspertów hydrologów:**

17 narada – kwiecień/maj 2017 (RP).

**SPRAWOZDANIE**  
**z robót wykonanych na wodach granicznych w 2015 roku**

Wartość robót wykonanych na wodach granicznych w 2015 roku wynosi:

<b>DORZECZE</b>	<b>STRONA</b>	
	<b>POLSKA</b>	<b>CZESKA</b>
<b>Roboty wykonane na koszt własny:</b>	<b>tys. PLN</b>	<b>tys. CZK</b>
A. Dorzecze Łaby	—	70,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	88,2
D. Dorzecze Nysy Kłodzkiej	17,3	1 749,0
F. Dorzecze Opawy	70,4	2 788,0
G. Dorzecze Odry	14,6	190,0
H. Dorzecze Olzy	10,0	5 726,0
<b>RAZEM:</b>	<b>112,3</b>	<b>10 611,2</b>



**ZAKTUALIZOWANY PLAN ROBÓT**  
**na ciekach granicznych w 2016 roku,**  
**plan robót na 2017 rok**  
**oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2018 roku**

**Zaktualizowany plan robót na 2016 rok**

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
	tys. PLN	tys. CZK
<b>Roboty wykonywane na koszt własny:</b>		
A. Dorzecze Łaby	—	90,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	165,0	200,0
D. Dorzecze Nysy Kłodzkiej	53,1	—
F. Dorzecze Opawy	6,7	360,0
G. Dorzecze Odry	14,6	220,0
H. Dorzecze Olzy	10,0	6 570,0
<b>RAZEM:</b>	<b>249,4</b>	<b>7 440,0</b>
<b>Roboty wykonywane na koszt wspólny:</b>		
A. Dorzecze Łaby	—	150 000,0
B. Dorzecze Opawy	166 338,0	—
<b>RAZEM w J.P.:</b>	<b>166 338,0</b>	<b>150 000,0</b>

**Plan robót na 2017 rok**

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
	tys. PLN	tys. CZK
<b>Roboty wykonywane na koszt własny:</b>		
A. Dorzecze Łaby	845,0	—
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	180,0
D. Dorzecze Nysy Kłodzkiej	53,1	—
F. Dorzecze Opawy	6,7	610,0
G. Dorzecze Odry	14,6	10 250,0
H. Dorzecze Olzy	10,0	5 630,0
<b>RAZEM:</b>	<b>929,4</b>	<b>16 670,0</b>
<b>Roboty wykonywane na koszt wspólny:</b>		
A. Dorzecze Łaby	200 000,0	150 801,0
F. Dorzecze Opawy	—	225 405,0
<b>RAZEM w J.P.:</b>	<b>200 000,0</b>	<b>376 206,0</b>

**Założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2018 roku nie obejmują zadań.**





## PLAN PRACY

### Grupy R na 2017 rok

#### **49 narada - maj 2017 (ČR)**

- I. Ocena prac prowadzonych na wodach granicznych w 2016 roku.
- II. Kolaudacja i rozliczenie prac wykonanych na koszt wspólny.
- III. Aktualizacja planu prac na wodach granicznych na 2017 rok, projekt planu prac na 2018 rok oraz założenia do planu prac na koszt wspólny w 2019 rok.
- IV. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych.
- V. Inne sprawy.
- VI. Plan pracy Grupy R na 2018 rok.
- VII. Przygotowanie materiałów na 2. posiedzenie Komisji.

#### **50 narada – wrzesień 2017 (RP)**

- I. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych.
- II. Inne sprawy.
- III. Przygotowanie i aktualizacja materiałów na 2. posiedzenie Komisji.



## **SPRAWOZDANIE ROCZNE** **o stanie jakości wód granicznych w roku 2015**

Zgodnie z punktem 8 „Zasad Współpracy o Ochronie Jakości Ważniejszych Wodnych Cieków Granicznych” (zwane dalej Zasadami Współpracy) przeprowadzano w roku 2015 wspólną kontrolę jakości wód w następujących przekrojach kontrolnych:

1. PL02S1401\_1374/1130 Nysa Łużycka (Lužická Nisa) - przekrój Porajów (Hrádek)
2. PL02S1401\_1381/1381 Witka (Smědá) - przekrój Zawidów (Černousy)
3. PL02S1401\_1237/3056 Ścinawka (Stěnavá) – przekrój Tłumaczów (Otovice)
4. PL02S1201\_1032/5521 Biała Głuchołaska (Bělá) – przekrój Głuchołazy
5. PL02S1201\_1091/5501 Złoty potok (Zlatý potok) - przekrój powyżej granicy państwa
6. PL02S1301\_1129/3802 Olza (Olše) - przekrój powyżej Stonávki
7. PL02S1301\_1130/5526 Olza (Olše) - przekrój powyżej Piotrówki
8. PL02S1301\_1134/5407 Olza (Olše) - przekrój ujście
9. PL02S1301\_1123/1163 Odra Chałupki (Bohumín)

W przekrojach wymienionych w pozycjach 1 do 9 przeprowadzono wspólną kontrolę jakości wód 12 razy w roku.

Ocenę jakości wód przeprowadzono zgodnie z metodyką uzgodnioną w Zasadach Współpracy, która jest klasyfikacją sześciostopniową:

- I klasa - wody bardzo czyste
- II klasa - wody czyste
- III klasa - wody bardzo słabo zanieczyszczone
- IV klasa - wody słabo zanieczyszczone
- V klasa - wody silnie zanieczyszczone
- VI klasa - wody bardzo silnie zanieczyszczone.

Wyniki klasyfikacji jakości wód granicznych w 2015 zostały porównane z wynikami z roku poprzedniego dla tych spośród wskaźników, które zostały zatwierdzone przez Pełnomocników w Zasadach Współpracy. Dla pozostałych wskaźników zestawiono tylko wartości stężeń bez przyporządkowania klasie czystości wód, co wynika z faktu, że wymieniona wyżej metodyka nie zawiera dla tych wskaźników wartości granicznych poszczególnych klas jakości.

**WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2015 ROKU**

Rzeka: Nysa Łużycka (Lužická Nisa)

Przekrój: Porajów (Hrádek)

km: 197,0

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2014		2015	
			Wartość charakt.	klasa	Wartość charakt.	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne (wspierające wskaźniki biologiczne)	Temperatura wody	°C	19,4	I	19,4	I
	Odczyn	pH	7,1-7,6	I	7,1-7,7	I
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	6,3	II	7,5	II
	Zawiesina ogólna	mg/l	57	IV	42	III
	Azot amonowy	mg N/l	0,29	I	1,03	III
	Azot azotanowy	mg N/l	3,6	III	6,2	IV
	Azot ogólny	mg N/l	4,6	*	7,7	*
	Fosfor ogólny	mg Fe/l	0,35	II	0,63	III
	ChZT-Cr	mg O <sub>2</sub> /l	35	III	55	IV
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	6,6	III	10,7	IV
	TOC	mg C/l	8	II	9	II
Substancje priorytetowe	Rtęć	µg Hg/l	<0,01	I	0,03	I
	Benzo(a)piren	µg/l	0,027	*	0,021	*
	Benzo(b)fluoranten	µg/l	0,017	*	0,022	*
	Benzo(k)fluoranten	µg/l	0,010	*	0,010	*
	Benzo(g,h,i)perylene	µg/l	0,018	*	0,017	*
	Indeno(1,2,3-cd)piren	µg/l	0,015	*	0,016	*

\* brak normatywów w zał.nr 4 do „Zasad Współpracy”

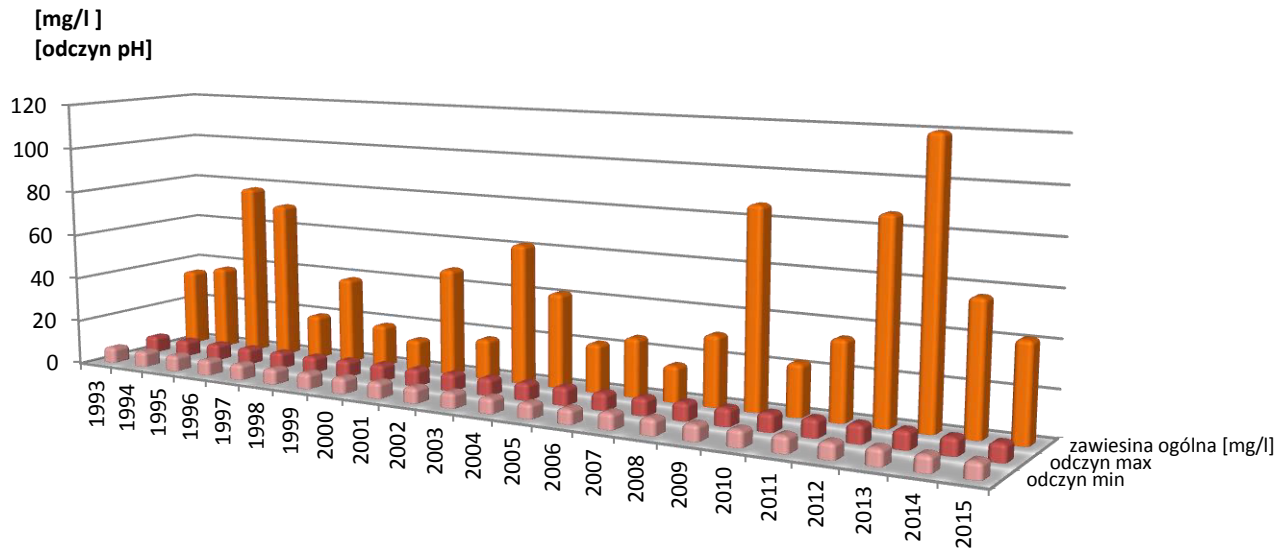
W 2015 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura wody, odczyn pH, rtęć,
- II klasa** - tlen rozpuszczony, TOC,
- III klasa** - zawiesina ogólna, azot amonowy, fosfor ogólny,
- IV klasa** - azot azotanowy, ChZT-Cr, BZT<sub>5</sub>.

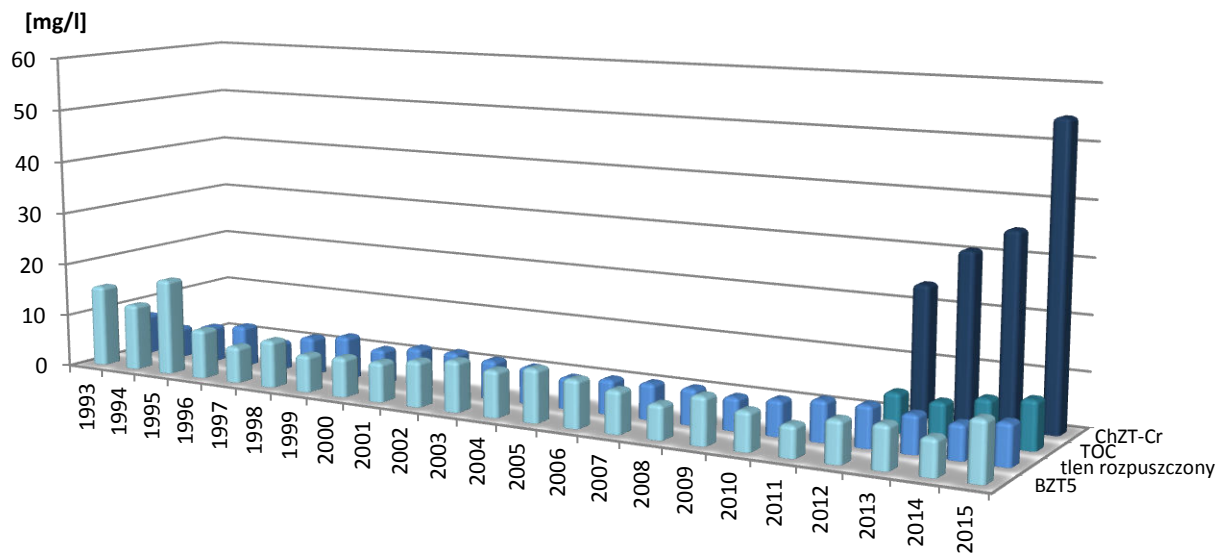
Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód w porównaniu do stanu w roku 2014:

- ✓ **poprawę:**
  - o jedną klasę wskaźnika: zawiesina ogólna (z IV na III),
- ✓ **pogorszenie:**
  - o jedną klasę wskaźników: azot azotanowy (z III na IV), fosfor ogólny (z II na III), ChZT-Cr (z III na IV), BZT<sub>5</sub> (z III na IV),
  - o dwie klasy wskaźnik: azot amonowy (z I na III),

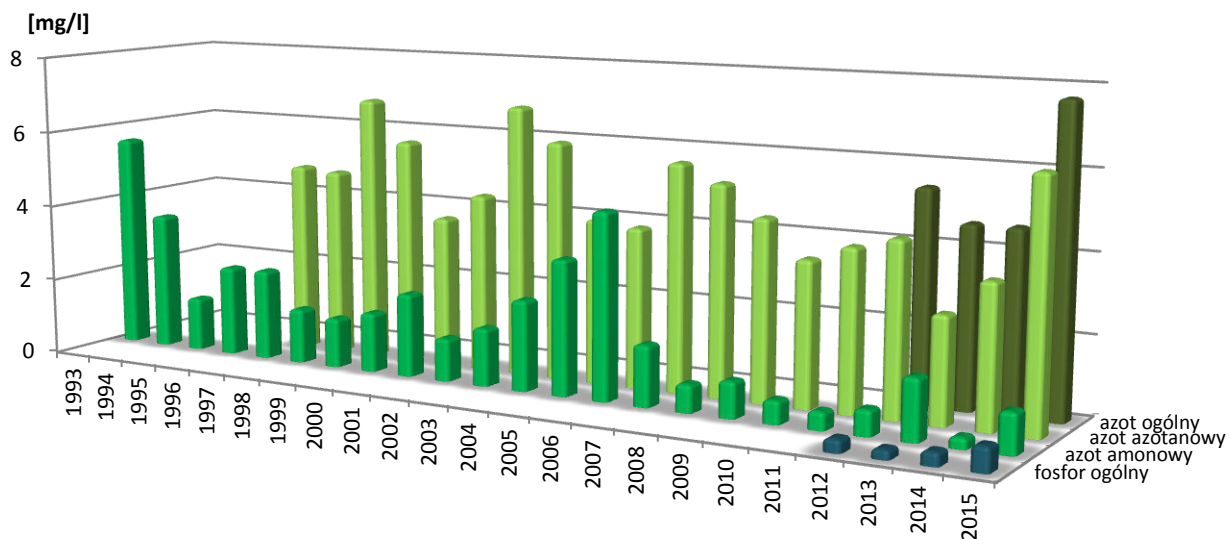
**Nysa Łużycka, km 197,0**  
**Wskaźniki fizykochemiczne ogólne**



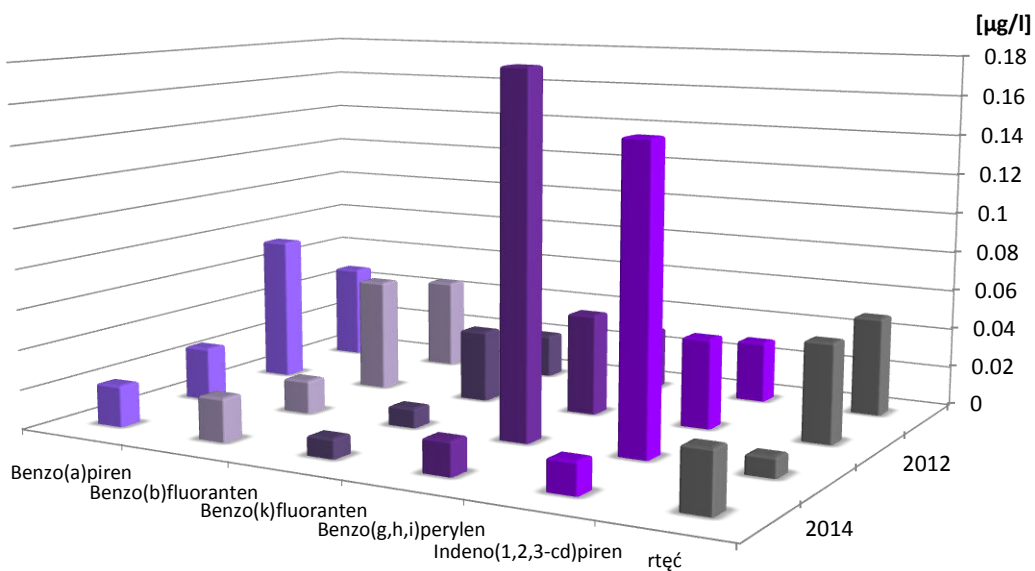
**Nysa Łużycka, km 197,0**  
**Wskaźniki tlenowe i organiczne**



**Nysa łużycka, km 197,0**  
**Wskaźniki biogenne**



**Nysa łużycka, km 197,0**  
**WWA i rtęć**



## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2015 ROKU

Rzeka: Witka (Smědá)

Przekrój: Zawidów (Cernousy)

km: 10.9

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2014		2015	
			Wartość charakt.	klasa	Wartość charakt.	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne (wspierające elementy biologiczne)	Temperatura wody	°C	20,3	II	20,8	II
	Odczyn	pH	7,2-7,7	I	7,1-9,0	V
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	7,3	II	8,2	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	10	I	17	I
	Azot amonowy	mg N/l	0,10	I	0,1	I
	Azot azotanowy	mg N/l	2,35	II	2,5	II
	Azot ogólny	mg N/l	2,6	*	2,9	*
	Fosfor ogólny	Mg P/l	0,09	II	0,12	II
	ChZT-Cr	mg O <sub>2</sub> /l	13	I	15	I
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	2,4	II	2,7	II
	TOC	mg C/l	6,0	II	6	II

\* brak normatywu w zał. nr 4 do „Zasad Współpracy”

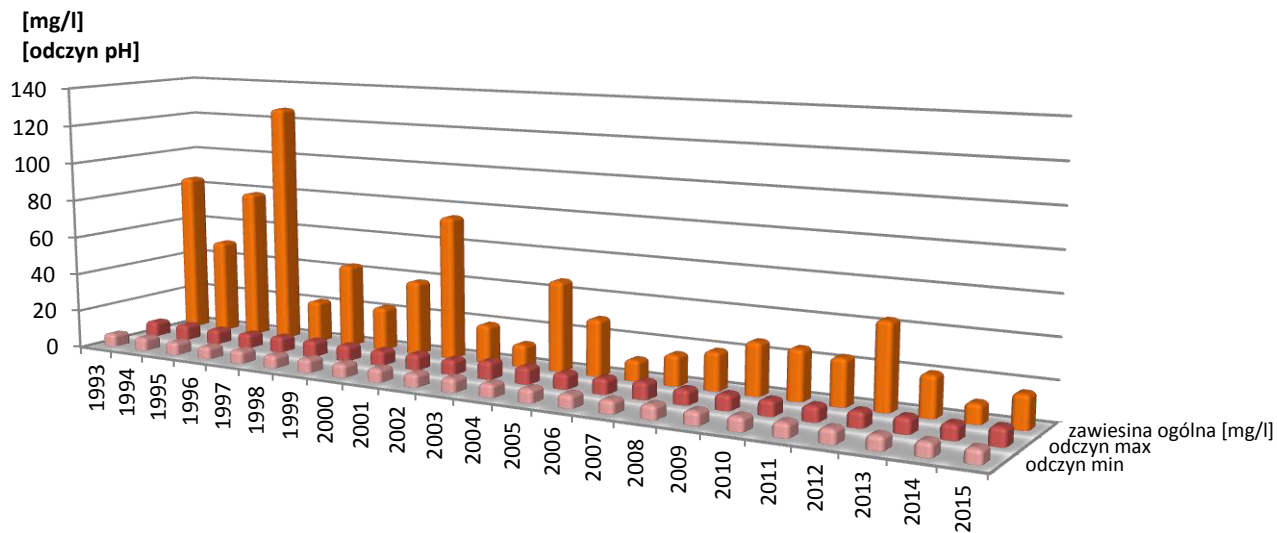
W 2015 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - tlen rozpuszczony, zawiesina ogólna, azot amonowy, ChZT-Cr,
- II klasa** - temperatura wody, azot azotanowy, fosfor ogólny, BZT<sub>5</sub>, TOC,
- V klasa** - odczyn pH,

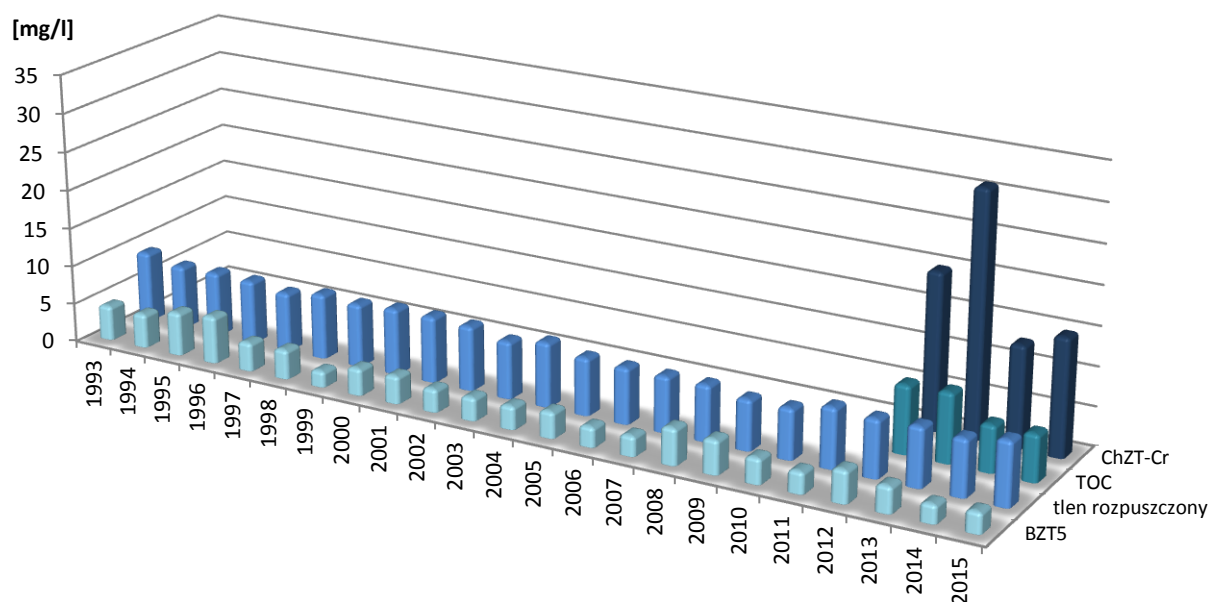
Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód w porównaniu do stanu w roku 2014

- ✓ **poprawę:**  
o jedną klasę dla wskaźnika: tlen rozpuszczony (z II na I),
- ✓ **pogorszenie:**  
o cztery klasy dla wskaźników: odczyn pH (z I na V)

**Witka, km 10,9**  
**Wskaźniki fizykochemiczne ogólne**

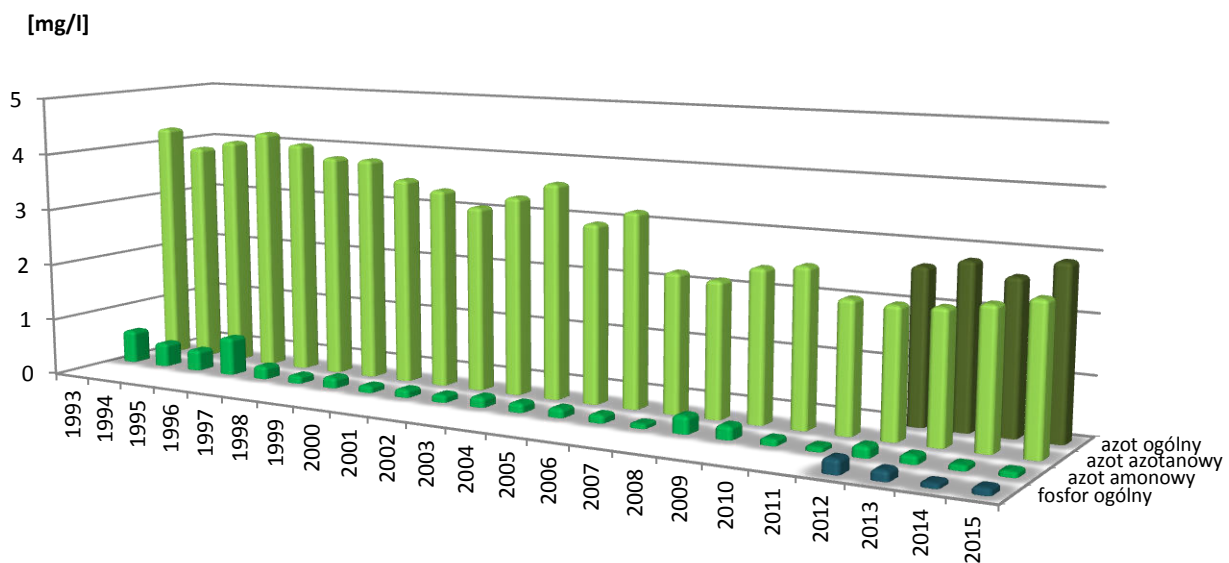


**Witka, km 10,9**  
**Wskaźniki tlenowe i organiczne**





**Witka, km 10,9**  
**Wskaźniki biogenne**



## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2015 ROKU

Rzeka: Ścinawka ((Stěnavá)

Przekrój: Tlumaczów (Otovice)

km: 25,2

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2014		2015	
			Wartość charakt.	klasa	Wartość charakt.	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne (wspierające elementy biologiczne)	Temperatura wody	°C	17,4	I	19,8	I
	Odczyn	pH	7,8-8,3	II	7,8-8,4	II
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	8,5	I	9,0	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	8,0	I	16	I
	Azot amonowy	mg N/l	0,12	I	0,13	I
	Azot azotanowy	mg N/l	3,7	III	4,3	III
	Azot ogólny	mg N/l	4,5	*	5,2	*
	Fosfor ogólny	mg P/l	0,32	II	0,34	II
	TOC	mg C/l	4,9	I	9	II
	ChZT-Cr	mg O <sub>2</sub> /l	17	II	20,0	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	2,8	II	3,2	II

\* brak normatywu w zał. Nr 4 do „Zasad Współpracy”

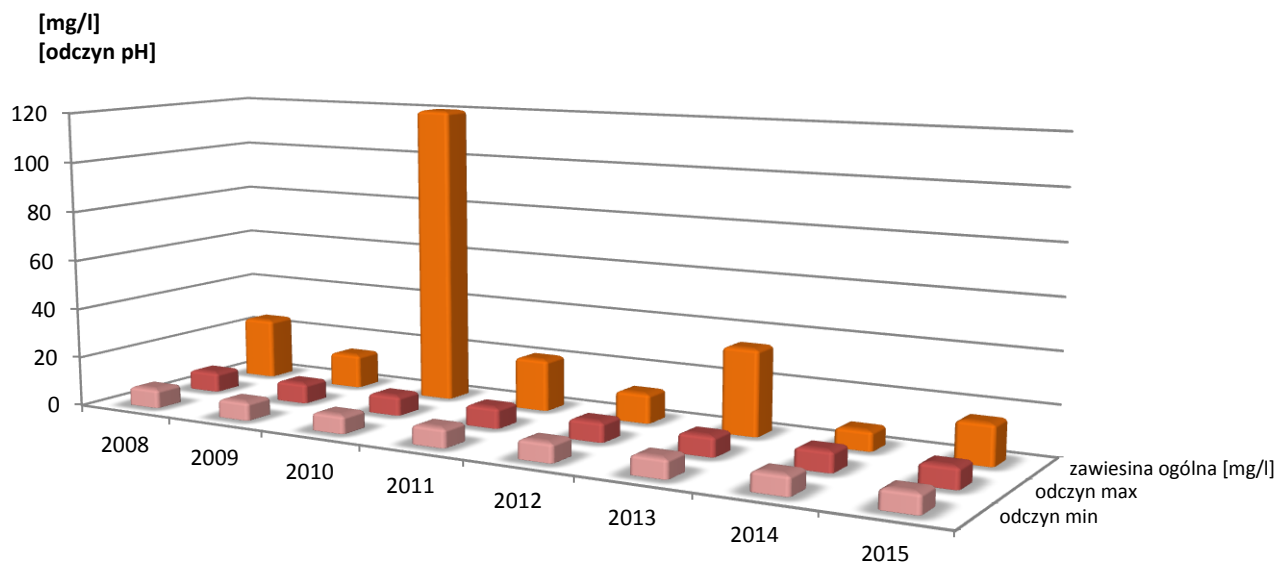
W 2015 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura wody, tlen rozpuszczony, zawiesina ogólna, azot amonowy,
- II klasa** - odczyn pH, fosfor ogólny, BZT<sub>5</sub>, ChZT-Cr, TOC,
- III klasa** - azot azotanowy.

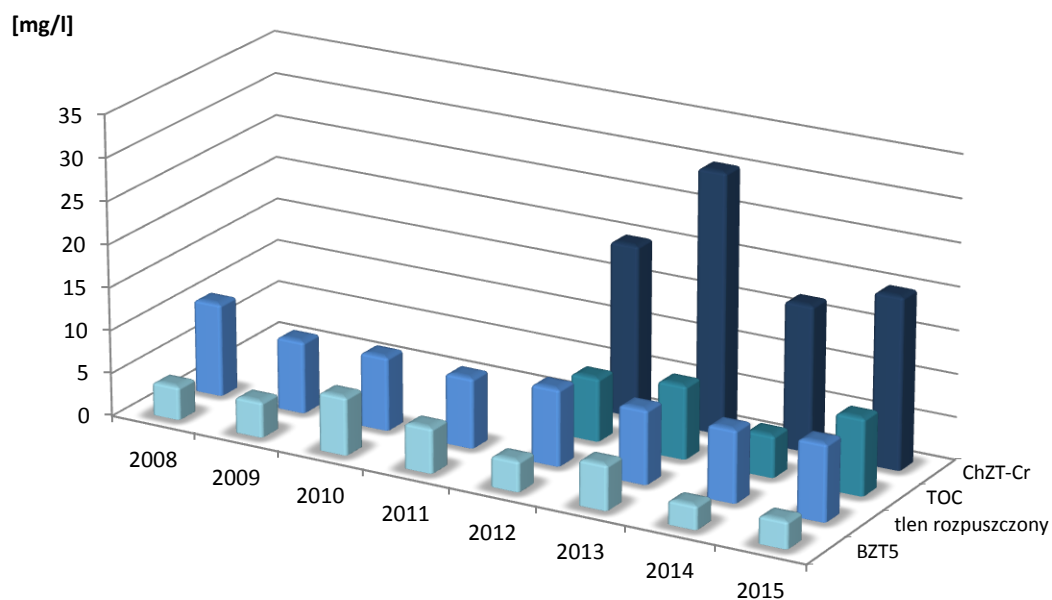
Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód w porównaniu do stanu w roku 2014:

- ✓ **poprawę:**  
nie stwierdzono.
- ✓ **pogorszenie:**  
o jedną klasę wskaźników: TOC (z I na II),

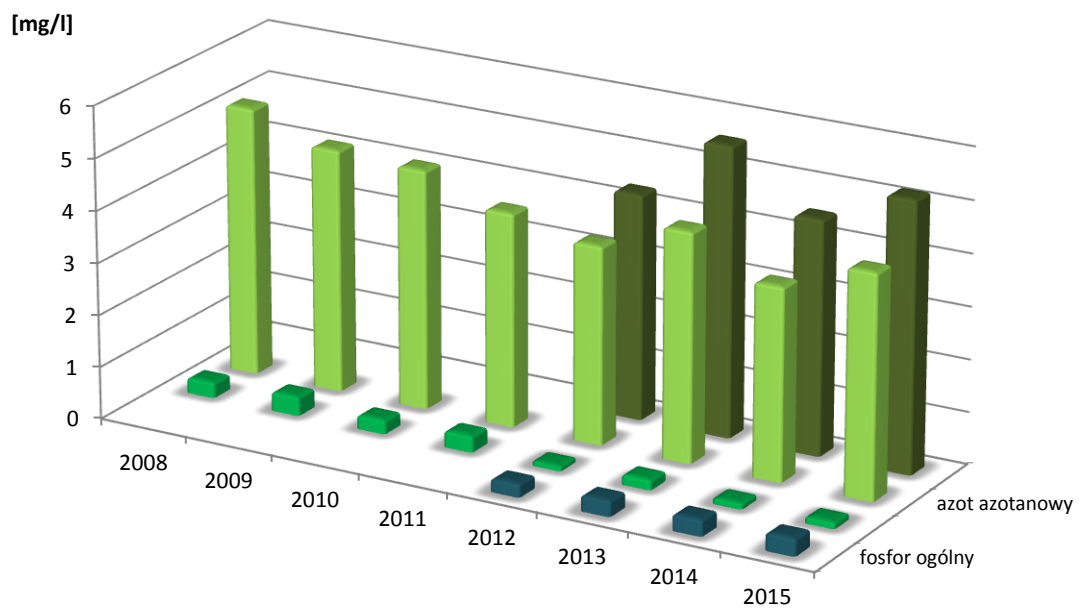
**Ścinawka, km 25,2**  
**Wskaźniki fizykochemiczne ogólne**



**Ścinawka, km 25,2**  
**Wskaźniki tlenowe i organiczne**



Ścinawka, km 25,2  
Wskaźniki biogenne



**WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2015 ROKU**

Rzeka: Biała Glucholańska (Bělá)      Przekrój: Glucholazy (Glucholazy)

km: 21,0

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2014		2015	
			Wartość charakt.	klasa	Wartość charakt.	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne (wspierające elementy biologiczne)	Temperatura wody	°C	17,3	I	19,1	I
	Odczyn	pH	7,6-8,4	II	7,9-8,1	II
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	8,8	I	9,3	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	14	I	8	I
	Azot amonowy	mg N/l	0,08	I	0,29	I
	Azot azotanowy	mg N/l	2,0	II	2,2	II
	Azot ogólny	mg N/l	2,5	*	2,9	*
	Fosfor ogólny	mg P/l	0,10	II	0,13	II
	ChZT-Cr	mg O <sub>2</sub> /l	17	II	10	I
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	1,8	I	2,4	II
	TOC	mg C/l	6	II	3	I
Wskaźniki mikrobiologiczne	Miano Coli typu fekalnego (WIOŚ)		0,051	III	0,012	III
	Miano Coli typu fekalnego (POVODÍ Odry)				0,056	III

\* brak normatywu w zał. Nr 4 do „Zasad Współpracy”

W 2015 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

**I klasa** - temperatura wody, tlen rozpuszczony, zawiesina ogólna, azot amonowy, ChZT-Cr, TOC,

**II klasa** - odczyn pH, azot azotanowy, fosfor ogólny, BZT<sub>5</sub>,

**III klasa** - miano coli typu fekalnego.

Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód w porównaniu do stanu w roku 2014:

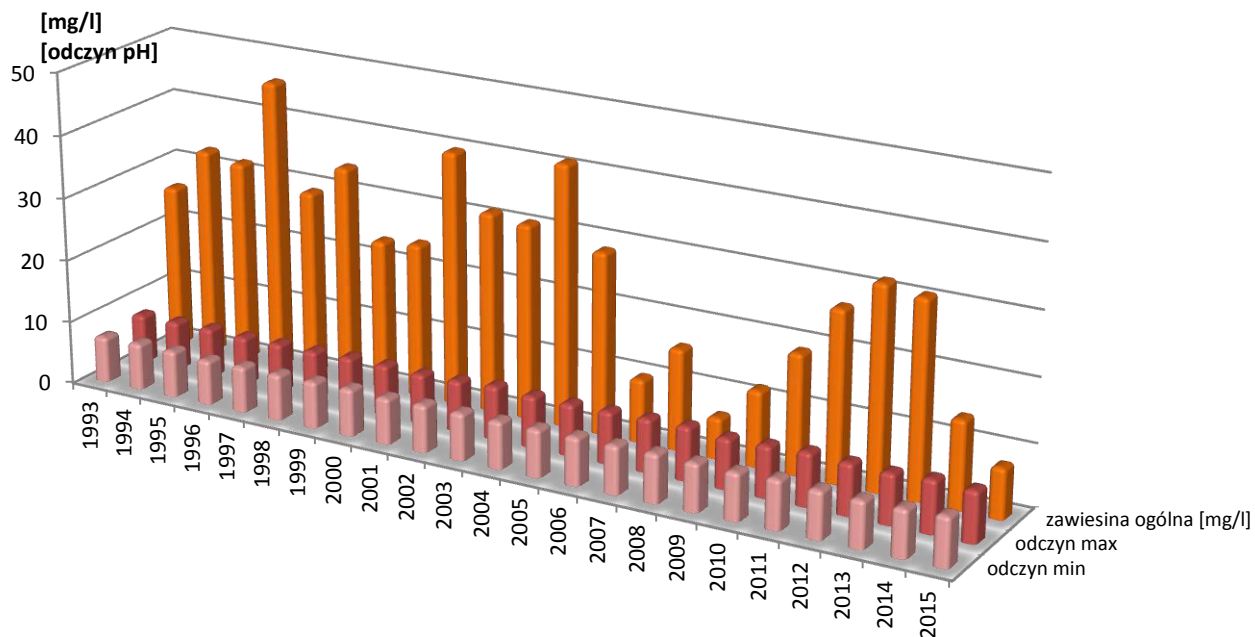
✓ **poprawę:**

o jedną klasę wskaźników: ChZT-Cr (z II na I), TOC (z II na I),

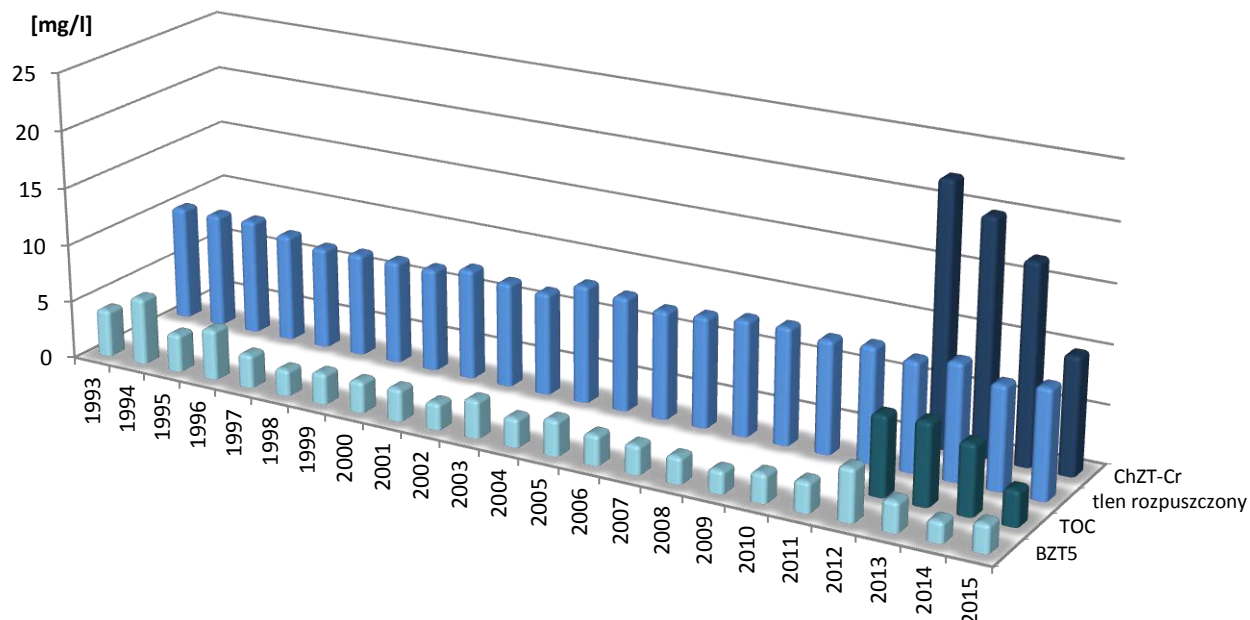
✓ **pogorszenie:**

o jedną klasę wskaźników: BZT<sub>5</sub> (z I na II).

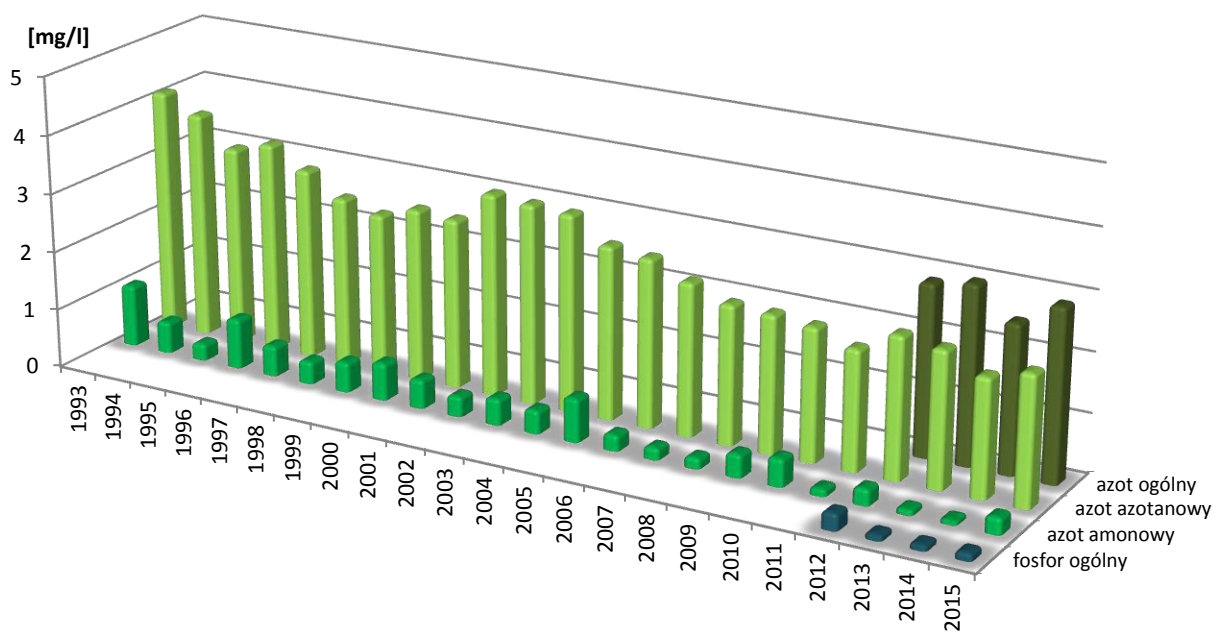
**Biała Głuchołaska, km 21,0**  
**Wskaźniki fizykochemiczne ogólne**



**Biała Głuchołaska, km 21,0**  
**Wskaźniki tlenowe i organiczne**



**Biała Głuchołaska, km 21,0**  
**Wskaźniki biogenne**



**WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2015 ROKU**

Rzeka: Złoty Potok (Złoty potok)

Przekrój: pow. gran. państw. (nad st. Hranicí)

km: 17,0

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2014		2015	
			Wartość charakt.	klasa	Wartość charakt.	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne (wspierające elementy biologiczne)	Temperatura wody	°C	18,2	I	17,8	I
	Odczyn	pH	7,3-7,9	I	7,6-7,9	I
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	8,4	I	8,9	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	72	IV	31	III
	Azot amonowy	mg N/l	0,75	II	0,31	II
	Azot azotanowy	mg N/l	1,6	II	1,8	II
	Azot ogólny	mg N/l	5,4	*	3,6	*
	Fosfor ogólny	mg P/l	0,84	III	0,45	III
	ChZT-Cr	mg O <sub>2</sub> /l	69	IV	32	III
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	11,9	IV	10,2	IV
	TOC	mg C/l	22	VI	9	II
Wskaźniki mikrobiologiczne	Miano Coli typu fekalnego (WIOŚ)		0,001	IV	0,002	IV
	Miano Coli typu fekalnego (POVODÍ Odry)				0,003	IV

\* brak normatywu w zał. Nr 4 do „Zasad Współpracy”

W 2015 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

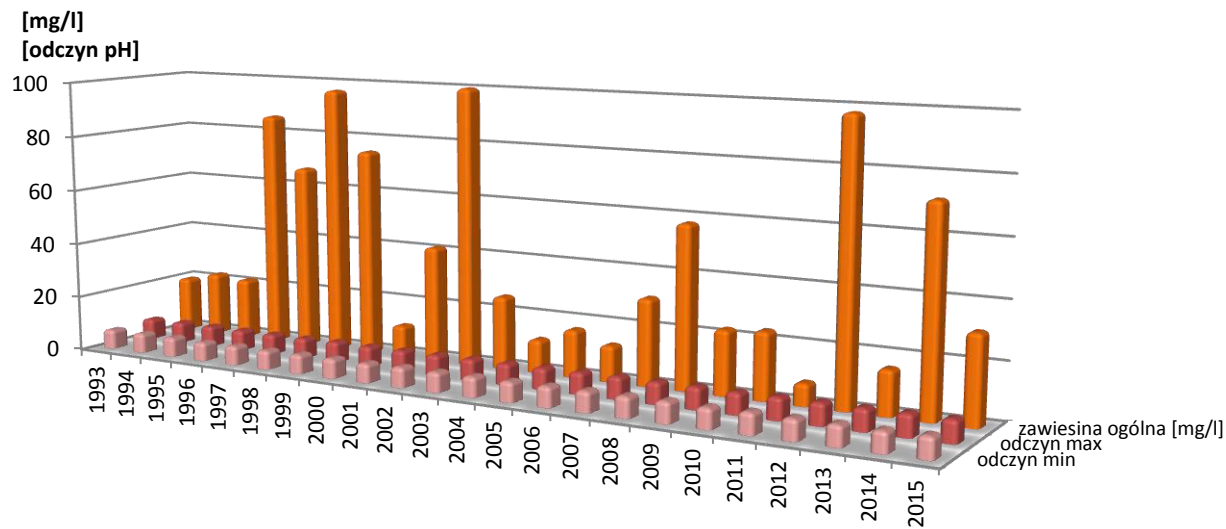
- I klasa** - temperatura wody, odczyn pH, tlen rozpuszczony,
- II klasa** - azot amonowy, azot azotanowy, TOC,
- III klasa** - zawiesina ogólna, fosfor ogólny, ChZT-Cr,
- IV klasa** - BZT<sub>5</sub>, miano coli typu fekalnego.

Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód w porównaniu do stanu w roku 2014:

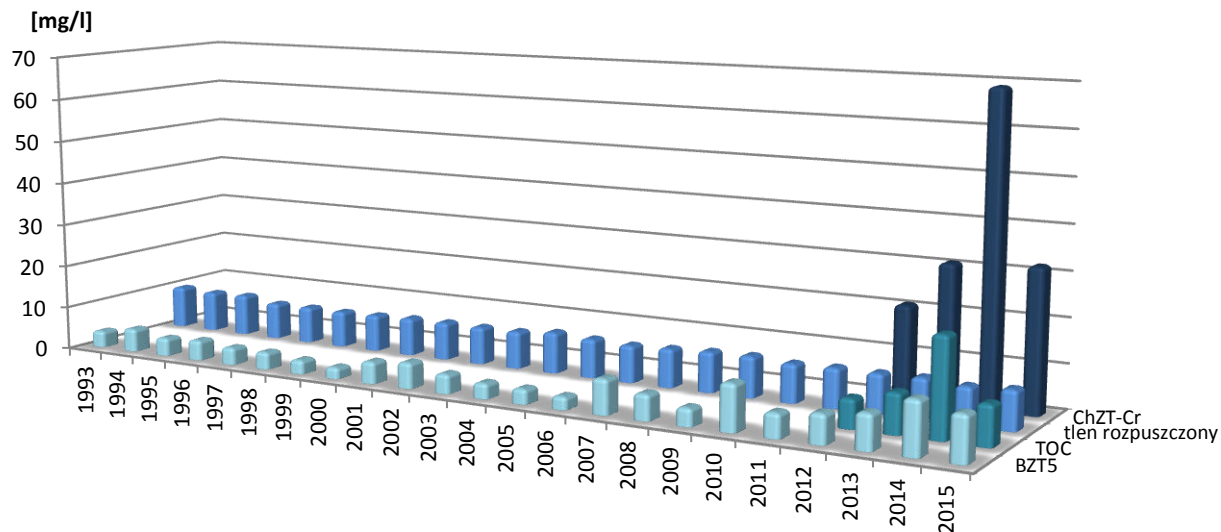
- ✓ **poprawę:**
  - o jedną klasę wskaźników: zawiesina ogólna (z IV na III), ChZT-Cr (z IV na III),
  - o cztery klasy wskaźnika: TOC (z VI na II),
- ✓ **pogorszenie:**
  - nie stwierdzono.



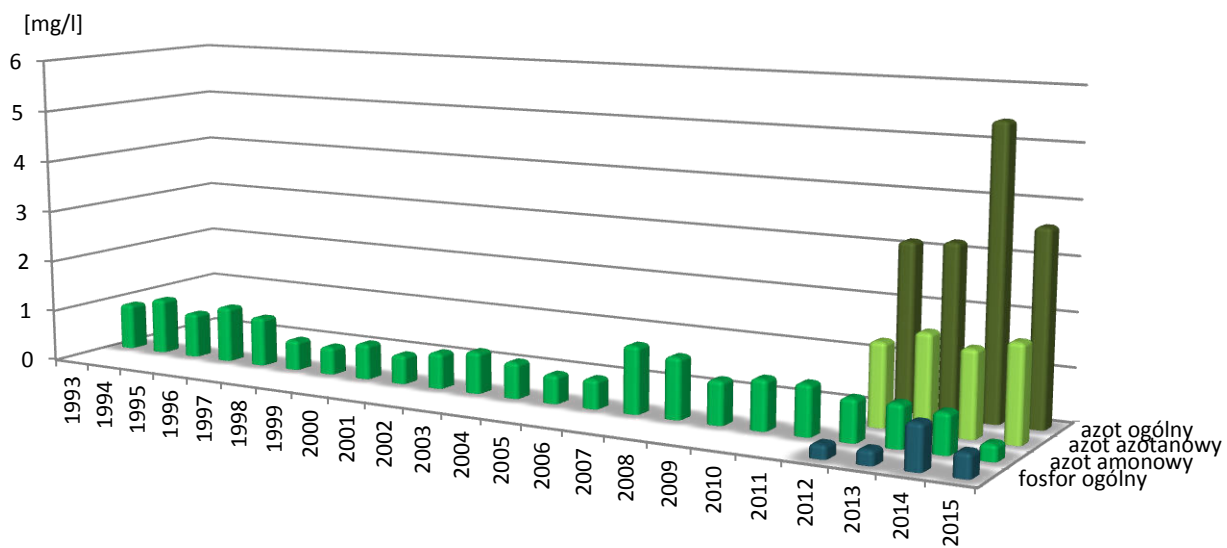
**Złoty Potok, km 17,0**  
**Wskaźniki fizykochemiczne ogólne**



**Złoty Potok, km 17,0**  
**Wskaźniki tlenowe i organiczne**



**Złoty Potok, km 17,0**  
**Wskaźniki biogenne**



## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2015 ROKU

Rzeka: Olza (Olše)

Przekrój: pow. Stonawki (nad Stonávkou)

km:21,5

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2014		2015	
			Wartość charakt.	klasa	Wartość charakt.	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne (wspierające wskaźniki biologiczne)	Temperatura wody	°C	17,0	I	22,6	II
	Odczyn	pH	7,7-8,0	I	7,8-8,2	II
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	9,1	I	5,4	III
	Substancje rozpuszczone	mg/l	347	II	529	III
	Zawiesina ogólna	mg/l	14	I	41	III
	Chlorki	mg Cl/l	50	I	85	II
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	61	II	96	II
	Azot ogólny	mg N/l	3,0	*	2,9	*
	Fosfor ogólny	mg P/l	0,24	II	0,33	II
	ChZT-Cr	mg O <sub>2</sub> /l	20	II	19	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	2,6	II	3,7	II
	TOC	mg C/l	6	II	7	II

\* brak normatywu w zał.nr 4 do „Zasad Współpracy”

W 2015 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

**II klasa** - temperatura wody, odczyn pH, chlorki, siarczany, fosfor ogólny, ChZT-Cr, BZT<sub>5</sub>, TOC,

**III klasa** - tlen rozpuszczony, zawiesina ogólna, substancje rozpuszczone,

Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód w porównaniu do stanu w roku 2014:

✓ **poprawę:**

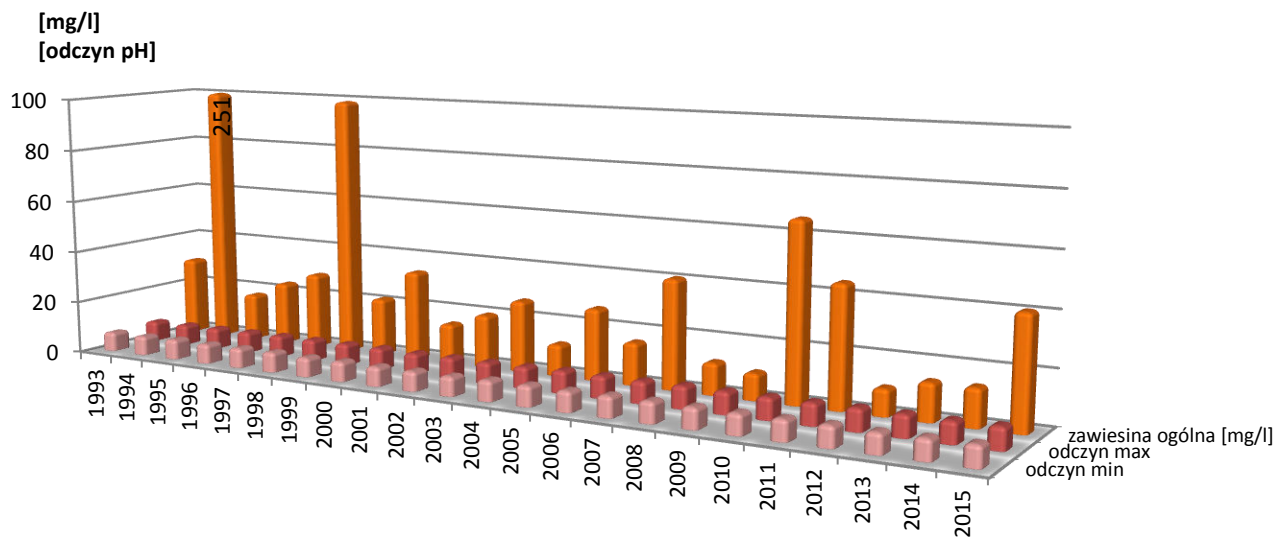
nie stwierdzono,

✓ **pogorszenie:**

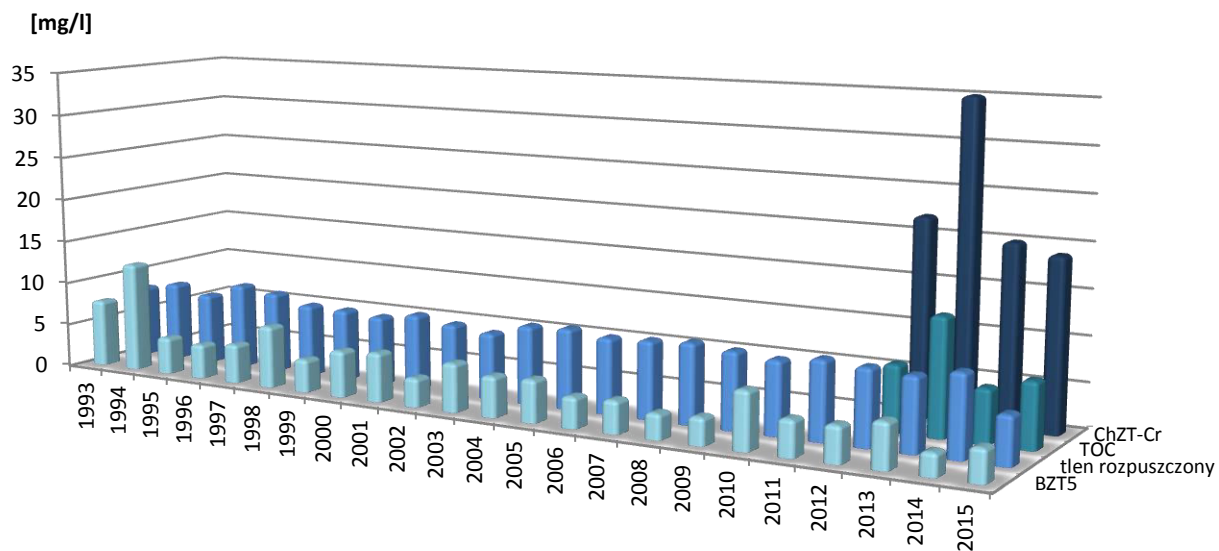
o jedną klasę wskaźników: temperatura wody (z I na II), odczyn pH (z I na II), substancje rozpuszczone (z II na III), chlorki (z I na II),

o dwie klasy wskaźników: tlen rozpuszczony (z I na III), zawiesina ogólna (z I na III).

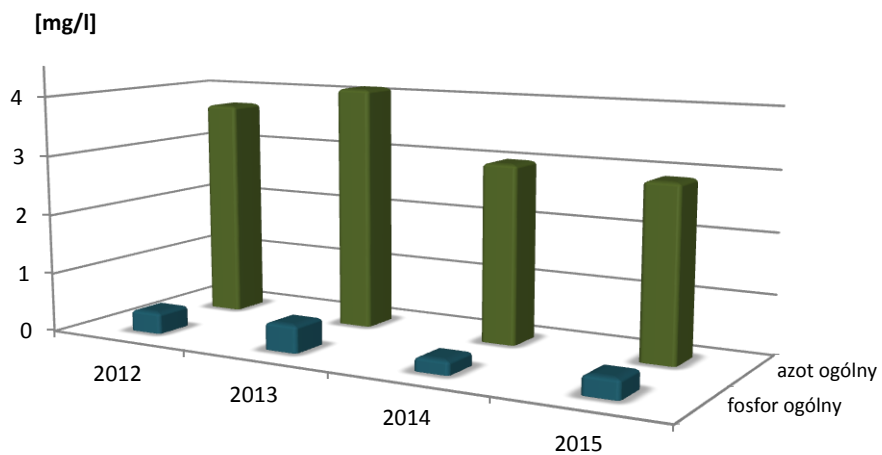
**Olza, km 21,5**  
**Wskaźniki fizykochemiczne ogólne**



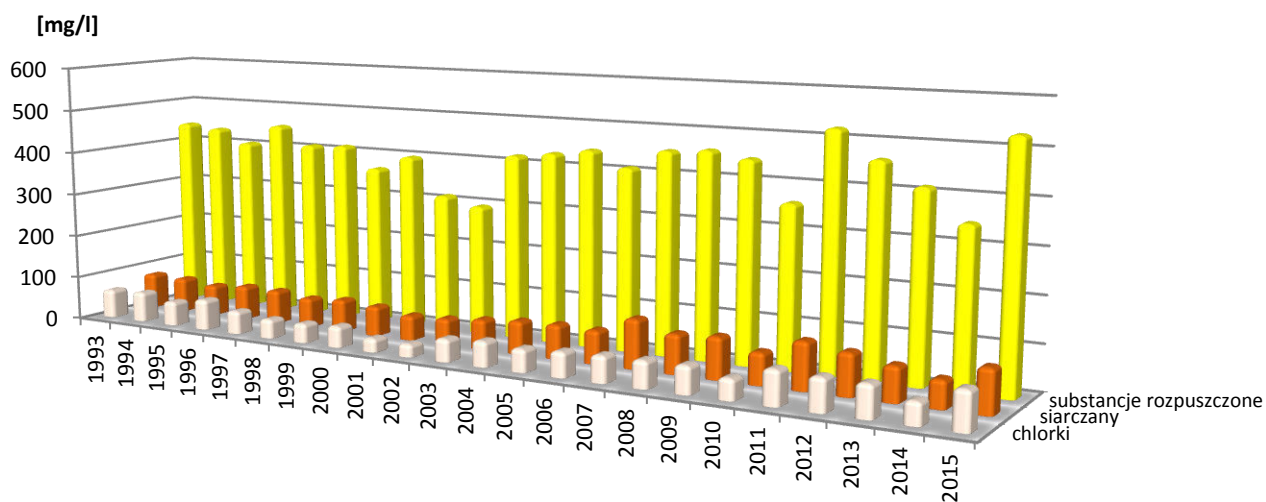
**Olza, km 21,5**  
**Wskaźniki tlenowe i organiczne**



**Olza, km 21,5**  
**Wskaźniki biogenne**



**Olza, km 21,5**  
**Wskaźniki zasolenia**



## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2015 ROKU

Rzeka: Olza (Olše)

Przekrój: pow. Piotróvky (Nad Petrůvkou)

km:16,8

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2014		2015	
			Wartość charakt.	klasa	Wartość charakt.	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne (wspierające wskaźniki biologiczne)	Temperatura wody	°C	18,4	I	22,2	II
	Odczyn	pH	7,7-8,4	II	7,8-8,2	II
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	9,5	I	7,6	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	1139	V	1573	VI
	Zawiesina ogólna	mg/l	23	II	40	III
	Chlorki	mg Cl/l	465	V	640	VI
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	76	II	88	II
	Azot ogólny	mg N/l	3,8	*	3,6	*
	Fosfor ogólny	mg P/l	0,22	II	0,17	II
	ChZT-Cr	mg O <sub>2</sub> /l	22	II	24	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	2,9	II	3,8	II
TOC	mg/l	7	II	7	II	
Substancje priorytetowe	Rtęć	µg Hg/l	0,10	I	0,06	I

\* brak normatywu w zał. nr 4 do „Zasad Współpracy”

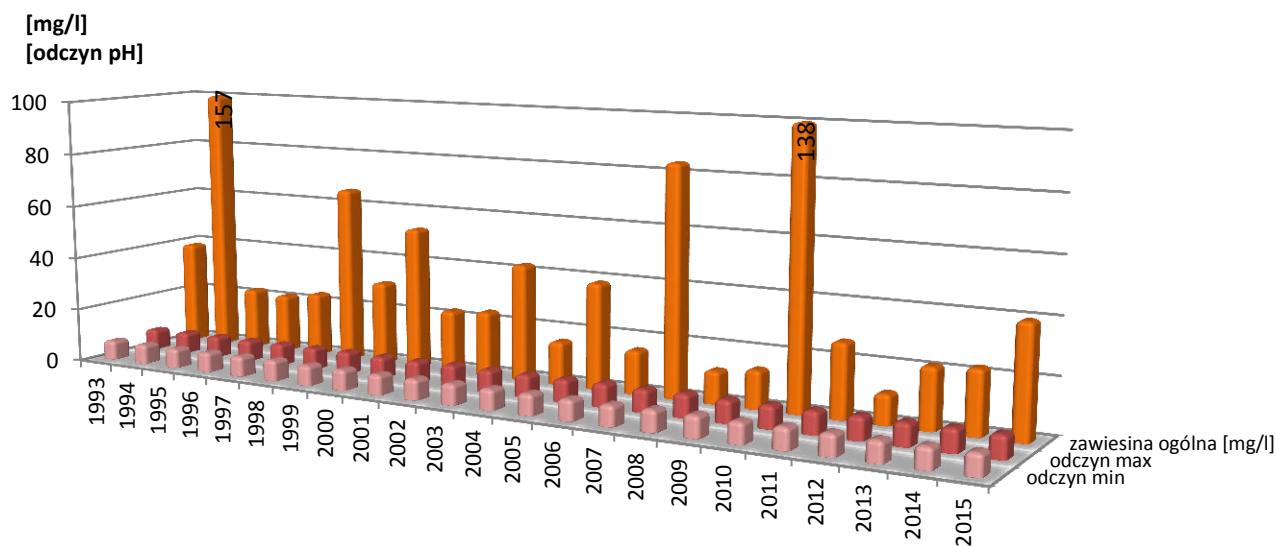
W 2015 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - rtęć,
- II klasa** - temperatura wody, odczyn pH, tlen rozpuszczony, siarczany, fosfor ogólny, ChZT-Cr, BZT<sub>5</sub>, TOC,
- III klasa** - zawiesina ogólna,
- VI klasa** - substancje rozpuszczone, chlorki.

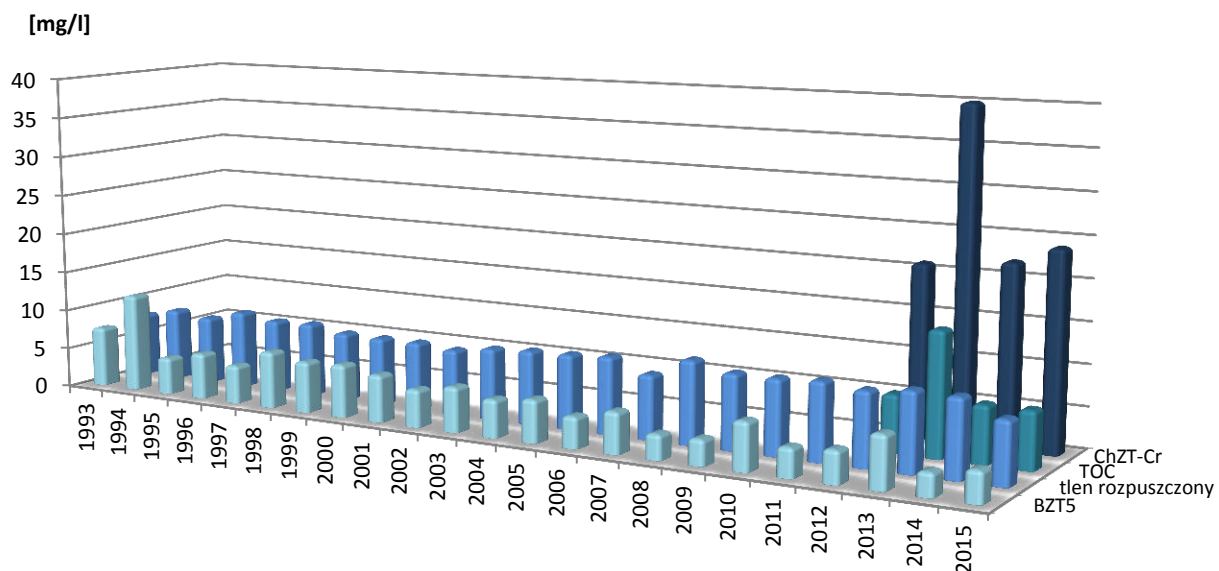
Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód w porównaniu do stanu w roku 2014:

- ✓ **poprawa:**  
nie stwierdzono,
- ✓ **pogorszenie:**  
o jedną klasę wskaźników: temperatura wody (z I na II), tlen rozpuszczony (z I na II), substancje rozpuszczone (z V na VI), zawiesina ogólna (z II na III), chlorki (z V na VI).

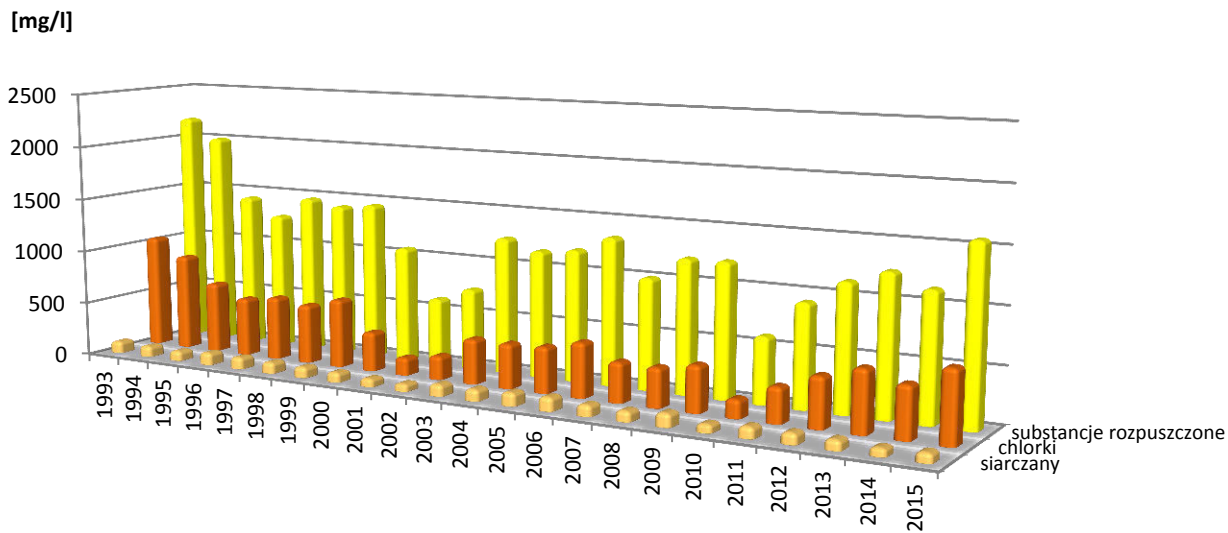
**Olza, km 16,8**  
**Wskaźniki fizykochemiczne ogólne**



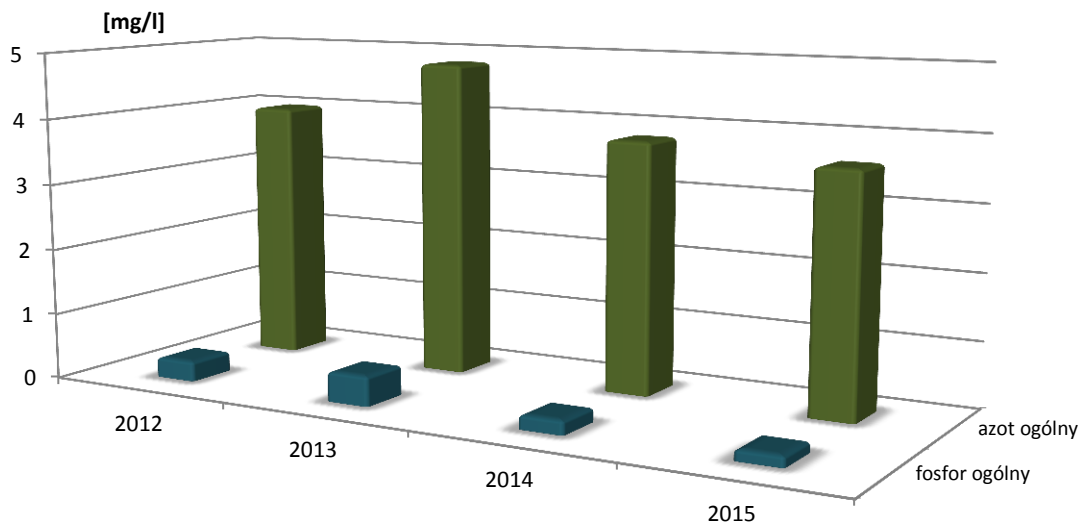
**Olza, km 16,8**  
**Wskaźniki tlenowe i organiczne**



**Olza, km 16,8**  
**Wskaźniki zasolenia**

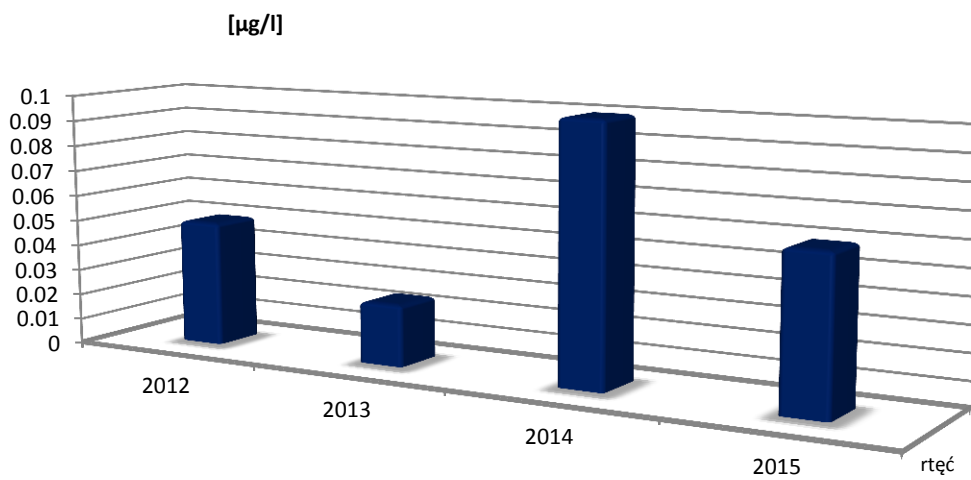


**Olza, km 16,8**  
**Wskaźniki biogenne**





**Olza, km 16,8**  
**Rtęć**



## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2015 ROKU

Rzeka: Olza (Olše)

Przekrój: ujściowy (ústí)

km: 0,5

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2014		2015	
			Wartość charakt.	klasa	Wartość charakt.	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne (wspierające elementy biologiczne)	Temperatura wody	°C	18,3	I	22,6	II
	Odczyn	pH	7,6-8,0	I	7,8-8,2	II
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	8,8	I	8,2	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	1126	V	1246	VI
	Zawiesina ogólna	mg/l	29	II	38	III
	Chlorki	mg Cl/l	567	VI	452	V
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	115	II	140	II
	Azot amonowy	mg N/l	0,69	II	0,41	II
	Azot azotanowy	mg N/l	3,1	III	2,6	II
	Azot ogólny	mg N/l	5	*	3,9	*
	Fosfor ogólny	mg P/l	0,25	II	0,18	II
	ChZT-Cr	mg O <sub>2</sub> /l	32	III	24	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	4,8	III	5,0	III
	TOC	mg C/l	10	II	8	II

\* brak normatywu w zał. Nr 4 do „Zasad Współpracy”

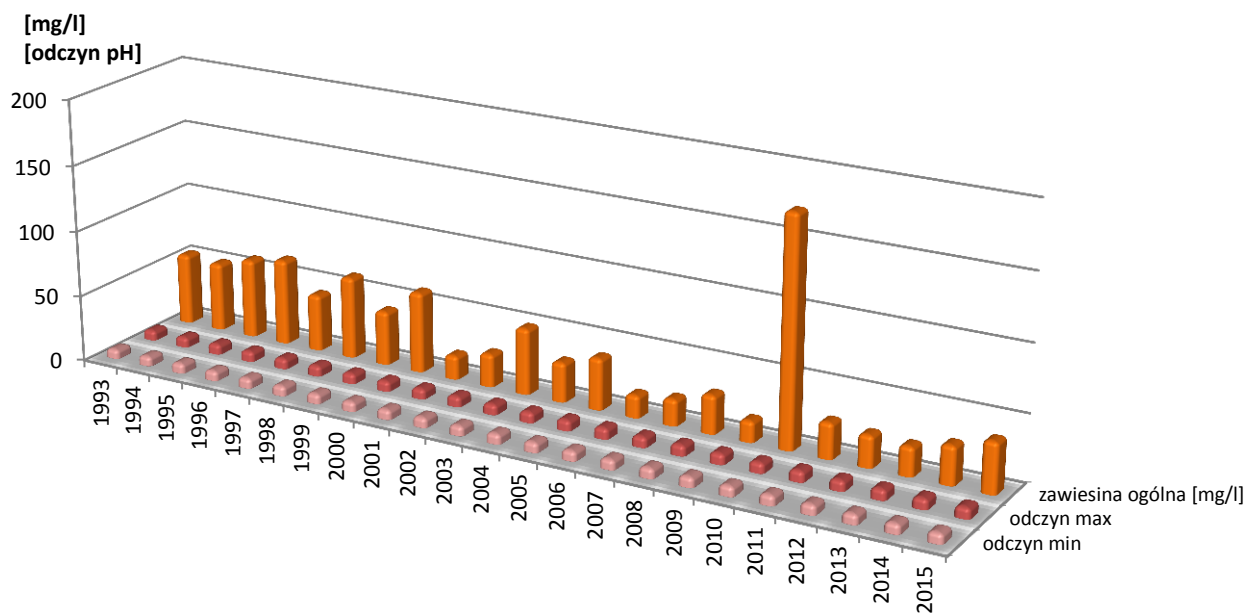
W 2015 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - tlen rozpuszczony,
- II klasa** - temperatura wody, odczyn pH, siarczany, azot amonowy, azot azotanowy, fosfor ogólny, ChZT-Cr, TOC,
- III klasa** - zawiesina ogólna, BZT<sub>5</sub>,
- V klasa** - chlorki,
- VI klasa** - substancje rozpuszczone.

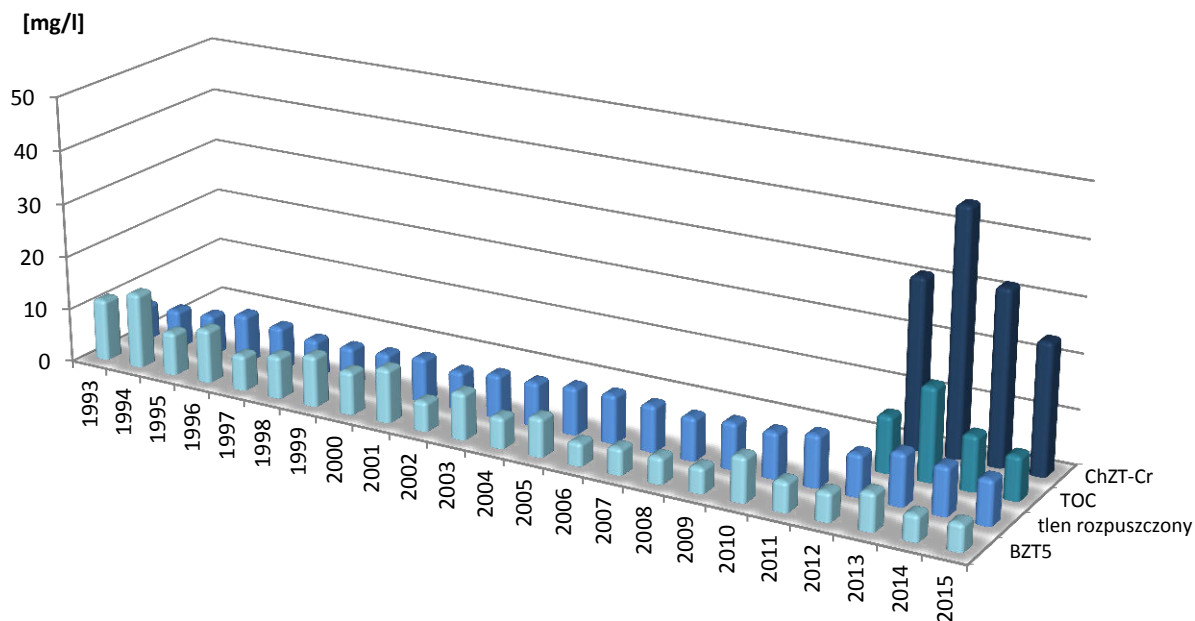
Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód w porównaniu do stanu w roku 2014:

- ✓ **poprawa**  
o jedną klasę wskaźników: chlorki (z VI na V), azot azotanowy (z III na II), ChZT-Cr (z III na II),
- ✓ **pogorszenie**  
o jedną klasę wskaźników: temperatura wody (z I na II), odczyn pH (z I na II), substancje rozpuszczone (z V na VI), zawiesina ogólna (z II na III).

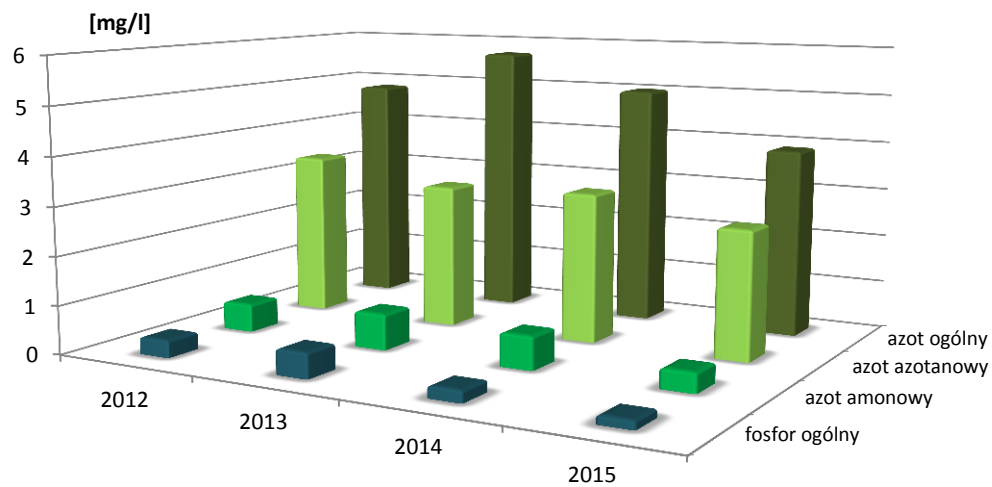
**Olza, km 0,5**  
**Wskaźniki fizykochemiczne ogólne**



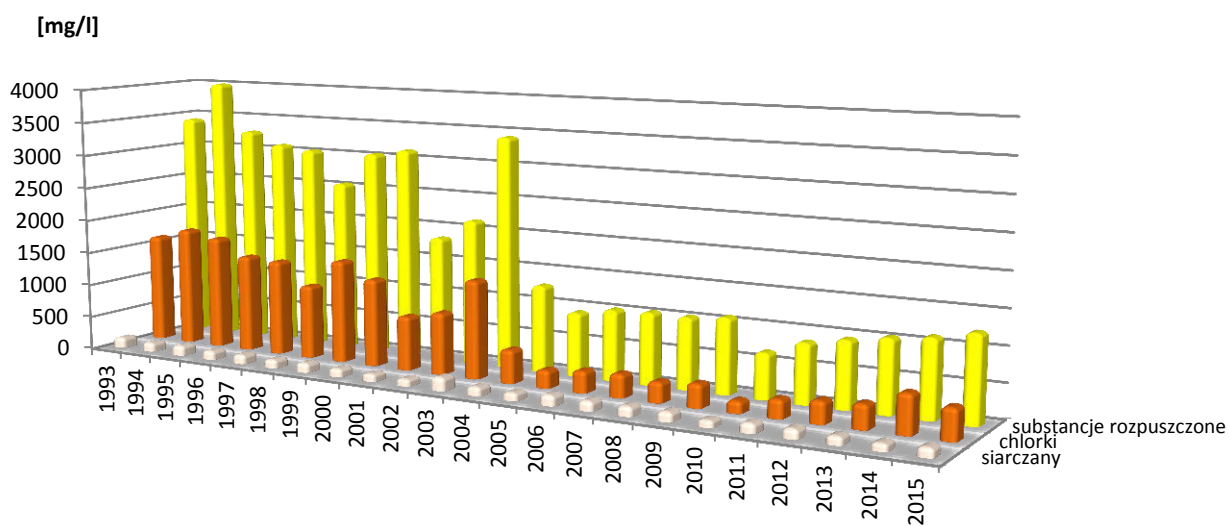
**Olza, km 0,5**  
**Wskaźniki tlenowe i organiczne**



**Olza, km 0,5**  
**Wskaźniki biogenne**



**Olza, km 0,5**  
**Wskaźniki zasolenia**



**WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2015 ROKU**

Rzeka : Odra

Przekrój: Chałupki (Bohumín)

km: 20,0

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2014		2015	
			Wartość charakt.	klasa	Wartość charakt.	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne (wspierające elementy biologiczne)	Temperatura wody	°C	18,4	I	22,3	II
	Odczyn	pH	7,6-7,9	I	7,7-8,0	I
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	8,6	I	7,1	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	509	III	926	IV
	Zawiesina ogólna	mg/l	29	II	85	IV
	Chlorki	mg Cl/l	127	II	249	IV
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	135	II	153	III
	Azot amonowy	mg N/l	0,38	II	0,59	II
	Azot azotanowy	mg N/l	3,4	III	3,5	III
	Azot ogólny	mg N/l	4,9	*	4,8	*
	Fosfor ogólny	mg P/l	0,29	II	0,33	II
	ChZT-Cr	mg O <sub>2</sub> /l	30	III	48	III
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	5,7	III	9,9	IV
	TOC	mg C/l	9	II	17	IV
Substancje priorytetowe	Rtęć	µg Hg/l	0,06	I	0,05	I
	Benzo(a) piren	µg/l	0,039	*	0,043	*
	Benzo(b) fluoranten	µg/l	0,038	*	0,048	*
	Benzo(k) fluoranten	µg/l	0,016	*	0,021	*
	Benzo(g,h,i) perylen	µg/l	0,026	*	0,026	*
	Indeno(c,d) piren	µg/l	0,029	*	0,028	*

\*wskaźniki nie normowane w zał. nr 4 do „Zasad Współpracy”

W 2015 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

**I klasa** - odczyn pH, rtęć,

**II klasa** - temperatura wody, tlen rozpuszczony, azot amonowy, fosfor ogólny,

**III klasa** - siarczany, azot azotanowy, ChZT-Cr,

**IV klasa** - substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna, chlorki, BZT<sub>5</sub>, TOC,

Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód w porównaniu do stanu w roku 2014:

✓ **poprawę:**

nie stwierdzono,

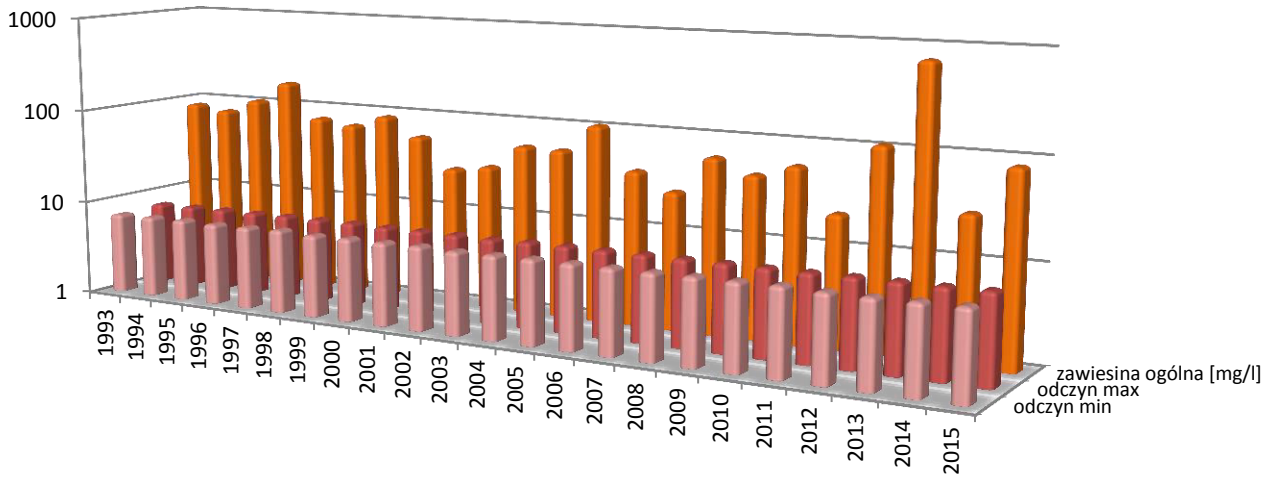
✓ **pogorszenie:**

o jedną klasę wskaźników: temperatura wody (z I na II), tlen rozpuszczony (z I na II), substancje rozpuszczone (z III na IV), siarczany (z II na III), BZT<sub>5</sub> (z III na IV),

o dwie klasy wskaźników: zawiesina ogólna (z II na IV), chlorki (z II na IV), TOC (z II na IV).

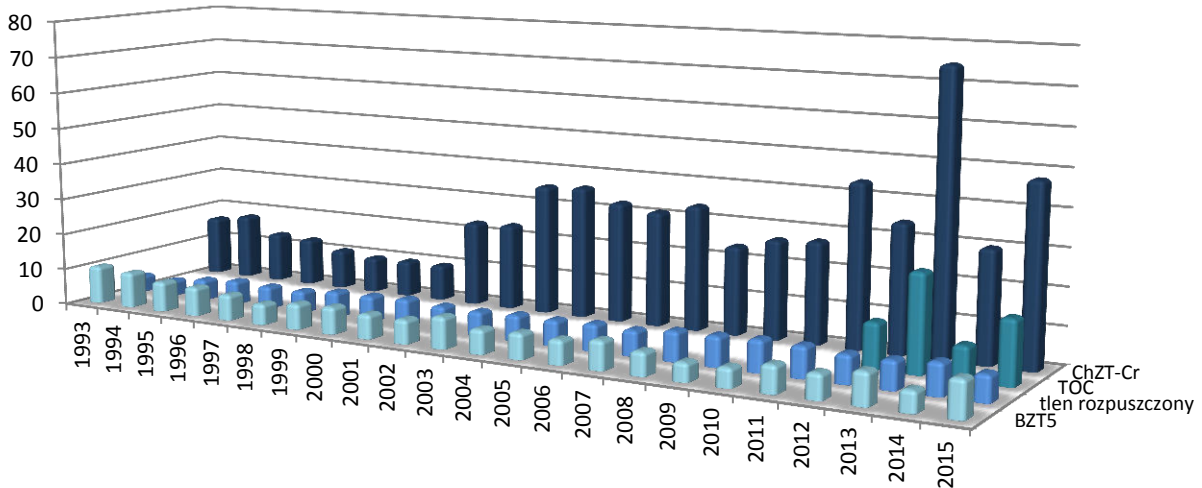
**Odra, km 20,0**  
**Wskaźniki fizykochemiczne ogólne**

[mg/l]  
 [odczyn pH]

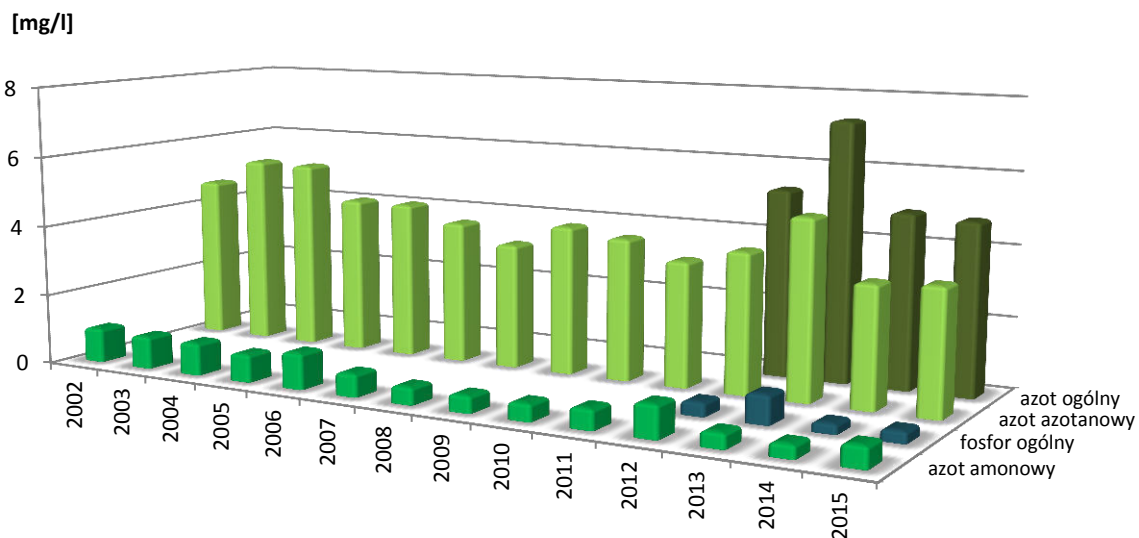


**Odra, km 20,0**  
**Wskaźniki tlenowe i organiczne**

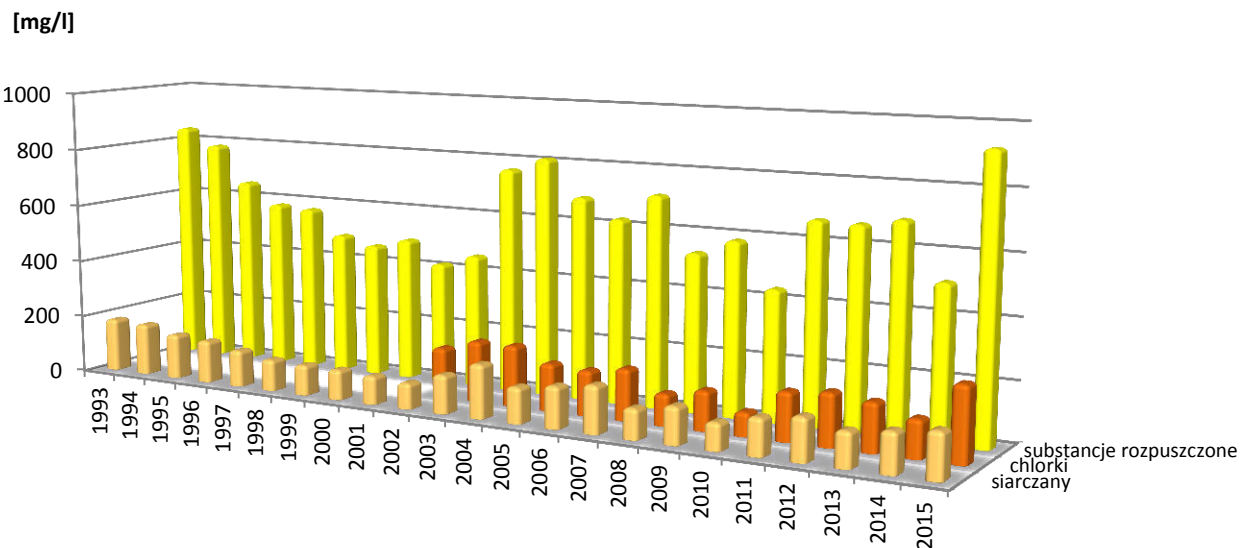
[mg/l]



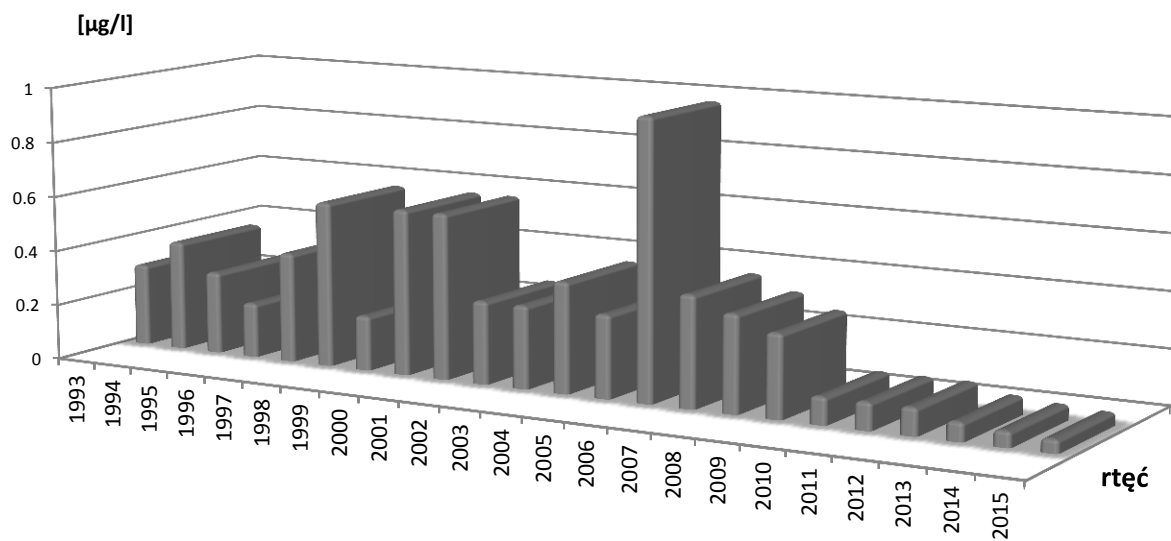
**Odra, km 20,0**  
**Wskaźniki biogenne**



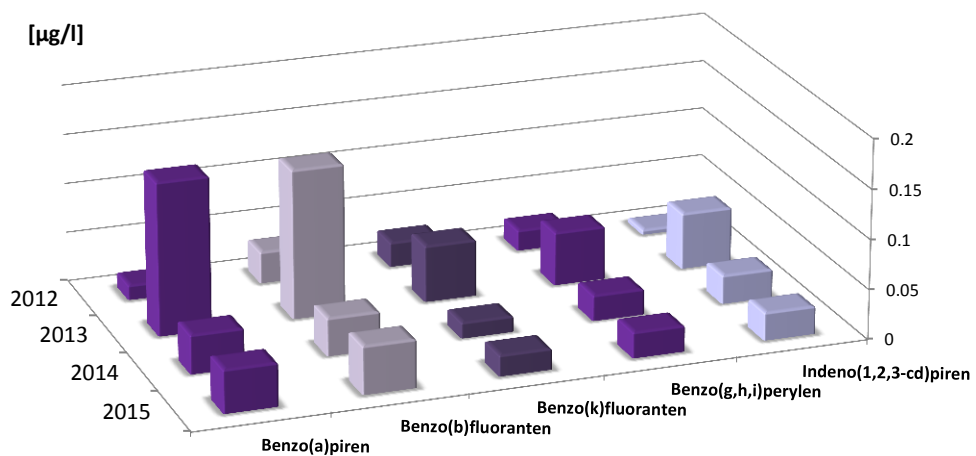
**Odra, km 20,0**  
**Wskaźniki zasolenia**



**Odra, km 20,0**  
**rtęć**



**Odra, km 20,0**  
**WWA**

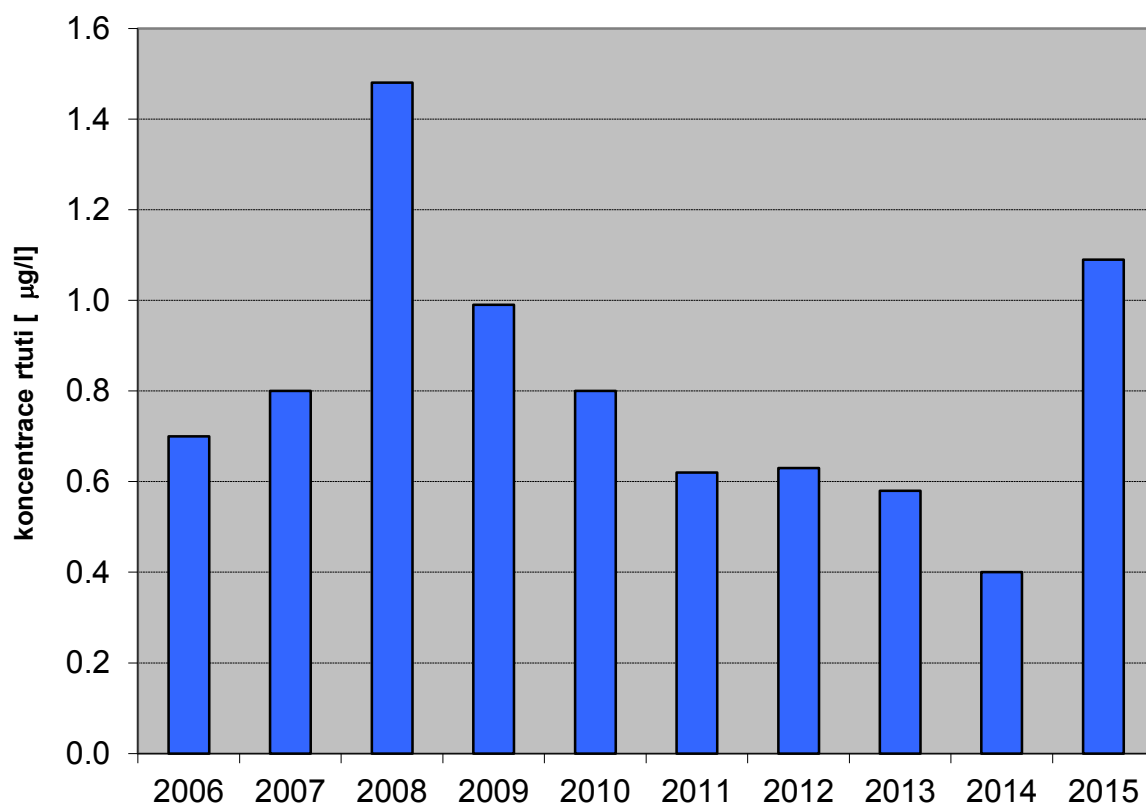




**PRZEKROJE BADANE JEDNOSTRONNIE**

**Zestawienie stężenia rtęci w cieku Bohumínská Stružka w latach 2006-2015**

Rok	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Stężenie [ $\mu\text{g/l}$ ]	0,7	0,8	1,5	1,0	0,8	0,6	0,63	0,58	0,40	1,09
Klasa	IV	IV	V	IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV



## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2015 ROKU

Rzeka: Szotkówka

Przekrój: ujście do Olzy

km: 0,1

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2014		2015	
			Wartość charakt.	klasa	Wartość charakt.	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne (wspierające elementy biologiczne)	Temperatura wody	°C	20,8	II	20,8	II
	Odczyn	pH	7,7-7,9	I	7,6-8,0	I
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	7,3	II	5,9	III
	Przewodność elektrolityczna	mS/cm	1375	V	1575	V
	Substancje rozpuszczone	mg/l	979	IV	1141	V
	Zawiesina ogólna	mg/l	47	III	192	V
	Chlorki	mg Cl/l	187	III	326	V
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	296	IV	277	IV
	Azot amonowy	mg N/l	4,02	V	1,66	IV
	Azot azotanowy	mg N/l	4,4	III	5,2	IV
	Fosfor ogólny	mg P/l	0,8	III	6,82	VI
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	8,5	IV	48,6	VI
	TOC	mg C/l	11,5	III	39	VI

W 2015 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - odczyn pH,
- II klasa** - temperatura wody,
- III klasa** - tlen rozpuszczony,
- IV klasa** - siarczany, azot amonowy, azot azotanowy,
- V klasa** - przewodność elektrolityczna, substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna, chlorki,
- VI klasa** - fosfor ogólny, BZT<sub>5</sub>, TOC.

W porównaniu do stanu w roku 2014 stwierdzono następujące zmiany:

- ✓ **poprawę:**
  - azot amonowy (z V na IV),
- ✓ **pogorszenie:**
  - o jedną klasę wskaźników: tlen rozpuszczony (z II na III), substancje rozpuszczone (z IV na V), azot azotanowy (z III na IV),
  - o dwie klasy wskaźników: zawiesina ogólna (z III na V), chlorki (z III na V), BZT<sub>5</sub> (z IV na VI)
  - o trzy klasy wskaźnika: fosfor ogólny (z III na VI), TOC (z III na VI).

## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2015 ROKU

Rzeka: Olza (Olše)

Przekrój: Ropice

km: 39,9

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2014		2015	
			Wartość charakt.	klasa	Wartość charakt.	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne (wspierające elementy biologiczne)	Temperatura wody	°C	19,3	I	22,7	II
	Odczyn	pH	7,5-8,6	V	7,7-8,4	II
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	9,4	I	9,3	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	347	II	479	II
	Zawiesina ogólna	mg/l	14	I	29	II
	Chlorki	mg Cl/l	56	II	90	II
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l	58	II	101	II
	Azot ogólny	mg N/l	4,6	*	3,4	*
	Fosfor ogólny	mg P/l	0,42	III	0,41	III
	ChZT-Cr	mg O <sub>2</sub> /l	20	II	16	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	3,6	II	3,2	II
	TOC	mg C/l	8	II	6	II

\* brak normatywów w zał.nr 4 do „Zasad Współpracy”

W 2015 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - tlen rozpuszczony
- II klasa** - temperatura wody, odczyn pH, substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna, chlorki, siarczany, ChZT-Cr, BZT<sub>5</sub>, TOC
- III klasa** - fosfor ogólny.

W porównaniu do stanu w roku 2014 stwierdzono następujące zmiany:

- ✓ **poprawę:**
  - o trzy klasy wskaźników: odczyn pH (z V na II)
- ✓ **pogorszenie:**
  - o jedną klasę wskaźników: temperatura, zawiesina ogólna (z I na II).

## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2015 ROKU

Rzeka: Bóbr (Bobr)

Przekrój: granica państwa (st. Hranice)

km: 25,2

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2014		2015	
			Wartość charakt.	klasa	Wartość charakt.	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne (wspierające elementy biologiczne)	Temperatura wody	°C	15,9	I	20,1	II
	Odczyn	pH	7,1 - 7,9	I	6,8-7,7	I
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	4,8	IV	5,2	III
	Substancje rozpuszczone	mg/l				
	Zawiesina ogólna	mg/l	15	I	38	III
	Chlorki	mg Cl/l				
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l				
	Azot amonowy	mg N/l	0,21	I	0,20	I
	Azot azotanowy	mg N/l	20,7	VI	10,7	V
	Azot ogólny	mg N/l	24,2	*	12,0	*
	Fosfor ogólny	mg P/l	3,14	VI	3,56	VI
	ChZT-Cr	mg O <sub>2</sub> /l	27	IV	43	III
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	4,4	III	6,5	III
	TOC	mg C/l				

\* brak normatywów w zał.nr 4 do „Zasad Współpracy”

W 2015 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - odczyn pH, azot amonowy,
- II klasa** - temperatura,
- III klasa** - BZT<sub>5</sub>, ChZT-Cr, tlen rozpuszczony, zawiesina ogólna,
- V klasa** - azota azotanowy,
- VI klasa** - fosfor ogólny

W porównaniu do stanu w roku 2014 stwierdzono następujące zmiany:

- ✓ **poprawę:**
  - o jedną klasę wskaźników: tlen rozpuszczony (z IV na III), azot azotanowy (z VI na V), ChZT-Cr (z IV na III)
- ✓ **pogorszenie:**
  - o jedną klasę wskaźników: temperatura (z I na II).
  - o dwie klasy wskaźników: zawiesina ogólna (z I na III).

## WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2015 ROKU

Rzeka: Ścinawka (Stěnavá)

Przekrój: Starostin

km:

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2014		2015	
			Wartość charakt.	klasa	Wartość charakt.	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne (wspierające elementy biologiczne)	Temperatura wody	°C	13,8	I	17,9	I
	Odczyn	pH	7,6 - 8,7	V	7,8-8,5	II
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	7,7	II	8,5	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l				
	Zawiesina ogólna	mg/l	17	I	13	I
	Chlorki	mg Cl/l				
	Siarczany	mg SO <sub>4</sub> /l				
	Azot amonowy	mg N/l	0,15	I	0,27	I
	Azot azotanowy	mg N/l	3,2	III	3,9	III
	Azot ogólny	mg N/l	3,6	*	4,6	*
	Fosfor ogólny	mg P/l	0,27	II	0,27	II
	ChZT-Cr	mg O <sub>2</sub> /l	29	III	24	II
	BZT <sub>5</sub>	mg O <sub>2</sub> /l	3,8	II	3,2	II
	TOC	mg C/l	6	II	8	II

\* brak normatywów w zał.nr 4 do „Zasad Współpracy”

W 2015 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, tlen ropuszczony, zawiesina ogólna, azot amonowy,
- II klasa** - odczyn pH, fosfor ogólny, BZT<sub>5</sub>, TOC, ChZT-Cr,
- III klasa** - azota azotanowy.

W porównaniu do stanu w roku 2014 stwierdzono następujące zmiany:

- ✓ **poprawę:**
  - o jedną klasę wskaźników: tlen ropuszczony (z II na I), ChZT-Cr (z III na II),
  - o trzy klasy wskaźników: odczyn pH (z V na II).
- ✓ **pogorszenie:**
  - nie stwierdzono.



**PLAN PRACY**  
**GRUPY OPZ NA ROK 2017**

1. Wspólne pomiary jakości wody w przekrojach granicznych i ujednoczenie wyników zgodnie z Zasadami Współpracy. Wspólne pobory próbek wody ze wszystkich cieków granicznych będą przeprowadzane 1x w miesiącu w uzgodnionym dniu.
2. Jednostronne badanie rtęci przez stronę czeską w Bohumińskiej Strużce z częstotliwością 12 razy w roku.
3. Jednostronne badanie rzeki Szotkówki w przekroju ujście przez stronę polską z częstotliwością 12 razy w roku.
4. Jednostronne badanie rzeki Bóbr przez stronę czeską z częstotliwością 12 razy w roku.
5. Jednostronne badanie rzeki Ścinawki w przekroju Starostín przez stronę czeską z częstotliwością 12 razy w roku.
6. Jednostronne badanie rzeki Olzy w przekroju Ropice przez stronę czeską z częstotliwością 12 razy w roku.
7. Realizacja zadań wynikających z 1 Posiedzenia Polsko-Czeskiej Komisji ds. Wód Granicznych.
8. Zorganizowanie narady Grupy OPZ w Ostrawie w 2017 roku w Republice Czeskiej z następującym programem:
  - a) ujednoczenie wyników i opracowanie sprawozdania rocznego o jakości wód granicznych w roku 2016,
  - b) przedstawienie działań dotyczących poprawienia stanu transgranicznych części wód, zawartych w zatwierdzonych planach gospodarowania wodami w dorzeczach po stronie polskiej i czeskiej,
  - c) przedstawienie ocen stanu wód wg metodyk krajowych dla przekrojów badanych w ramach grupy OPZ,
  - d) informacja strony czeskiej o postępie realizacji działania polegającego na rozbudowie sieci kanalizacyjnej w miejscowości Žacléř, mającego poprawić stan rzeki Bóbr,
  - e) inne sprawy,
  - f) przygotowanie planu pracy Grupy OPZ na rok 2018,
  - g) przygotowanie materiałów na 2 Posiedzenie Polsko-Czeskiej Komisji ds. Wód Granicznych.





## PLAN PRACY

### Grupy Roboczej WFD na 2017 rok

#### I. Plan narad

Lp.	Spotkanie	Odpowiedzialna jednostka		Termin	Miejsce spotkania
		RP	RC		
1	11. Narada Grupy Roboczej WFD		Kierownik czeskiej części grupy	Maj-czerwiec	Republika Czeska
2	12. Narada Grupy Roboczej WFD	Kierownik polskiej części grupy		Październik Spotkanie rezerwowe	Wrocław

#### II. Tematyka narad

1. Wymiana informacji o aktualizacji planów gospodarowania wodami w II cyklu planistycznym (2016-2021).
2. Harmonogram wdrażania RDW w III cyklu planistycznym (2022-2027) na terenie obu Państw.
3. Ocena stanu wód granicznych za lata 2010-2015.
4. Wzajemnie informowanie się o sposobie wyznaczania jednolitych części wód podziemnych i o działaniach, które są na nich podejmowane w celu osiągnięcia wymagań Ramowej Dyrektywy Wodnej.
5. Propozycja planu pracy Grupy na 2018 rok.
6. Przygotowanie materiałów na 2. posiedzenie Komisji.
7. Inne sprawy.





# MONITOR POLSKI

## DZIENNIK URZĘDOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 17 grudnia 2015 r.

Poz. 1271

### UMOWA

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy na wodach granicznych w dziedzinie gospodarki wodnej,

podpisana w Pradze dnia 20 kwietnia 2015 r.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Czeskiej, zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”,

uwzględniając umowy wiążące Rzeczpospolitą Polską i Republikę Czeską oraz obowiązujące umowy wielostronne, którymi są związane Rzeczypospolita Polska i Republika Czeska i które dotyczą dziedzin współpracy regulowanych niniejszą Umową, oraz zgodnie z prawodawstwem wewnętrznym Państw Umawiających się Stron,

w celu zapewnienia ochrony, wzajemnie skoordynowanego i racjonalnego użytkowania wód granicznych oraz poprawy ich jakości, a także zachowania i odnowy ekosystemów od wód zależnych, w tym ich różnorodności biologicznej,

w celu koordynacji wysiłków prowadzących do złagodzenia negatywnych skutków powodzi i suszy,

świadome tego, że wykorzystanie wód granicznych oraz ich ochrona przed zanieczyszczeniem stanowią ważne i pilne zadania, których efektywne rozwiązanie może być zapewnione w ramach ścisłej współpracy Umawiających się Stron,

przekonane, że współpraca na wodach granicznych jest obustronnie korzystna i sprzyja umacnianiu dobrosąsiedzkich stosunków,

uzgodniły co następuje:

#### **Artykuł 1** **Przedmiot współpracy**

1. Współpraca, zgodnie z Umową między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy na wodach granicznych w dziedzinie gospodarki wodnej, zwaną dalej „Umową”, dotyczy polsko-czeskich wód granicznych, którymi są wszystkie wody powierzchniowe i podziemne, którymi przebiega granica państwowa między Państwami Umawiających się Stron, oraz wody w tych miejscach, w których są one tą granicą przecięte.
2. Postanowienia Umowy mają odpowiednie zastosowanie również do:

- 1) wód powierzchniowych i podziemnych w pobliżu granicy państwowej, jeżeli realizowane na nich przedsięwzięcia mogą mieć istotny wpływ na stosunki wodne na terytorium Państwa drugiej Umawiającej się Strony;
- 2) urządzeń wodnych, wodociągów, kanalizacji, które przecina, lub którymi przebiega granica państwowa;
- 3) obszarów zalewowych wód granicznych.

## **Artykuł 2**

### **Zakres współpracy**

Współpraca obejmuje w szczególności następujące dziedziny:

- 1) zmiany stosunków wodnych;
- 2) utrzymywania i regulacji cieków wodnych;
- 3) budowy, eksploatacji i utrzymywania urządzeń wodnych oraz każdej działalności, która może mieć wpływ na wody graniczne i stosunki wodne;
- 4) ochrony wód powierzchniowych i podziemnych przed zanieczyszczeniem, utrzymywania oraz poprawy ich jakości;
- 5) prewencji, ochrony i zabezpieczenia przeciwdziałającego powodziom i niebezpiecznym zjawiskom lodowym, łącznie z wzajemną wymianą informacji;
- 6) zapobiegania i likwidacji nadzwyczajnych zanieczyszczeń wód granicznych oraz wymiany informacji w takich sytuacjach;
- 7) poborów wód powierzchniowych i podziemnych;
- 8) ochrony stanu ilościowego wód powierzchniowych i podziemnych;
- 9) zrzutów ścieków;
- 10) stref ochronnych ujęć wód powierzchniowych i podziemnych;
- 11) wykorzystywania energii wodnej;
- 12) wydobywania materiałów rzecznych z koryt cieków wodnych;
- 13) monitoringu jakości i ilości wód powierzchniowych i podziemnych, oceny oraz wymiany jego wyników;
- 14) planowania w gospodarowaniu wodami i bilansowania zasobów wodnych;
- 15) wykorzystywania wód granicznych do żeglugi;
- 16) ochrony wód granicznych jako elementu środowiska naturalnego;
- 17) wykorzystywania zasobów wodnych w okresie suszy hydrologicznej;
- 18) melioracji.

## **Artykuł 3**

### **Postanowienia ogólne**

1. Umawiające się Strony mają prawo do sprawiedliwego i racjonalnego korzystania z wód granicznych, zgodnie z zasadami, o których mowa w ustępie 2.
2. Umawiające się Strony będą działały tak, aby właściwe organy i instytucje ich Państw:

- 1) korzystały i utrzymywały wody graniczne oraz związane z nimi obiekty i urządzenia w sposób niepowodujący szkód na terytorium Państwa drugiej Umawiającej się Strony oraz niepogarszający w znacznym stopniu stosunków wodnych;
- 2) nie podejmowały bez uzgodnienia z drugą Umawiającą się Stroną żadnych działań, które miałyby wpływ na stosunki wodne i żeglugowe na terytorium Państwa drugiej Umawiającej się Strony;
- 3) z wyprzedzeniem informowały się wzajemnie o przygotowywanych projektach, planach i przedsięwzięciach, mogących mieć wpływ na wody graniczne, w celu dokonania oceny ich ewentualnych skutków;
- 4) dbały, aby przedsięwzięcia realizowane na terytoriach ich Państw przyczyniały się do ochrony środowiska na wodach granicznych oraz w ich otoczeniu i podejmowały niezbędne kroki zmierzające do ograniczenia, kontroli i obniżenia ich ewentualnych negatywnych skutków na terytoriach swoich Państw.

#### **Artykuł 4**

#### **Polsko-Czeska Komisja do spraw Wód Granicznych**

1. W celu realizacji postanowień Umowy Umawiające się Strony ustanawiają Polsko-Czeską Komisję do spraw Wód Granicznych, zwaną dalej „Komisją”.
2. Umawiające się Strony mianują do Komisji swoich przedstawicieli.
3. Skład, zadania i tryb pracy Komisji określa jej Statut, który stanowi załącznik do Umowy, będący jej integralną częścią.

#### **Artykuł 5**

#### **Kompetencje Komisji**

1. Komisja zajmuje się w szczególności bieżącym omawianiem i rozwiązywaniem spraw związanych ze współpracą na wodach granicznych, w dziedzinach wymienionych w artykule 2 oraz w Statucie.
2. Komisja może opracowywać propozycje porozumień wykonawczych i koordynujących dla realizacji poszczególnych zadań wynikających z Umowy i zgodnie z przyjętymi procedurami opracowywać dla wybranych wód granicznych wspólne bilanse wodne i plany ramowe.
3. Komisja współpracuje ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną w zakresie związanym z zapewnieniem ustalonego przebiegu i charakteru granicy państwowej na wodach granicznych oraz w zakresie spraw dotyczących obiektów i urządzeń położonych w pobliżu granicy państwowej.
4. Komisja współpracuje, jeżeli jest to merytorycznie celowe, z Międzynarodową Komisją Ochrony Odry przed Zanieczyszczeniem, Międzynarodową Komisją Ochrony Łaby, Międzynarodową Komisją Ochrony Dunaju oraz z innymi organizacjami międzynarodowymi w sprawach uregulowanych w Umowie.

## **Artykuł 6**

### **Przedsięwzięcia i działania na wodach granicznych**

1. W przypadku planowania do realizacji przedsięwzięć i działań na wodach granicznych Umawiające się Strony dokonują oceny ich ewentualnego oddziaływania na te wody.
2. Umawiająca się Strona, która planuje przedsięwzięcie lub działanie mające wpływ na wody graniczne, przekazuje drugiej Umawiającej się Stronie, z odpowiednim wyprzedzeniem, wszystkie niezbędne dane. Na podstawie tych danych Umawiające się Strony uzgadniają w ramach Komisji dalsze kroki, odnoszące się do przygotowania i realizacji tych przedsięwzięć i działań. Zgodnie z procedurami przyjętymi przez Komisję możliwa jest bezpośrednia współpraca właściwych organów i upoważnionych jednostek.

## **Artykuł 7**

### **Ochrona wód granicznych**

1. Umawiające się Strony współpracują przy zapobieganiu, ograniczaniu i zmniejszaniu zanieczyszczeń wód granicznych w celu racjonalnego wykorzystania i ochrony tych wód.
2. Umawiające się Strony dążą do zmniejszenia zanieczyszczeń wód granicznych oraz podejmują niezbędne przedsięwzięcia, służące ograniczaniu, kontrolowaniu i zmniejszaniu negatywnego oddziaływania na nie, wynikającego z działalności prowadzonej na terytoriach Państw Umawiających się Stron.
3. Umawiające się Strony, zgodnie ze swoimi przepisami prawnymi, wspierają budowę urządzeń wodnych oraz realizację przedsięwzięć, które będą zapobiegać negatywnym wpływom na jakość i ilość wód granicznych lub je łagodzić.
4. Umawiające się Strony, zgodnie z procedurami przyjętymi przez Komisję, zapewniają systematyczne badania jakości i ilości wód granicznych, ocenę wyników i ich wzajemną wymianę.

## **Artykuł 8**

### **Nadzwyczajne zanieczyszczenia wód granicznych**

Umawiające się Strony współpracują przy zapobieganiu oraz usuwaniu przyczyn i skutków nadzwyczajnych zanieczyszczeń wód granicznych. Umawiające się Strony uzgodnią w szczególności:

- 1) techniczne, technologiczne, organizacyjne i inne procedury zapobiegania oraz likwidacji nadzwyczajnych zanieczyszczeń wód;
- 2) systemy kontroli oraz wytyczne dotyczące powiadamiania i ostrzegania o przypadkach nadzwyczajnego zanieczyszczenia wód;
- 3) zakres i sposób udzielania wzajemnej pomocy.

## **Artykuł 9**

### **Monitorowanie**

1. Umawiające się Strony zapewniają, w zakresie i terminach uzgodnionych przez Komisję, przekazywanie i ocenianie danych hydrologicznych, hydrogeologicznych i meteorologicznych oraz informacji, zgodnie z procedurami przyjętymi przez Komisję.
2. Umawiające się Strony w tym celu instalują, eksploatują i utrzymują urządzenia do pomiarów hydrologicznych, hydrogeologicznych i meteorologicznych, wchodzące w skład sieci monitorującej wraz z niezbędnymi urządzeniami technicznymi i telekomunikacyjnymi.

## **Artykuł 10**

### **Ochrona przed powodzią, zjawiskami lodowymi i suszą**

1. W ramach Komisji Umawiające się Strony koordynują i uzgadniają przygotowanie przedsięwzięć, budowę, utrzymanie i eksploatację urządzeń służących do ochrony przed powodzią, zjawiskami lodowymi i suszą, w razie potrzeby inicjują przygotowanie oraz realizację przedsięwzięć na wodach granicznych, służących obu Umawiającym się Stronom.
2. Umawiające się Strony współpracują również w ramach Komisji w zakresie zapobiegania powodzi.
3. Umawiające się Strony uzgodnią w ramach Komisji procedury powiadamiania i ostrzeżenia w przypadkach:
  - 1) powodzi i występowania niebezpiecznych zjawisk lodowych;
  - 2) suszy hydrologicznej;
  - 3) nadzwyczajnych zmian wielkości przepływu.

## **Artykuł 11**

### **Finansowanie i realizacja przedsięwzięć gospodarki wodnej i działań na wodach granicznych**

1. Każda Umawiająca się Strona ponosi koszty przedsięwzięć przeprowadzonych na terytorium swojego Państwa, które będą służyć wyłącznie jej interesom.
2. Koszty przedsięwzięć przeprowadzonych na terytorium Państwa jednej z Umawiających się Stron, które to przedsięwzięcia będą służyć jedynie interesom drugiej Umawiającej się Strony, ponosi ta Umawiająca się Strona, której interesom będą te przedsięwzięcia służyć, o ile Komisja nie ustali inaczej.
3. Koszty przeprowadzonych przedsięwzięć, które będą służyć interesom obu Umawiających się Stron, ponoszą Umawiające się Strony proporcjonalnie do odnoszonych korzyści bez względu na to, czy prace będą wykonane na terytorium Państwa jednej czy obu Umawiających się Stron, o ile Komisja nie ustali inaczej.

4. Koszty robót na wodach granicznych ponoszą Umawiające się Strony w równej części, o ile Komisja nie ustali inaczej.
5. Umawiające się Strony pokrywają w równych częściach koszty przygotowania dokumentacji wspólnych przedsięwzięć na wodach granicznych, o ile Komisja nie ustali inaczej.
6. Koszty zgodne z ustępami 2-5 podlegają corocznemu rozliczeniu.
7. Rozliczenie kosztów przeprowadzonych przedsięwzięć między Umawiającymi się Stronami dokonuje się za pomocą prac i dostaw materiałów służących do realizacji tych przedsięwzięć.
8. Jeśli przez dłuższy czas rozliczenie roczne wykazuje saldo na korzyść jednej Umawiającej się Strony, którego nie można wyrównać w sposób wymieniony w ustępie 7, wówczas Umawiające się Strony mogą w ramach działań Komisji umówić się co do wyrównania finansowego.
9. Wycena prac i dostaw materiałów, wspólna kolaudacja i wzajemne rozliczenie kosztów przedsięwzięć na wodach granicznych są przeprowadzane na podstawie procedur przyjętych przez Komisję.

## **Artykuł 12**

### **Postępowania wodnoprawne**

1. Postępowania wodnoprawne dotyczące przedsięwzięć na wodach granicznych są przeprowadzane zgodnie z prawem wewnętrznym tej Umawiającej się Strony, na terytorium Państwa której te przedsięwzięcia są realizowane. W postępowaniu wodnoprawnym prowadzonym w tym celu uwzględnia się stanowisko drugiej Umawiającej się Strony.
2. Dla przedsięwzięć, które są realizowane na terytoriach obu Państw, pozwolenie wodnoprawne wydaje właściwy organ Umawiającej się Strony dla tej części przedsięwzięcia, które jest realizowane na terytorium jej Państwa. Oba postępowania wodnoprawne muszą być koordynowane przez właściwe organy obu Umawiających się Stron.
3. O postępowaniach wodnoprawnych prowadzonych przez właściwe organy Umawiających się Stron, Umawiające się Strony będą się informowały za pośrednictwem swoich przedstawicieli w Komisji.
4. Właściwe organy Państw Umawiających się Stron mogą nawiązywać bezpośrednie kontakty w ramach prowadzonych postępowań wodnoprawnych.

## **Artykuł 13**

### **Rozstrzygnięcie sporów**

Spory, które powstaną w związku z interpretacją lub stosowaniem Umowy, i których Komisja nie będzie w stanie samodzielnie rozstrzygnąć, będą rozstrzygane w drodze negocjacji między Umawiającymi się Stronami.




#### Artykuł 14

#### Postanowienia przejściowe i końcowe

1. Umowa podlega zatwierdzeniu zgodnie z prawem wewnętrznym Państw każdej z Umawiających się Stron, co zostanie stwierdzone w drodze wymiany not dyplomatycznych i wejdzie w życie w dniu doręczenia późniejszej noty mówiącej o zatwierdzeniu.
2. Umowa zawarta jest na czas nieokreślony. Każda z Umawiających się Stron może wypowiedzieć Umowę na piśmie, w drodze dyplomatycznej, najpóźniej na sześć miesięcy przed upływem danego roku kalendarzowego; w takim przypadku Umowa traci moc 31 grudnia danego roku. Utrata mocy Umowy nie narusza realizacji wcześniej rozpoczętych wspólnych przedsięwzięć. Dla pokrycia kosztów takich przedsięwzięć stosuje się postanowienia artykułu 11 Umowy.
3. Z dniem wejścia w życie Umowy w stosunkach między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeską traci moc Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Czechosłowackiej o gospodarce wodnej na wodach granicznych, sporządzona w Pradze w dniu 21 marca 1958 roku.

Sporządzono w .....Pradze.....dnia 20 kwietnia 2015.... roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i czeskim, przy czym obydwie teksty posiadają jednakową moc.

  
Z upoważnienia Rządu  
Rzeczypospolitej Polskiej

  
Z upoważnienia Rządu  
Republiki Czeskiej

**Załącznik****STATUT  
Polsko-Czeskiej Komisji do spraw Wód Granicznych, zwanej dalej „Komisją”****Artykuł 1  
Skład Komisji**

1. Komisja składa się z delegacji Umawiających się Stron. Każda delegacja składa się najwyżej z dziewięciu członków.
2. Na czele polskiej części Komisji stoi Przewodniczący polskiej części, zwany dalej „Przewodniczącym”, oraz jego Zastępca, na czele czeskiej części Komisji stoi Pełnomocnik ds. Wód Granicznych, zwany dalej „Pełnomocnikiem”, oraz jego Zastępca.
3. Komisja może zapraszać na swoje posiedzenia ekspertów.

**Artykuł 2  
Zakres działalności Komisji**

Zadaniem Komisji jest realizacja zadań wynikających z niniejszej Umowy, a w szczególności:

- 1) zatwierdzanie zasad oraz wytycznych dla planowania, przygotowywania, projektowania, budowania, eksploatacji oraz utrzymywania urządzeń wodnych oraz każdej działalności w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych;
- 2) zatwierdzanie wytycznych dotyczących wyceny prac, realizacji oraz dostaw jak również wytycznych dotyczących wspólnej technicznej i finansowej kontroli oraz wzajemnych rozliczeń przedsięwzięć w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych;
- 3) zatwierdzanie zasad systematycznej kontroli jakości wód granicznych, oceny i wzajemnej wymiany wyników, jak również kryteriów tej oceny i klasyfikacji jakości wód granicznych;
- 4) zatwierdzanie zasad systematycznego badania ilości wód granicznych, oceny i wzajemnej wymiany wyników łącznie z bilansowaniem, zatwierdzanie instalowania i eksploataowania urządzeń do prowadzenia wspólnych pomiarów (meteorologicznych, hydrologicznych i hydrogeologicznych), utrzymywanie przekrojów pomiarowych, stacji wodowskazowych i stacji monitoringu wód podziemnych na obszarach przygranicznych obu Państw;
- 5) zatwierdzanie zasad pomiarów hydrologicznych na wodach granicznych, ich oceny oraz wzajemnej wymiany wyników;
- 6) zatwierdzanie zasad dla przekazywania i wymiany danych hydrologicznych oraz meteorologicznych z uzgodnionych stacji monitoringowych (pomiarowych);

- 7) zatwierdzanie zasad wzajemnej współpracy w ramach ostrzegania, alarmowania oraz reagowania w przypadku wystąpienia nadzwyczajnych zagrożeń powodziowych;
- 8) zatwierdzanie zasad wzajemnej współpracy w ramach ostrzegania i alarmowania w przypadkach wystąpienia nadzwyczajnych zanieczyszczeń na wodach granicznych;
- 9) opiniowanie planowanych przedsięwzięć w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych;
- 10) kontrolowanie, kierowanie i zatwierdzanie działalności wspólnych grup roboczych;
- 11) omawianie możliwości wykorzystania wód granicznych do żeglugi;
- 12) realizowanie innych zadań wynikających z Umowy;
- 13) rozstrzygnięcie sporów powstałych w związku z realizacją Umowy.

### **Artykuł 3** **Posiedzenia Komisji**

1. Posiedzenia Komisji odbywają się zazwyczaj raz w roku.
2. Posiedzenie Komisji odbywa się, jeśli nie uzgodniono tego inaczej, na zmianę na terytorium Państw Umawiających się Stron.
3. Posiedzenia Komisji na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej zwołuje i prowadzi Przewodniczący, a na terytorium Republiki Czeskiej Pełnomocnik.
4. Nadzwyczajne posiedzenie Komisji odbywa się na wniosek Przewodniczącego lub Pełnomocnika, nie później niż dwa miesiące po złożeniu tego wniosku, na terytorium Państwa tej Umawiającej się Strony, której Przewodniczący lub Pełnomocnik wniosł o to posiedzenie.
5. Przewodniczący i Pełnomocnik mogą omawiać w razie potrzeby aktualne kwestie współpracy na wodach granicznych także pomiędzy posiedzeniami Komisji. O wynikach tych rozmów poinformują Komisję na jej najbliższym posiedzeniu.
6. Językami roboczymi Komisji są język polski i język czeski.
7. Z każdego posiedzenia Komisji sporządzany jest Protokół w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i języku czeskim, przy czym obydwa teksty są wiążące. Protokoły podpisują Przewodniczący i Pełnomocnik, a w przypadku ich nieobecności ich Zastępcy. Protokoły zatwierdzają Umawiające się Strony zgodnie ze swoimi przepisami wewnętrznymi. Protokoły wchodzi w życie w dniu doręczenia późniejszego zawiadomienia o zatwierdzeniu Protokołu przez drugą Umawiającą się Stronę.

#### **Artykuł 4** **Sposób pracy Komisji**

1. Komisja ustanawia swój regulamin.
2. Do podjęcia decyzji przez Komisję wymagana jest zgoda obu delegacji Umawiających się Stron.
3. W celu realizacji zadań wynikających z Umowy Komisja powołuje wspólne grupy robocze i zatwierdza zasady ich działania. W ramach wspólnych grup roboczych Komisja może powołać zespół ekspertów. Narady wspólnych grup roboczych oraz zespołów ekspertów odbywają się na zmianę na terytorium Państw Umawiających się Stron.
4. Przewodniczący i Pełnomocnik powołują kierowników właściwych części wspólnych grup roboczych i zespołów ekspertów. O tym mianowaniu informują siebie nawzajem.
5. Kierownicy obu części wspólnych grup roboczych są członkami delegacji.
6. Przewodniczący i Pełnomocnik w pilnych przypadkach mogą podejmować decyzje drogą korespondencyjną. Decyzje te zostaną włączone do Protokołu z najbliższego posiedzenia Komisji.

#### **Artykuł 5** **Pokrywanie kosztów działalności Komisji**

1. Każda Umawiająca się Strona pokrywa koszty uczestnictwa w posiedzeniach Komisji członków swojej delegacji oraz wyznaczonych przez siebie ekspertów, a także działalności swoich części wspólnych grup roboczych.
2. Pozostałe koszty powstałe w związku z działalnością Komisji obie Umawiające się Strony pokrywają w proporcjach uzgodnionych przez Komisję.

**D O H O D A**  
**mezi vládou Polské republiky a vládou České republiky**  
**o spolupráci na hraničních vodách v oblasti vodního hospodářství**

Vláda Polské republiky a vláda České republiky (dále jen "smluvní strany")

vycházejíce ze smluv mezi Polskou republikou a Českou republikou a z platných mnohostranných smluv, týkajících se oblastí spolupráce upravovaných touto dohodou, kterými jsou Polská republika a Česká republika vázány, a v souladu s vnitrostátními právními předpisy států smluvních stran,

s cílem zabezpečovat ochranu, vzájemně koordinované a racionální užívání hraničních vod a zlepšovat jejich jakost, jakož i zajišťovat zachování a obnovu na vodu vázaných ekosystémů včetně jejich biologické rozmanitosti,

s cílem koordinovat úsilí vedoucí ke zmírnění negativních dopadů povodní a sucha,

vědomy si toho, že využití hraničních vod a jejich ochrana před znečištěním jsou důležitými a naléhavými úkoly, jejichž efektivní řešení může být zajištěno jen v rámci úzké spolupráce smluvních stran,

přesvědčeny o tom, že spolupráce na hraničních vodách je oboustranně prospěšná a přispívá k upevňování dobrých sousedských vztahů,

se dohodly takto:

**Článek 1**  
**Předmět spolupráce**

1. Spolupráce se podle Dohody mezi vládou Polské republiky a vládou České republiky o spolupráci na hraničních vodách v oblasti vodního hospodářství (dále jen „Dohoda“) týká polsko-českých hraničních vod, jimiž jsou všechny povrchové a podzemní vody, kterými probíhají státní hranice mezi státy smluvních stran, a vody v těch místech, která jsou těmito hranicemi protínána.
2. Ustanovení Dohody se použijí přiměřeně také pro:

- 1) povrchové a podzemní vody v blízkosti státních hranic, jestliže opatření na nich prováděná mohou mít významný vliv na vodní poměry na území státu druhé smluvní strany,
- 2) vodohospodářská zařízení, vodovody a kanalizace, které protíná a probíhá jimi státní hranice,
- 3) záplavová území hraničních vod.

## **Článek 2** **Rozsah spolupráce**

Spolupráce probíhá zejména v těchto oblastech:

- 1) změny vodních poměrů,
- 2) udržování a úpravy vodních toků,
- 3) výstavba, provoz a udržování vodních staveb a každá činnost, která může mít vliv na hraniční vody a na vodní poměry,
- 4) ochrana povrchových a podzemních vod před znečištěním, udržování a zlepšování jejich jakosti,
- 5) prevence, ochrana a zabezpečení před povodněmi a nebezpečnými ledovými jevy, včetně vzájemné výměny informací,
- 6) prevence, opatření a likvidace mimořádných znečištění hraničních vod, včetně varovné a poplachové služby a výměny informací za těchto situací,
- 7) odběry povrchových a podzemních vod,
- 8) ochrana množství povrchových i podzemních vod,
- 9) vypouštění odpadních vod,
- 10) ochranná pásma vodních zdrojů,
- 11) využívání vodní energie,
- 12) těžba říčních materiálů z koryt vodních toků,
- 13) monitorování množství a jakosti povrchových a podzemních vod, hodnocení a výměna výsledků,
- 14) vodohospodářské plánování a bilancování,
- 15) využití hraničních vod k plavbě,
- 16) ochrana hraničních vod jako složky životního prostředí,
- 17) využívání vodních zdrojů v období hydrologického sucha,
- 18) meliorace.

## **Článek 3** **Všeobecná ustanovení**

1. Smluvní strany mají právo na spravedlivé a racionální využívání hraničních vod podle zásad uvedených v odstavci 2.

2. Smluvní strany budou postupovat tak, aby příslušné orgány a instituce jejich států:
  - 1) využívaly a udržovaly vody a stavby a zařízení s nimi související tak, aby na území státu druhé smluvní strany nebyly způsobeny škody a aby se výrazně nezhoršily vodní poměry,
  - 2) neprováděly bez projednání s druhou smluvní stranou žádná opatření, která by ovlivnila vodní a plavební poměry na území státu druhé smluvní strany,
  - 3) se vzájemně s předstihem informovaly o připravovaných projektech, plánech a opatřeních, jež by mohly mít vliv na hraniční vody, s cílem posoudit jejich možné účinky,
  - 4) dbaly na to, aby opatření prováděná na území jejich států přispívala k ochraně životního prostředí hraničních vod a jejich okolí, a aby přijímaly nezbytná opatření k omezení, kontrole a snížení jejich případných negativních důsledků na území svých států.

#### **Článek 4**

##### **Polsko-česká komise pro hraniční vody**

1. K provádění ustanovení Dohody zřizují smluvní strany Polsko-českou komisi pro hraniční vody (dále jen "Komise").
2. Smluvní strany nominují do Komise své zástupce.
3. Složení, úkoly a způsob práce Komise upravuje její Statut, který je přílohou a nedílnou součástí Dohody.

#### **Článek 5**

##### **Působnost Komise**

1. Komise se zabývá zejména průběžným projednáváním a řešením všech otázek spolupráce na hraničních vodách v oblastech uvedených v článku 2 a ve Statutu.
2. Komise může zpracovávat návrhy prováděcích a koordinačních ujednání k plnění jednotlivých úkolů vyplývajících z Dohody a podle dohodnutých zásad zpracovávat pro vybrané hraniční vody společné vodní bilance a rámcové plány.
3. Komise spolupracuje se Stálou polskou-českou hraniční komisí, pokud se jedná o zabezpečení stanoveného charakteru státních hranic a jejich průběhu hraničními vodami a o otázky staveb a zařízení v blízkosti státních hranic.
4. Komise spolupracuje, pokud je to věcně účelné, s Mezinárodní komisí pro ochranu Odry před znečištěním, s Mezinárodní komisí pro ochranu Labe, Mezinárodní komisí pro ochranu Dunaje a s dalšími mezinárodními organizacemi v oblastech působnosti Dohody.

## **Článek 6**

### **Opatření a činnosti na hraničních vodách**

1. V případě plánování opatření a činností na hraničních vodách posoudí smluvní strany jejich eventuální dopady na hraniční vody.
2. Smluvní strana, která plánuje opatření nebo činnost mající vliv na hraniční vody, sdělí druhé smluvní straně s odpovídajícím předstihem všechny potřebné údaje. Na základě těchto údajů se v rámci Komise smluvní strany dohodnou na dalším postupu při přípravě a provádění těchto opatření a činností. V rámci zásad připravených Komisí je možná přímá spolupráce příslušných orgánů a pověřených pracovišť.

## **Článek 7**

### **Ochrana hraničních vod**

1. Smluvní strany spolupracují při prevenci, omezování a snižování znečištění hraničních vod za účelem racionálního využívání a ochrany těchto vod.
2. Smluvní strany usilují o snižování znečištění hraničních vod a přijímají nezbytná opatření k omezení, kontrole a snižování negativního vlivu na ně, způsobeného činnostmi prováděnými na území států smluvních stran.
3. Smluvní strany, v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy, podporují výstavbu zařízení a realizaci opatření, která budou předcházet negativním vlivům na jakost a množství hraničních vod nebo je zmírňovat.
4. Smluvní strany zajišťují, podle zásad schválených Komisí, systematické sledování jakosti a množství hraničních vod, vyhodnocování výsledků a jejich vzájemnou výměnu.

## **Článek 8**

### **Mimořádná znečištění hraničních vod**

Smluvní strany spolupracují při prevenci a odstraňování příčin a následků mimořádných znečištění hraničních vod. Smluvní strany dohodnou zejména:

- 1) technické, technologické, organizační a další zásady prevence a likvidace mimořádných znečištění vod,
- 2) systémy kontroly a směrnice pro informování a varování v případech mimořádného znečištění vod,
- 3) rozsah a způsob poskytování vzájemné pomoci.



## **Článek 9 Monitorování**

1. Smluvní strany zajišťují v rozsahu a termínech dohodnutých Komisí předávání a vyhodnocování hydrologických, hydrogeologických a meteorologických dat a informací v souladu se zásadami schválenými Komisí.
2. Smluvní strany pro tyto účely zřizují, provozují a udržují monitorovací objekty hydrologických, hydrogeologických a meteorologických sítí, včetně přístrojové a telekomunikační techniky.

## **Článek 10 Ochrana před povodněmi, ledovými jevy a suchem**

1. Smluvní strany v rámci Komise koordinují a dojednávají na hraničních vodách přípravu opatření, výstavbu, provoz a údržbu zařízení na ochranu před povodněmi, ledovými jevy a suchem, v případě potřeby iniciují přípravu a realizaci opatření sloužících oběma smluvním stranám.
2. Smluvní strany spolupracují v rámci Komise v oblasti povodňové prevence.
3. Smluvní strany v rámci Komise dohodnou zásady pro informování a varování v případech:
  - 1) povodní a výskytu nebezpečných ledových jevů,
  - 2) hydrologického sucha,
  - 3) mimořádných změn velikosti průtoku.

## **Článek 11 Náklady na vodohospodářská opatření a činnosti na hraničních vodách**

1. Každá smluvní strana nese náklady na opatření provedená na území svého státu, která budou sloužit výhradně jejímu zájmu.
2. Náklady na opatření, provedená na území státu jedné smluvní strany, která budou sloužit jen zájmům druhé smluvní strany, nese ta smluvní strana, jejímž zájmům budou tato opatření sloužit, pokud se Komise nedohodne jinak.
3. Náklady na provedená opatření, která budou sloužit zájmům obou smluvních stran, ponese smluvní strany v poměru svých zájmů bez ohledu na to, zda jde o práce provedené na území státu jedné nebo obou smluvních stran, pokud se Komise nedohodne jinak.
4. Náklady na práce na hraničních vodách nesou smluvní strany rovným dílem, pokud Komise nestanoví jinak.
5. Smluvní strany hradí rovným dílem náklady na přípravu dokumentace společných opatření na hraničních vodách, pokud Komise nestanoví jinak.

6. Náklady podle odstavce 2 - 5 podléhají každoročnímu vyúčtování.
7. Vyrovnání nákladů na opatření mezi smluvními stranami se provádí prostřednictvím prací a dodávek materiálu na provedení těchto opatření.
8. Vykazují-li roční vyúčtování po delší dobu zůstatek ve prospěch jedné smluvní strany, který nelze vyrovnat způsobem uvedeným dle odstavce 7, mohou se smluvní strany v rámci Komise dohodnout na finančním vyrovnání.
9. Oceňování prací a dodávek materiálu, společné kolaudace a vzájemná vyúčtování nákladů na opatření na hraničních vodách se provádějí na základě zásad, schválených Komisí.

## **Článek 12**

### **Vodoprávní řízení**

1. Vodoprávní řízení týkající se hraničních vod se vedou podle vnitrostátních právních předpisů smluvní strany, na území jejíhož státu se tato opatření provádějí. Ve vodoprávním řízení, konaném za tímto účelem, musí být projednáno stanovisko druhé smluvní strany.
2. Pro opatření, která jsou prováděna na územích obou států, vydá povolení příslušný orgán smluvní strany pro ty části opatření, která jsou prováděna na území jejího státu. Obě vodoprávní řízení jsou příslušnými orgány obou smluvních stran koordinována.
3. O předmětných vodoprávních řízeních příslušných orgánů států obou smluvních stran se budou smluvní strany informovat prostřednictvím svých zástupců Komise.
4. Příslušné orgány států obou smluvních stran mohou ve vodoprávních řízeních vstupovat do přímého styku.

## **Článek 13**

### **Řešení sporných otázek**

Sporné otázky, které vzniknou při výkladu nebo provádění Dohody a které nebude moci vyřešit Komise, budou řešeny projednáním mezi smluvními stranami.

## **Článek 14**

### **Přechodná a závěrečná ustanovení**

1. Dohoda podléhá schválení podle vnitrostátních právních předpisů států každé smluvní strany, což bude potvrzeno výměnou diplomatických nót a vstoupí v platnost dnem doručení pozdější nóty o schválení.

2. Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá smluvní strana může Dohodu písemně diplomatickou cestou vypovědět nejpozději šest měsíců před uplynutím probíhajícího kalendářního roku; v tomto případě platnost Dohody skončí dnem 31. prosince tohoto roku. Pozbytím platnosti Dohody není dotčena realizace předtím zahájených společných opatření. Úhrada nákladů na tato opatření se řídí článkem 11 Dohody.
3. Dnem vstupu Dohody v platnost pozbude ve vztazích mezi Polskou republikou a Českou republikou platnost Úmluva mezi vládou Polské lidové republiky a vládou Československé republiky o vodním hospodářství na hraničních vodách, podepsaná v Praze dne 21. března 1958.

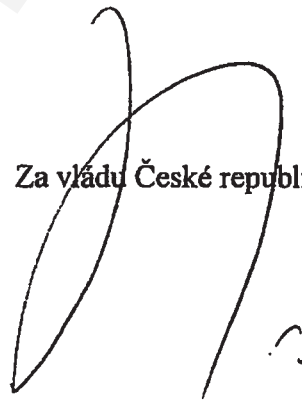
x x x

Dáno v *Praze* dne *20. dubna 2015* ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce polském a českém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu Polské republiky:



Za vládu České republiky:



## Příloha

**STATUT**  
**Polsko-české komise pro hraniční vody (dále jen „Komise“)**

**Článek 1**  
**Složení Komise**

1. Komise se skládá z delegací smluvních stran. Každá delegace má nejvýše devět členů.
2. V čele polské části Komise je předseda polské strany (dále jen „předseda“) a jeho zástupce, v čele české části Komise je zmocněnec pro hraniční vody (dále jen „zmocněnec“) a jeho zástupce,.
3. Komise může na svá zasedání zvat odborníky.

**Článek 2**  
**Rozsah působnosti Komise**

Komisi přísluší plnění úkolů vyplývajících z Dohody, a to zejména:

- 1) schvalování zásad a směrnic pro přípravu, projektování, výstavbu, provoz a udržování opatření v oblasti vodního hospodářství na hraničních vodách,
- 2) schvalování směrnic pro oceňování prací, výkonů a dodávek, jakož i směrnic pro společné technické a finanční kontroly a vzájemná vyúčtování opatření v oblasti vodního hospodářství na hraničních vodách,
- 3) schvalování zásad pro systematické sledování jakosti hraničních vod, vyhodnocení a vzájemnou výměnu výsledků, jakož i pro kritéria hodnocení a klasifikace jakosti hraničních vod,
- 4) schvalování zásad pro systematické sledování množství hraničních vod, vyhodnocování a vzájemnou výměnu výsledků včetně bilancování; schvalování instalace a provozu zařízení k provádění společných měření (meteorologických, hydrologických a hydrogeologických); udržování měrných profilů, vodoměrných stanic a monitorovacích objektů podzemních vod v příhraničním území obou států.
- 5) schvalování zásad pro hydrologická měření na hraničních vodách, jejich vyhodnocování a vzájemnou výměnu výsledků,
- 6) schvalování zásad pro poskytování a výměnu hydrologických a meteorologických údajů z dohodnutých monitorovacích (měřicích) stanic,
- 7) schvalování zásad vzájemné spolupráce v rámci předpovědní výstražné služby, hlásné a předpovědní povodňové služby při mimořádných povodňových událostech,
- 8) schvalování zásad vzájemné spolupráce v rámci varovné a poplachové služby při mimořádném znečištění na hraničních vodách,
- 9) posuzování opatření v oblasti vodního hospodářství na hraničních vodách,
- 10) kontrolování, řízení a schvalování činností společných pracovních skupin,

- 11) projednávání možností využití hraničních vod k plavbě,
- 12) plnění jiných úkolů vyplývajících z Dohody,
- 13) řešení sporů vzniklých při výkladu nebo provádění Dohody.

### **Článek 3** **Zasedání Komise**

1. Komise zasedá zpravidla jednou ročně.
2. Zasedání Komise se koná, není-li dohodnuto jinak, střídavě na území států smluvních stran.
3. Zasedání Komise svolává a vede předseda nebo zmocněnec té smluvní strany, na území jejíhož státu se zasedání koná.
4. Na žádost předsedy nebo zmocněnce se koná mimořádné zasedání Komise, a to do dvou měsíců od podání žádosti. Zasedání se uskuteční na území státu smluvní strany, jejíž předseda nebo zmocněnec o zasedání požádal.
5. Předseda a zmocněnec mohou v případě potřeby projednávat aktuální otázky spolupráce na hraničních vodách i mezi zasedáními Komise. O výsledcích těchto jednání informují Komisi na jejím nejbližším zasedání.
6. Jednacími jazyky Komise jsou polský jazyk a český jazyk.
7. Z každého zasedání Komise se sepíše protokol ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce polském a českém, přičemž obě znění mají stejnou platnost. Protokoly podepisují předseda a zmocněnec, v případě jejich nepřítomnosti jejich zástupci. Protokoly schvalují smluvní strany podle vlastních vnitrostátních právních předpisů. Protokoly vstupují v platnost dnem doručení pozdějšího oznámení o schválení protokolu druhou smluvní stranou.

### **Článek 4** **Způsob práce Komise**

1. Komise stanoví svůj jednací řád.
2. K rozhodnutí Komise je potřebný souhlas obou delegací.
3. Komise zřizuje k plnění úkolů vyplývajících z Dohody společné pracovní skupiny a schvaluje zásady jejich činnosti. Jednání společných pracovních skupin se konají zpravidla střídavě na územích států smluvních stran.
4. Předseda a zmocněnec jmenují vedoucí příslušných částí společných pracovních skupin a skupin expertů. O tomto jmenování se vzájemně informují.
5. Vedoucí obou částí společných pracovních skupin jsou členy delegací.
6. Předseda a zmocněnec mohou v naléhavých případech přijímat rozhodnutí korespondenční cestou. Tato rozhodnutí budou součástí protokolu z nejbližšího zasedání Komise.

## **Článek 5**

### **Náklady na činnost Komise**

1. Každá smluvní strana hradí náklady na účast své delegace a přizvaných odborníků na zasedáních Komise a na činnost svých částí společných pracovních skupin.
2. Další náklady vzniklé v souvislosti s činností Komise hradí obě smluvní strany v poměru dohodnutém v Komisi.